



# تحقیقات

جلد ۲۴، ۸۹۱  
نمبر ۱  
۱۵۱ مقالہ  
نمبر ۱

محمد سلیم الدین فریس



# تَحْقِیقات

دکنی شعر و ادب پر تحقیقی مضامین

مَصْنُوع



محمد نسیم الدین فاضل

## جلد حقوق بحق مصنف محمد علی

خوش نویس	محمد رفیع الدین قاسمی
سرورق	سلام خوشنویس
تعداد	۵۰۰ پانچ سو
طباعت	عجاز پریس پچھتہ بازار حیدرآباد
اشاعت	۱۹۹۲
قیمت	۵۰ روپے
ناشر	محمد نسیم الدین فریس
ملنے کا پتہ	(۱) مہکان مصنف 5/614-40 بازار گھاٹ حیدرآباد
	(۲) حسانی بک ڈپو چار کمان حیدرآباد
	(۳) مکتبہ شادوات ریڈمز حیدرآباد
	(۴) انجمن ترقی اُردو - اُردو خط، حمایت محمد حیدرآباد

یہ کتاب اردو اکیڈمی ہمدرد پبلیش کے جزوی مالی تعاون سے شائع ہوئی

# انتساب

میں اپنی اس اولین تصنیف کو

اپنے والد

مولوی محبت محمد الدین صاحب مرحوم  
[سابقہ زمیندار کوثرنگل ضلع محبوب نگر اے پی]

کے نام معنون کرتا ہوں

نام	محمد نسیم الدین فرہس ریسرچ اسکالر (حیدرآباد یونیورسٹی)
پیدائش	یکم جنوری ۱۹۵۷ء
ولدیت	محمد قمر الدین صاحب مرحوم
تعلیم	ایم۔ اے (عثمانیہ گولڈ میڈلسٹ) ایم۔ فل (حیدرآباد یونیورسٹی)
پیشہ	درس و تدریس
مصروفیت	تصنیف و تالیف
زیر طباعت تالیفات	(۱) تحقیقی زاویے (۲) نقد و نظر
نیر مطبوعہ	(۱) موج نسیم (شعری مجموعہ) (۲) دکن کی مخصوص صوفیانہ شعری اصناف

# عناوین

صفحہ		
۶	پیش لفظ	۱:
۱۲	داکٹر محمد علی شہر	
	عرض حال	۲:
۱۵	فن ترقیم میں غواصی کی ایک غزل	۳:
۲۶	دکنی حکیم ناموں کا تحقیقی و تنقیدی مطالعہ	۴:
۶۸	دکنی شاعری میں سی حرفی کی روایت	۵:
۹۵	دکنی ادب کی چند متروک اصناف	۶:
۱۲۶	ایک نایاب چرخہ نامہ	۷:
۱۳۰	حضرت شاہ علی جیو گام دھنی اور ان کی حکیریاں	۸:



# پیش لفظ

ڈاکٹر محمد علی اثر — ریدر شعبہ اردو عثمانیہ یونیورسٹی

محمد نسیم الدین فریس میرے عزیز ترین اور قابل فخر شاگردوں میں سے ہیں۔ انہوں نے ۱۹۸۳ء میں جامعہ عثمانیہ کے پوسٹ گریجویٹ کالج سے ایم اے کا امتحان امتیاز کے ساتھ کامیاب کیا تھا اور ساری جامعہ میں سب سے زیادہ نشانات حاصل کرنے کی وجہ سے انھیں ایک سے زائد طلائی تمغوں کا مستحق قرار دیا گیا۔ فریس صاحب مجھے اسیے جی ڈیڑھ برس کی دیر ہی طے ہوئی تھی انھیں جی دکنی زبان و ادب سے نہ کبھی شغف ہے۔ موجودہ زمانے میں قدیم ترین عربی آثار پرانی — افادیت اور اہمیت کے وجود پر ان کی توجہ اور زیادہ آتی نامانوسیت کے سبب ان پر طالباء کے لیے باعث کشش نہیں۔

اس ساطع میں محمد نسیم الدین فریس کا دکنی زبان و ادب سے دلچسپی لینا ایک خوش آئند بات ہے۔ انھوں نے نہ صرف ایم۔ اے کے دوران دکنی ادب کا مطالعہ ایک اختیاری مضمون کی حیثیت سے کیا تھا بلکہ ایم۔ فل۔ اور

پی ایچ ڈی کی تحقیق کے لیے سبھی دکنی شعر و ادب کو موضوع بنایا، "ایم فل کا بیان" دکنی ادب کی مخصوص صوفیانہ شعری اصناف، انھوں نے پروفیسر گیان چند جیسے یگانہ روزگار محقق کی رہنمائی میں قلمبند کیا تھا۔ اب وہ پروفیسر ٹیمنہ شوکت کی نگرانی میں، "انتھارہویں صدی کی دکنی شاعری کا تحقیقی و تنقیدی مطالعہ" کے موضوع پر ڈاکٹریٹ کی تحقیق میں مصروف ہیں۔

نسیم الدین فریس حیدرآباد کے جواں سال ادیب اور خوش گوش شاعر ہیں نہیں بلکہ دکنی ازرو کے بہترین محقق بھی ہیں۔ دکنی اور دکنیات سے متعلق ان کے متعدد تحقیقی و تنقیدی مضامین ہندوپاک کے موقر ادبی رسائل میں شائع ہوتے رہتے ہیں۔ انھوں نے متعدد دکتا بول کے پرمغز مقدمے اور تعارف نامے بھی تحریر کیے ہیں۔

پیش نظر کتاب "تحقیقات" فریس صاحب کے دکنی ادب سے متعلق چھ مہسوطہ مقالوں کا مجموعہ ہے۔ پہلا مضمون "فن ترقم میں غواصی کی ایک غزل" ہے۔ ملک الشعراء، غواصی داستان دکن کا ایک باکمال سخنور ہے اگرچہ اس نے تمام اصناف شعر کو اپنی طبع کا موضوع بنایا لیکن بنیادی طور پر وہ ایک غزل گو شاعر ہے۔ اسی صنف سخن میں اس کی فن کارانہ صلاحیتوں کے جوہر کھلتے ہیں۔ غواصی کے قلمی دیوان کا واحد نسخہ اورنٹیل مینوسکرپٹ لائبریری

کی زینت ہے۔ محمد بن عمر کا مرتبہ ”دیوان خواصی“ زور صاحب کے مقدمے کے ساتھ ۱۹۶۱ء میں ادارہ ادبیات کی جانب سے شائع ہوا تھا۔ یہ دیوان دراصل خواصی کی غزلوں کا ایک انتخاب ہے۔ محمد بن عمر اور ڈاکٹر زور صاحب کے لئے اس دیوان کی غزل معرخی رہی شاید اسی لئے کسی نے بھی اس غزل کے متعلق کوئی صراحت نہیں کی۔ بڑی خوشی کی بات ہے کہ نسیم الدین فلسفی صاحب کی دور بین نظر نے نہ صرف اس غزل کے متن کی تشکیل جدید کی بلکہ اسے ایک بامعنی غزل بھی بنا دیا۔ جیڈ کرہ غزل کلیات خواصی مرتبہ محمد بن عمر کے ص ۱۲۸ پر موجود محمد بن عمر صاحب سے اس غزل کے مطلع کے مصرع اول اور مقطع کے مصرع ثانی کو کھولنے میں سہوا ہوا۔ مطلع یہ ہے۔

سدا اس دونوں تین ہو ریس میں دولت بولیں منج کوں

جو ہیں چالیس ہو دو چار ستر تیس دس منج کوں

پہلے مصرع میں عمر صاحب نے تین کو تیس پڑھا ہے، تیس کا عدول کی قیمت ہے جس نئے لگ بنتا ہے جوہل ہے۔ جبکہ تین کے عدد ”ج“ سے ایک بامعنی لفظ ”جگ“ (جہاں) برآمد ہوتا ہے۔ اسی طرح مقطع کا کافیہ محمد بن عمر صاحب نے ”پرس“ لکھا ہے حالانکہ یہاں ”برس“ ہونا چاہیے جو اس غزل کا سال تصنیف بھی ہے۔ (۱۰۳۷ھ) بہر حال اس غزل سے خواصی کے کمال اور

محمد نسیم الدین کی دقت نظر دونوں کا اعتراف کرنا پڑتا ہے : اور  
 دوسرا مضمون - دکنی چکی ناموں کے تحقیقی مطالعہ سے متعلق ہے - لسانیاتی  
 نقطہ نظر سے چکی کے گیت بڑی اہمیت رکھتے ہیں کیونکہ ان میں عورتوں کی  
 بول چال روزمرہ اور محاورہ محفوظ ہو گیا ہے - قدیم زمانے میں یہی گیت عورتوں  
 کی تعلیم اور بیت کا بہترین ذریعہ تھے - صوفی شاعروں نے انھیں گیتوں  
 کی مدد سے طبقہ نسواں کو مذہب و اخلاق اور پسند و موعظت کے زیور سے  
 مالا مال کیا ہے - اس مضمون میں فریس صاحب نے پہلے چکی کے گیتوں کی وجہ تسمیہ  
 سے بحث کی ہے - اور پھر دکنی کے چند معروف اور مجہول الاسماء شاعروں کے چکی  
 ناموں پر روشنی ڈالی ہے - بعض گیتوں کے ایک سے زائد نسخوں کا تقابلی  
 مطالعہ کر کے شاعر کے حقیقی متن تک پہنچنے کی کوشش بھی کی - یہ -  
 اس مضمون میں چکی ناموں سے متعلق دکنی کے بعض محققین کے تسامحات  
 کی صراحت کے علاوہ قراءت کی غلطیوں کی طرف بھی اشارہ کیا گیا ہے -  
 اور بعض چکی ناموں کے نو دریافت نسخوں کی نشاندہی بھی -

تیسرے مضمون کا عنوان "دکنی شاعری میں سی حرفی کی روایتیں"  
 جس میں قدیم دکنی شاعری کی ایک مقبول صنف سی حرفی کا سیر حاصل  
 جائزہ لیا گیا ہے - سی حرفی کا شمار اب متروک اصناف سخن میں ہوتا ہے

لیکن گیارہویں صدی ہجری میں سی حرفی صوفیاء مسائل کی تفہیم و تدلیس کا بہترین ذریعہ تھی۔ محمد نسیم الدین اپنے اس مضمون میں بعض مفروضوں کی نفی کرتے ہوئے اطلاع دیتے ہیں کہ سی حرفی نہ صرف دکن یا پنجابی کی مخصوص صنف شعر ہے بلکہ اس کے ابتدائی نمونے قدیم عبرانی اور عربی شاعری میں بھی ملتے ہیں۔ اس مضمون میں بڑبان الدین جاتم۔ شاہ معظم۔ شاہ سلطان۔ شاہ تراب۔ شاہ کمال۔ شاہ من عرف میرن سبزداری۔ فرید اور برکت کی سی حرفیوں کے علاوہ چند غیر معروف شعراء کی سی حرفیاں بھی زیر بحث آئی ہیں۔ اس مضمون میں محمد نسیم الدین نے سی حرفی کی روایت کا ایک بحر پورا اور سیر حاصل جائزہ لینے کی کوشش کی ہے۔ اس موضوع پر فریٹس صاحب کے پیش نظر مضمون سے پہلے مولوی افسر صدیقی امرتسری کے مضمون، ”سی حرفی معظم“

درس اردو ۴۴ء کے علاوہ کوئی اور مضمون نہیں ملتا۔ اس مضمون میں شامل شاعر سلطان۔ شاہ من عرف۔ میرن سبزداری۔ فرید اور برکت کی سی حرفیاں نسیم الدین صاحب کی دریافت ہیں۔

”دکنی تحقیقات“ کا چوتھا مضمون دکن کی چند متروک اصناف کے بارے میں ہے۔ اس مضمون میں محمد نسیم الدین نے قدیم دکنی نظم و نثر کی تین غیر معروف اور متروک اصناف برہنی۔ چارکر سی اور کھانا پر روشنی ڈالی ہے۔ اس مضمون

کی ایک اہم خصوصیت یہ ہے کہ اس میں متذکرہ اصناف کا بحیثیت صنف پہلی بار تعین کیا گیا ہے۔ جس کی وجہ سے دکنی ادب کی اصناف کی فہرست میں اضافہ ہوتا ہے۔ محمد نسیم الدین نے ہر صنف کی روایت کا زمانی ترتیب کے لحاظ سے تفصیلی جائزہ لینے کی کوشش کی ہے۔ پانچواں مضمون ایک چہرہ بردار کا تعارف ہے۔ اس کتاب کا آخری مضمون ”حضرت شاہ علی جوگام دہنی اور ان کی حکمریاں“ ہے۔ اس میں محمد نسیم الدین نے حکمری کی وجہ تسمیہ کو زیر بحث لایا ہے اور بعض معروف محققین کے خیالات سے مدلل طور پر اختلاف کرتے ہوئے اس صنف کو نئی معنویت عطا کی ہے۔ اس مضمون میں شاہ جوگام کے دیوان کے نسخہ برائے معنیہ سے چند حکمریوں کو پہلی بار منظر عام پر لایا گیا ہے۔ مضمون کے آخر میں محمد نسیم الدین نے محققین کی سہولت کے پیش نظر شاہ علی جوگام دہنی کے قلمی دواوین کی ایک فہرست بھی دی ہے۔ جس میں شاہ علی جوگام دہنی آف حیدرآباد کے قلمی نسخے کا پہلی بار تذکرہ ہوا ہے۔

میں محمد نسیم الدین فرمیں کہ ان کی پہلی کتاب کی اشاعت پر مبارکباد دیتا ہوں اور امید کرتا ہوں کہ وہ آئندہ بھی اپنے تحقیقی کام کو جاری رکھیں گے۔ ان کی کتابیں یکے بعد دیگرے منظر عام پر آتی رہیں۔

الذکرے مرحلہ شوق نہ ہو طے

## (۱۲) عرض حال

تحقیقات “ میرے چند مضامین کا مجموعہ ہے۔ یہ سالے مضامین دکنی شعر و ادب کے تحقیقی و تنقیدی مطالعہ پر مبنی ہیں اس لئے موضوعات کے تنوع سے باوجود اس کتاب میں قارئین کو ایک داخلی وحدت کا احساس ہوگا ان میں بعض مضامین مطبوعہ ہیں جن کی صراحت مضمون کے آخر میں درج ہے۔ اور بعض خاص اسی مجموعے کے لئے ضبط قلم کئے گئے ہیں۔ مواد کی فراہمی کے لئے میں نے تاجدار مکان اصل ماخذ سے رجوع ہونے کی کوشش کی ہے صرف ناگزیر صورتوں میں ثانوی ماخذ پر اکتفا کیا ہے۔ کتابت کے بعد جو مواد دستیاب ہوا ہے۔ اسے پس نوشت کے تحت درج کیا ہے۔

تحقیقات “ میری اولین تصنیف ہے اس لئے اس کی پیش کشی کے موقعہ پر میں ان ہستیوں کی خدمت میں خراج تشکر گزارنا چاہتا ہوں۔ جن کا میں احسان مند ہوں۔ سب سے پہلے میں اپنے براہ وران گرامی قدر جناب محمد شمیم الدین صاحب زید مجدہ اور جناب محمد فہیم الدین صاحب زیدہ مجدہ کی خدمت میں صمیم قلب سے امتنان و تشکر کا اظہار کرتا ہوں جن کی بے پایاں محبت و مدد سے دریغ کفالت کے سبب میں فراغت اور سیکھائی کے ساتھ اعلیٰ تعلیم حاصل

کر سکا۔ میں اپنے تمام اساتذہ کرام کا ممنون عنایت ہوں جن کے حوالہ علم سے میں نے زلہ ربانی کی ہے۔ میں اپنے سر محترم مولوی شیخ رسول صاحب مدظلہ منظم محکمہ تعلیمات (موظف) کا بھی ممنون ہوں جن کی تحریک جو صلہ افزائی اور تعاون سے میں نے ایم۔ فل میں داخلہ لیا اور امتیازی کامیابی حاصل کی۔ رفیق دیرینہ ڈاکٹر سید عباس متقی کا بے نہایت شکر گزار ہوں کہ انہی کی تشویق تحریریں اور تنبیہ پر میں نے یہ مجموعہ مرتب کیا اور انہی کی ترغیب و اصرار پر اردو اکیڈمی میں امداد کے لئے داخل کیا۔ اس کتابت کی طباعت کے ہر مرحلے میں وہ میرے شریک و سہم ہے۔ دکن کے ممتاز محقق استاذی ڈاکٹر محمد علی آثر ریڈر شعبہ اردو عثمانیہ یونیورسٹی کا نہایت درجہ سپاس گزار ہوں جنہوں نے نہ صرف راہ تحقیق میں میری رہنمائی کی بلکہ اس کتاب کے لئے ایک عالمانہ پیش لفظ بھی رقم فرمایا۔ استاذی ڈاکٹر محمد انور الدین ریڈر شعبہ اردو حیدرآباد سنٹرل یونیورسٹی کا بھی ممنون کرم ہوں جنہوں نے اس کتاب کی اشاعت کے لئے دامے درمے قدحے سخنے تعاون فرمایا۔ بر عظیم ہند و پاک کے مایہ ناز خطاط ”رئیس القلم“ جناب محمد عبدالسلام خوشنویس میرے ساتھ خاص لطف و التفات رکھتے ہیں۔ انہوں نے کسی معاوضے کے بغیر اپنے مزدوری کام معطل و موخر کر کے اس کتاب کا دیدہ زیب ٹائٹل تیار کیا۔ فن کی دہری کے ساتھ



مزاج کی اس قلندری نے ایک زمانے کو ان کا گرویدہ کیا ہے۔ میں ان کے لئے ہر قیش کمر پیش کرتا ہوں۔ بزرگ دوست ہشتہ شاعر وادیب جناب ریاض علی تاج کا بھی ممنون ہوں کہ انھوں میرے ذوق سے پیش نظر اپنے کتب خانہ کی بعض نادر و نایاب کتب مجھے تحفہ دیں۔ میں اردو اکیڈمی آندھرا پردیش کے اعیان و اساطین کے تئیں بھی اعتراف ممنونیت کرتا ہوں جنھوں نے اس کتاب کی شاعت کے لئے مالی امداد منظور کی۔

آخر میں مولانا محمد رفیع الدین کا بھی شکریہ ادا کرتا ہوں جن کے سواد قلم کی کمرشہ سازیوں اس کتاب کی سطر سطر سے عیاں ہیں۔

محمد الدین فاضل

۶۱۴/۵ - ۴ - ۱۱ بازار گارڈ

حیدرآباد لائے پی

۷ اگست ۱۹۹۳ء

# فنِ ترقیم میں غواصی کی ایک غزل

(پہلا معلوم نمونہ)

ضایع و بدائع سے استعمال سے کلام سے حسن۔ لطف

اور تاثیر میں اضافہ ہوتا ہے۔ اور اس کے مفہوم میں وسعت اور معنی میں تنوع  
گہرائی پیدا ہوتی ہے۔ ان سے شاعر کی قادر الکلامی۔ ذہانت و جدوت اور  
علم و سلیقہ کا اظہار ہوتا ہے۔ شعرائے قدیم میں کلام کو لفظی و معنوی صنعتوں سے  
مزیں و مزین کرنے کا ملکہ اور وہ طیرہ پایا جاتا تھا۔ اردو کے دکنی دور ہی سے فارسی کی  
اصنافِ سخن کے ساتھ فارسی شاعری میں مروجہ ضائع و بدائع کو بھی اخذ کیا گیا  
راقم الحروف کو اپنی تحقیق کے دوران دبستان گوگلنگڈہ سے مشہور شاعر  
طاغواصی کی ایک ایسی غزل دستیاب ہوئی ہے جو ایک عجیب و غریب صنعت  
میں لکھی گئی ہے جس کا تعلق فنِ جمل سے ہے۔ غزل کے تعارف اور اس

کی وضاحت سے بیشتر مختصر غوائی سے حالات بیان کرنا مناسب معلوم ہوتا ہے  
 ملک الشعراء غواصی دبستان گوکنڈہ کا ایک عظیم المرتبت  
 شاعر گزرا ہے۔ آج سے کوئی ساڑھے تین یا پونے چار سو سال قبل وہ حیدر آباد  
 میں اردو شاعری کا استاد الاساتذہ تھا۔ دکن زبان میں لکھی ہوئی اس کیثنویاں  
 قصیدے۔ مرثیے۔ غزلیات اور دیگر اصناف اس کی استادی اور شاعرانہ  
 کمال کا منہ بولتا ثبوت ہیں۔ لیکن افسوس کہ بیشتر دکن شعراء کی طرح غواصی کے  
 حالات بھی پردہ خفایاں ہیں۔ حتیٰ کہ اس کا سن و سال اور سن وفات بھی نامعلوم  
 ہے۔ البتہ اس کے کلام کی داخلی شہادتوں اور بعض تواریخ و تذکرہوں سے  
 اس کی زندگی کے بعض واقعات پر روشنی پڑتی ہے۔ قیاس ہے کہ غواصی سلطان  
 ابراہیم قطب شاہ کے عہد ۱۵۵۵ء تا ۱۵۸۰ء میں پیدا ہوا۔ محمد علی قطب شاہ  
 بانی شہر حیدر آباد کے عہد ۱۵۸۰ء تا ۱۶۱۱ء میں وہ عنفوان شباب میں تھا۔  
 لیکن شاعری میں کمال حاصل کر چکا تھا۔ یہ عمر میں محمد علی کے ملک الشعراء ملا وہابی سے  
 چھوٹا تھا۔ وہابی نے اپنی مشہور ثنوی قطب مشتری مصنفہ ۱۰۱۸ء میں غواصی پر جو مکیسی  
 ہیں۔ اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ اس عہد میں غواصی کا کمال فن اور اس کی شاعری  
 کی اٹھان اس درجے کو پہنچ چکی تھی کہ وہابی جیسے کہنہ مشفق اور تجربہ کار استاد کو بھی اس  
 سے خطرہ محسوس ہونے لگا تھا۔ غواصی کی ابتدائی زندگی غربت و افلاس کی ہمدردی

میر سعادت علی رضوی مرتب ”طوطی نامہ“ نے مقدمہ میں

لکھا ہے کہ شاہی سرپرستی میں آنے سے قبل غواصی ایک سرکاری ملازم تھا۔

شاہی دربار میں رسائی سے بعد اسے بڑی شان و شوکت نصیب ہوئی اس کے کلام میں

اس کی ابتداءئی زبوں حالی اور مابعد دفعہ الحال کے اشارے ملتے ہیں غواصی نے

اپنے کلام میں کہیں بھی اپنے استاد سخن کا ذکر نہیں کیا ہے۔ اور نہ ہی کسی پیشہ ریا ہم عصر

شاعر کی استادی کو تسلیم کیا ہے۔ بدیں وجہ ڈاکٹر محمد علی اختر ”مصنف“ غواصی

فن اور شخصیت“ نے یہ نتیجہ اخذ کیا ہے۔ کہ شاعری میں کسی کا شاگرد نہیں

تھا ۲ غواصی کے دیوان میں محمد قلی کی غزلوں کی طرح میں لکھی ہوئی غزلیں

ملتی ہیں جو قریبہ ہیں اس بات کا کہ غواصی کو محمد قلی سے دربار میں توسل حاصل

نہیں ہو سکا تھا۔ اور وہ شاہی کفالت اور قدر رانی سے مایوس بھی ہو چلا تھا

تبھی تو اس نے بادشاہ کی غزلوں کا جواب لکھا۔ سلطان محمد قلی کے بعد

اس کا بھتیجہ داماد محمد قطب شاہ تخت نشین ہوا۔ اس سے دور حکومت،

۱۶۱۱ء تا ۱۶۲۵ء میں اردو شاعروں کی کوئی خاص سرپرستی نہیں کی گئی۔

کیوں کہ اس کو مذہب اور فلسفے سے رغبت تھی۔ غواصی نے اپنی شہرہ

آفاق مثنوی سیف الملوک و بدیع الجمال ”اے بادشاہ سے دور

میں صرف (۳۰) دنوں میں تصنیف کی لیکن بادشاہ کے مزاج کو دیکھتے ہوئے

یا غالباً اس کی اچانک موت کے سبب وہ اسے دربار میں پیش نہیں کر سکا  
 اس سے بعد حید سلطان عبداللہ قطب شاہ (۱۶۲۵ء تا ۱۶۷۲ء)  
 نے تخت سلطنت پر جلوس کیا تو غواہی کے بخت خفہ بیدار ہوئے اس نے  
 مثنوی ”سیف الملوک و بدیع الجمال“ کے مدحیہ اشعار میں حمد قطب  
 شاہ کے بجائے عبداللہ قطب شاہ کا نام داخل کیا اور اس مثنوی کو دربار  
 میں پیش کر کے سلطان کی خوشنودی اور ملک الشعراء کا اعزاز حاصل  
 کیا۔ سلطان عبداللہ قطب شاہ کے دور میں غواہی کا طوطی بولتا تھا  
 وہی کی شاعری مائدہ پر چلی تھی چنانچہ غواہی کے غیاب میں بادشاہ اسے طلب  
 بھی کرتا ہے تو اس سے کسی مثنوی یا شعری تخلیق کی نہیں بلکہ نثری کتاب  
 کی فہرست پیش کرتا ہے۔ اسی طرح اس دور کا مورخ ملا نظام الدین احمد  
 ”حدیقۃ السلاطین“ میں غواہی کو ”ملا غواہی کہ در شعر دکنی از مثال خود و معانی  
 است“ کے الفاظ سے یاد کرتا ہے۔ اور وہی کے تعلق سے صرف ملوہی  
 شاعر دکنی دکھا ہے۔ مگر اس سے معلوم ہوتا ہے کہ اس عہد میں بحیثیت  
 شاعر وہی پس منظر میں جا چکا تھا۔ اور بحیرہ غن میں صرف غواہی کا  
 سفینہ رواں تھا۔

سلطان عبداللہ قطب شاہ کے عہد میں غواہی کی

شہرت۔ مقبولیت۔ اثر و رسوخ اور دولت کا آفتاب نصف النہار پر تھا۔ بادشاہ نے اسے فصاحت و آئینہ کا خطاب اور جاگیر میں ایک گاؤں عطا کیا تھا۔ بادشاہ کے خاص معین میں اس کا شمار ہوتا تھا۔ چنانچہ ۴۵۰ ہجری میں سلطان محمد عادل بادشاہ دہلی بجا پور نے ملک خوشنود کو اپنا سفیر بنا کر گوگندڑ بھیجا تو عبداللہ قطب شاہ کو بھی جواب میں اس کے یہاں سفارت بھیجنے کی خدمت درپیش ہوئی۔ اس اہم ترین کام کے لیے بادشاہ کی نظر انتخاب خواص پر پڑتی ہے۔ چنانچہ وہ حیدر آباد کے سفیر کی حیثیت سے ترک و اعتشام کے ساتھ بجا پور پہنچا اور شامہ تحائف و انعامات لے کر وطن لوٹا۔

بجا پور میں خواص نے اپنے علم و ذہانت۔ شاعرانہ صلاحیت اور کمال فن سے وہاں کے علمی دہلی حلقوں کو از حد متاثر کیا۔ چنانچہ بجا پور سے شعراء، نثری اور مثنوی نے اپنی مثنویوں میں خواص کی عظمت کا اعتراف کیا ہے۔ خواص کی تصانیف میں مثنویاں اور ایک دیوان معلوم و متحقق ہوئے ہیں۔ جن کی تفصیل درج ذیل میں درج ہے۔

(۱) مثنوی سیف الملوک و بدیع الجمال

(۲) مثنوی طوطی نامہ

(۳) مثنوی فیما ستونتی (۴) دیوان

دیوان غوامی کا ایک نادر و نایاب مخطوطہ اور نیٹیل منو سکرپٹ

نیریری (حیدرآباد) میں محسن رونہ ہے۔ یہ ساری دنیا میں غوامی کا دیوان کا واحد معلوم نسخہ ہے۔ اس میں غزلیات کے علاوہ قصائد اور مثنویات بھی شامل ہیں۔ اسی مخطوطے کے ورق ۶ و ۷ پر ریخت غزل مرقوم ہے۔ جس میں غوامی نے اپنے زور بیان قدرت اظہار زبانیت اور طباطبائی کا مظاہرہ کیا ہے۔ اس غزل میں اس نے الفاظ کے بجائے اعداد استعمال کیے ہیں۔ اور نہایت سلیقے اور ہنرمندی کے ساتھ فنِ جل کے اصول کو بروئے کار لایا ہے۔ اہل نظر جانتے ہیں کہ فنِ جل میں حروف تہجی کو اعداد کے مقابلے میں قائم کرتے ہیں۔ جیسے الف مساوی قرار دیا جائے ایک لکایا "ب" کو مساوی قرار دیا جائے دو کا

ذیل کی جدول میں حروف تہجی اور ان کی مقررہ قیمتیں ظاہر کی گئی ہیں۔

۱	پ	چ	د	ھ	و	ژ	ح	ط	ی
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
رک	ل	م	ن	س	ع	ف	ص	ق	رڑ
۲۰	۳۰	۴۰	۵۰	۶۰	۷۰	۸۰	۹۰	۱۰۰	۲۰۰
ش	ت	ث	خ	ذ	ض	ظ	غ		
۳۰	۴۰	۵۰	۶۰	۷۰	۸۰	۹۰	۱۰۰		

حروف تہجی کی اس ترتیب کو نظام ابجد بھی کہتے ہیں۔

اس فن لطیف سے اہل جہل نے دو طرح کا کام لیا

ہے (۱) ہندوؤں کا کام حروف سے (۲) حروف کا کام ہندسوں سے۔

الفاظ سے اعداد کا کام لینا "تالیخ" اور اعداد سے الفاظ کا کام لینا "ترقیم"

کہلاتا ہے۔ علامہ تالیخ گوڑہیں الفاظ میسر عدد دیا عدد کی نشان دہی کرنے

والے ہوتے ہیں۔ اس کے برعکس ترقیم میں ہندسے اور اعداد حروف کے

مشرع ہوتے ہیں۔ سنسکرت زبان میں ترقیم کا بہت رواج تھا۔ زمانہ قدیم

میں عربوں اور عجمیوں میں بھی یہ طریقہ رائج تھا۔

غواصی نے پیش نظر غزل میں اصول ترقیم کا اطلاق کیا ہے

اس نے نہایت موزونیت کے ساتھ اس کے اشعار میں الفاظ کے بجائے

ہندسے اور اعداد استعمال کیے ہیں۔ اس نے قیمتیں ظاہر کی ہیں اور حروف

مخفی رکھے ہیں۔ یہ ظاہر یہ غزل مہل اور بے معنی لگتی ہے۔ مگر جب اس میں

ہندسوں کے مقام پر متعلقہ حروف رکھے جاتے ہیں تو مطلوبہ الفاظ برآمد ہوتے

ہیں۔ اور غزل کی معنویت عیاں ہوتی ہے۔ ذیل میں غواصی کی یہ نادرہ کاغزل

تشریح اور وضاحت کے ساتھ درج کی جاتی ہے۔

سدا اس دونوں تین ہوزیس میں دولت یوس منج کوں ۔ ج بگ : جگ



سدا اں دونوں [ تین ہورس میں دولت یوں منج کوں ، ج چ گ  
جوئیں چائیں ہور دو چار ۔ ستر تیس دیں منج کوں م + د + د + د + د  
ع + ل + ی + علی :

مستر پور تیس لک دس کا دھیان چار ہر تیس میں میرے چل چل ہی۔  
علی دہل۔ دل

مجھ پر چار دہق سو سوں لگایا کر ہے جس منج کوں جس + دہق = صدق  
 جدھر دیکھو پچاس ہو دس ہو پچاس میں من کے ن + ی + ن = نین بمعنی آنکھ  
 ستر ہزار دس کا نور دستا ہے سر منج کوں ی + ی + ی = علی

فدا ہے یمن دس ہر چھ ستر دس ہر تیس دس پر تھے۔ ج + ی + دس جو معنی دل  
کہ ستر تیس ہر دس تھے ہے جم عشرت اس منج کون۔ ع + ل + ی + علی  
سدا اس سودو ہر دو۔ ستر ہر تیس دس کا سو۔ ق + ط + ب + قطب

۱۷ دو چار کا مطلب دو اولاد چار نہیں بلکہ دو مرتبہ چار سمجھنا چاہئے۔

۷۴ قطب سے مراد سلطان عبداللہ قطب شاہ ہے۔

دعا ہے جو کہ جگ میں خوشیاں سوں لک برس منج کوں  
(۱۰۰۰) سہس ہور سات ہور تیس اے خواص تو کیا ہے سو۔

غزل غزل

سراسر دیکھتا ہوں میں تو دستا جوں برس منج کوں۔

غواصی نے اس غزل میں سیدنا علی رضی عنہ کی منقبت بیان کی ہے۔ وہ کہتا ہے کہ دو جگ میں علی رضی عنہ کی مدد کافی ہے اور یہی اصل دولت ہے۔ اس نے حضرت علی سے اپنی گہری عقیدت اور وابستگی کا اظہار کیا ہے۔ وہ کہتا ہے کہ میں صدق دل سے علی کا دھیان کرتا ہوں۔ اور دل کی آنکھ سے ہر طسرت علی کا نور دیکھتا ہوں۔ میرا دل علی پر فدا ہے۔ کیوں کہ علی ہی ابدی مسرت ہیں۔ آخری شعر میں اس نے اپنے مربی سلطان عبداللہ قطب شاہ کو دعا دی ہے کہ علی کے فیض سے وہ لاکھ برس خوشیاں منائے۔ مقطع میں غواصی نے اپنا تخلص استعمال کیا ہے۔ اور صوری طریقے میں غزل کی تاریخ تصنیف بھی بیان کر دی ہے۔ اس نے یہ غزل ۱۰۳۷ھ میں کہی تھی۔

ایسا معلوم ہوتا ہے کہ غواصی کو فنِ جلی اور حروفِ ابجد سے نظام سے دلچسپی تھی۔ اس سے دیوان کے قلمی نسخے میں ایک نظم بر عنوان ”در میان حروفِ ابجد“ ملتی ہے۔ جس میں اس نے حروفِ ابجد سے نہایت

دلچسپ رموز و نکات کا استنباط کیا ہے۔ تاہم یہ نظم سی حرفی کی تعریف میں نہیں آتی۔ افسوس کہ بحالت موجودہ یہ مکمل بھی نہیں۔ اس میں صرف پندرہ شعر ہیں جن میں الف سے ز تک کا بیان ہے مخطوطے میں ان اشعار کے بعد کچھ ادرااق مفقود ہیں ورنہ یہ نظم مکمل شکل میں ہمارے سامنے آتی۔ اس کے ابتدائی اور اختتامی ابیات اس طرح ہیں۔

آغاز : ازل تھے ہویدا جیوں ابجد ہوا

اٹھا دلیس حرفاں کرا سدا ہوا

جو اس پاک حرفاں کے میانے تمام

سے سر حرف ہی حرف عالی مقام

اختتام : رضا جیوں ہوا رکوں اللہ تھے

سو آیا نکل روح کی راہ تھے

کہ زینت بھریا ز جو ہے دل فریب

زمین ہو رز مرنے کوں ہے اس تھے زیب

دکن ادبیات کے ذخیرے میں اس قسم کی

نظمیں عام طور پر ملتی ہیں جن میں حروف ابجد سے ذریعہ صوفیانہ نکارتا، اور

عارفانہ مسائل کی وضاحت کی گئی ہے۔ لیکن غواصی کی اول الذکر غزل

(۲۵)

اپنی نوع کا واحد نمونہ ہے۔ اور فن ترقیم سے واقفیت کے بغیر اسے سمجھنا دشوار ہے

## کِتَابِیَّات



۱۔ میر سعادت علی رضوی مرتب طوطی نامہ (مصنفہ غوامی حیدرآباد

۱۳۵۷ھ مقدمہ ص ۱

۲۔ ڈاکٹر محمد علی اثر۔ غوامی شخصیت اور فن حیدرآباد ۱۹۷۷ء ص ۱۱۸

۳۔ ملا نظام الدین احمد، حقیقۃ السلاطین مرتبہ سید اصغر علی

بلگرامی حیدرآباد ۱۹۶۱ء ص ۱۳۰

۴۔ نواب عزیز جنگ بہادر "غرائب الجبل۔ حیدرآباد ۱۳۳۶ھ

ص ۱۰۱



مطبوعہ روزنامہ منصف حیدرآباد ۱۲ اپریل ۱۹۹۲ء

## دکنی حکیم ناموں کا تحقیقی و تنقیدی مطالعہ

لوگ گیت کسی بھی تہذیب کا پیش بہا سرمایہ ہوتے ہیں ان میں عوامی زندگی کے دل کی دھڑکنیں اور سماجی زندگی کی روح بسی جوتی ہے۔ شادی بیاہ۔ ولادت و خوشی۔ گیتوں کو جوتے بونے اور فصلوں کی سیرابی کا کھوٹائی کے موقعوں پر مسرت و انبساط اور کیف و طرب کے اظہار نیز محنت و مشقت کے احساس سے فرار کے لیے گیت گانے کا رواج دنیا کے ہر سماج میں رہا ہے چنانچہ دکن کا سماج بھی اس رواج سے مبرا نہیں ہے۔ لیکن دکنی زبان میں محمدیم صوفیاء نے گیتوں کی اس مقبولیت سے دعوت و ارشاد کا کام لیا۔ انھوں نے لوگ گیتوں کو اپنے مسلک کی تبلیغ۔ طالبوں کے لیے وعظ و نصیحت اور مردوں اور عورتوں کے لیے اصلاحِ نفس۔ تزکیہ قلب اور تطہیرِ باطن کا وسیلہ بنایا۔ طبقہ نسواں سے متعلق مخصوص موضوعات پر موزنی شعراء نے جو نظمیں لکھی ہیں ان میں بعض

بڑھنے کے لیے ہیں مثلاً سہاگن نامہ، شادی نامہ، لگن نامہ، نلری نامہ وغیرہ اور بعض گانے کے لیے گیتوں کی شکل میں لکھی گئی ہیں۔ مثلاً لوری نامہ، - چرخہ نامہ، چکی نامہ وغیرہ۔

قدیم دکنی معاشرے میں چکی کے گیتوں کا بہت رواج تھا۔ مشینوں کے عدم ایجاد ہونے کے باعث اس دور کی عورتوں کو روز چکی پیسنی پڑتی اور وہ اس بدمشقت کام کے بار کو گیتوں کے ذریعہ ہلکا کرتی تھیں۔ صوفیاء نے جو انسانی فطرت کے بڑے گہرے نباض ہوتے ہیں۔ اس رواج سے خوب استفادہ کیا اور بہت چابکدستی سے چکی کے گیتوں میں تصوف کی تعلیمات سمو دیں۔ تاکہ عورتیں چکی پیسنے کوئے ان گیتوں کو گائیں۔ اور اپنے دل میں خدا کی یاد تازہ کریں۔ اس طرح ان صوفی شعراء نے ان گیتوں کے ذریعہ مذہبی باتوں سے موانست پیدا کرانے کی کوشش کی اور چکی کی شکل کے پردے میں مشاہدہ حق کی گفتگو۔ مسائل تصوف کا بیان اور معرفت کے اسرار و غامض کی تشریح و وضاحت کی۔ قدیم زمانے میں عورتوں میں تعلیم کا رواج نہیں تھا۔ ان کی تعلیم و تربیت کا آسان طریقہ یہی ہو سکتا تھا۔ کہ تصوف و سلوک کی تعلیمات کو گیتوں میں ڈھالا جائے۔ یہ گیت بالواسطہ بہت دوعظمت کا بہترین وسیلہ تھے۔ چکی سے متعلق ان دکنی گیتوں کو چکی نامہ کا نام دیا گیا۔ چکی ناموں کے لیے کوئی مخصوص ہیئت۔ وزن یا بحر مقرر نہیں ہے۔ بلکہ یہ نسوانی گیتوں کے آہنگ میں لکھے گئے ہیں۔ ان کچھ شعراء کی تعداد بھی متعین

نہیں ہے۔ دکنی کاسب سے طویل چکی نامہ ایک سو سینتیس اشعار پر مشتمل ہے۔ ادبی اعتبار سے دکنی زبان کے ان چکی ناموں کی اہمیت خواہ نہ ہو لیکن لسانیاتی نقطہ نظر سے ان کی بڑی اہمیت ہے۔ کیوں کہ ان سے اردو زبان کے ارتقاء کو سمجھنے میں مدد ملتی ہے۔ یہ گیت ڈاکٹر زینت ساجدہ سے بقول ”زبان کے وہ جزیرے ہیں جن کی بازیافت کے لیے زبان کے کولمبس (ماہرین لسانیات) سرگرداں رہتے ہیں“ یہ چوں کہ چکی نامے عورتوں کے لیے لکھے گئے ہیں۔ اس لیے ان کی خالی غولی یہ ہے کہ ان میں غولی کی زبان استعمال کی گئی ہے۔ اس اعتبار سے یہ دکنی عورتوں کی مخصوص بولی نسوانی روزمرہ اور محاورے کے بہترین ترجمان اور پاسبان ہیں۔ مہر چند کہ ان صوفیہ رسمے شیش نظر عورتوں کی مرد و جہ زبان کو محفوظ کرنے کا مقصد نہیں تھا لیکن چکی ناموں کے وسیلے سے ضمنی طور پر عظیم الشان کارنامہ وجود میں آیا۔ علمی اعتبار سے چکی نامے اسرار و معارف کا گنجینہ ہیں ان میں دکنی زبان اور روزمرہ بول چال میں تصوف کے اعلیٰ ترین مسائل حقائق و دقائق اور صوفیانہ تعلیمات کا پختہ پیش کیا گیا ہے۔ تہذیبی اعتبار سے یہ چکی نامے قدیم دکنی تہذیب کے زندگی سے بھرپور نمونے ہیں۔ ان میں دکنی نسوانی تہذیب کے رنگارنگ مرقعے محفوظ ہیں۔ ان کے ذریعہ اس دھڑکی عورتوں سے رسم و رواج۔ عقائد و توہمات۔ جذبات و احساسات۔ انگلیوں

اور توقعات۔ گھر پر مسائل اور خاندانی رشتوں، ناٹوں کے ربط و تعلقات پر روشنی پڑتی ہے۔ ان گیتوں سے دکن کی عورتوں کی طرزِ معاشرت، رہن سہن، طریقہ گفت گو اور سیدھی سادھی زندگی کے خودِ حال نمایاں ہوتے ہیں جن سے دکنی کلچر کو سمجھنے میں مدد ملتی ہے۔

دکنی میں چکی ناٹوں کی روایت کا آغاز حضرت گیسو دراز ج سے ہوتا ہے۔ جن معروف صوفی شعراء کے چکی نامے دستیاب ہوئے ہیں ان میں سید میراں ہاشم خداوند ہادی، فاروقی شاہ کمال، فی الحال تہا قلم اور باری وغیرہ شامل ہیں۔ ان کے علاوہ متعدد چکی نامے ایسے بھی ملتے ہیں جن کے مصنف مجهول الائم ہیں۔ پیش آئند اوراق میں دکنی کے ان چکی ناموں کا جائزہ لیا جائے گا۔

چکی نامہ حضرت گیسو دراز ج : حضرت سید محمد گیسو دراز دکنی ادیبوں کے سرخیل متصور کیے جاتے ہیں۔ دکنی زبان میں آپ سے منسوب شکار نامہ کے علاوہ مختلف بیاضوں میں آپ کے لکھے ہوئے "حقیقت گیت" بھی دستیاب ہوئے ہیں۔ آپ نے ایک چکی نامہ بھی قلمبند کیا تھا۔ جسے اردو کا اولین چکی نامہ ہونے کا اعزاز حاصل ہے۔ اس کا واحد نسخہ کتب خانہ دارہ ادبیات اردو (حیدرآباد) میں محفوظ ہے اور شاہ صدر الدین کی مثنوی "کسبِ ثروت" کے ساتھ ایک مخطوطے (نمبر ۴۲) باب ۱۱۰



میں مجلد ہے جو ۱۲۲۲ھ کا مکتوبہ ہے۔ اس کا قاعد نہایت قدیم اور کرم خوردہ ہے جس کی وجہ سے پاکیزہ خط نستعلیق میں لکھے ہوئے کے باوجود اس چکنائے سے بیشتر الفاظ ناقابل فہم ہیں۔ زبان کی قدامت اور غرابت بھی مانع قراءت ہے۔ یہی وجہ ہے کہ نصیر الدین ہاشمی نے ”دکن میں اردو“ ڈاکٹر زور نے ”دکن ادب کی تاریخ“ اور پروفیسر عبدالقادر سردری نے ”علی گڑھ تاریخ ادب اردو“ میں اس نظم کے جوڑنے درج کیے ہیں ان میں قراءتوں کا اختلاف پایا جاتا ہے۔ ڈاکٹر سیدہ جعفر نے سید شاہ ابوالحسن قادری کی مثنوی ”مسکھ انجن“ سے مقدمے میں اس چکنامہ کا ذکر کیا ہے۔ اور حوالے میں ”خطوط نمبر ۳ تصوف و اخلاق سالار جنگ ع ۷۷“ تحریر کیا ہے۔ یہاں ڈاکٹر صاحبہ سے سہو ہوا ہے۔ محولہ خطوط فی الحال شاہ کا چکنامہ ہے۔ حضرت گیسو دلاز کے چکنامہ کا حال صرف ایک ہی نسخہ دستیاب ہوا ہے جو ادارہ ادبیات اردو میں محفوظ ہے۔ آج انہوں نے اس خطوط کے حوالے سے جو اشعار پیش کیے ہیں وہ حضرت گیسو دلاز کے چکنامہ سے نہیں بلکہ فی الحال شاہ ہی کے ہیں۔

ڈاکٹر زور نے ”تذکرہ اردو خطوط“ جلد اول ص ۱۰۷

مولوی نصیر الدین ہاشمی نے ”دکن میں اردو“ میں لکھا ہے کہ ”اس نظم میں بارہ بند ہیں۔“ اس بارے میں ان محققین سے تسامح ہوا ہے کیوں کہ اس چکنامہ میں گیارہ بند ہیں۔ ہر بند چار مصرعوں پر مشتمل ہے جن میں ابتدائی مصرع ہم قافیہ ہیں اور

جو تمام مصرع ہر بند میں ٹیپ سے مصرع کے طور پر لایا گیا ہے۔ آخری بند میں آپ کا ام گرامی ”بندہ نواز بندہ حسین“ نظم کیا گیا ہے۔ راقم کے خیال میں نقشِ درقل کے دوران اس چکی نامہ کے نہ صرف الفاظ مسخ ہوئے ہیں بلکہ مصرعوں کی ترتیب بھی بگڑ گئی ہے۔ چنانچہ ایسا محسوس ہوتا کہ اس نظم کے ساتویں۔ آٹھویں۔ نویں اور دسویں بند کے مصرعے آپس میں گڈ مڈ ہو گئے ہیں۔ اس خیال کو اس امر سے بھی تقویت پہنچتی ہے کہ کاتب نے آٹھویں۔ نویں اور دسویں بند میں تیسرے اور چوتھے مصرع کو مقدم اور ادنیٰ و ثانی کو مؤخر کر کے لکھا ہے۔ ذیل میں اس چکی نامہ سے کچھ بند نمونہ درج کیے جاتے ہیں۔

دیکھو واجب تن کی چکی	پیسو چا تر ہو سے سکی
سو کن ابیس کھینچ کھینچ تھکی	گے ماں بسم اللہ ہو اللہ
الف اللہ اس کا دستہ	میالی محمد ہو کر بستا
بچے طاپوں کو دستا	گے ماں بسم اللہ ہو اللہ
دانے ہے سو جن چن لاؤ	شاہد ہاتھوں سے لے کر بھلاؤ
شریعت سے چکی (بھراؤ)	گے ماں بسم اللہ ہو اللہ
آٹا پیسو پورنیا بھرو	بہشتی میو یہ شکر بھرو
ساتوں صفوں کا پورن بھرو	گے ماں بسم اللہ ہو اللہ

## چکی نامہ سید میراں ہاشم خداوند ہادی

زمانی ترتیب کے اعتبار سے حضرت گیسو درازؒ سے بعد دوسرا چکی نامہ خداوند ہادی کا دستیاب ہوتا ہے۔ ان کا اصلی نام سید ہاشم اور القاب خداوند خداوند ہادی اور خداوند ہادی خدا نائیں۔ یہ سید حلال الدین بخاری مخدوم جہانیاں جہاں گشت کی نسل سے تھے۔ افسر صدیقی و سید سرفراز خان نے ان کے والد کا نام سید رستم اور دوا کا نام علاء الدین بخاری بیان کیا ہے۔ انھیں بیجا پور سے مشہور صوفی شاہ امین الدین اعلیٰ سے بیعت و خلافت حاصل رہی۔ غلام علی موٹف مشکوۃ البنوة نے شاہ ہاشم خداوند ہادی کا میراں جی خدا نانا (خمری گنبد) سے اکتساب فیض کرنا روایت کیا ہے۔ اور گنبد کے حملہ کن سے وقت یہ چھوٹی صوبہ بیجا پور میں بقید حیات تھے ”تذکرہ اولیا“ کے مطابق انھوں نے ۵ شوال ۱۶۱۲ھ کو انتقال کیا۔ اور چھوٹی میں آسودہ خاک ہوئے۔ جہاں ان کا مزار موجود و مشہور ہے۔ سخاوت مرزا نے سید ہاشم خداوند ہادی کا سال وفات ۸۶۱ھ بتایا ہے۔ لیکن راقم کے خیال میں ”تذکرہ اولیا“ کے ”کن“ روایت کردہ سال وفات مرجح ہے۔

سید ہاشم خداوند ہادی بڑے بافیض بزرگ تھے انھیں ایک صاحب علم و صاحب ارشاد خاندان کے جد اعلیٰ ہونے کا شرف حاصل ہے ان کے پوتے سید عبدالقادر میراں شاہ ولی اللہ۔ پڑپوتے شاہ محمد

اور شاہ صدر الدین نے سلوک و معرفت اور تصنیف و تالیف کی روایت جاری رکھی۔ خود سید ہاشم خداوند ہادی بھی صاحب تصنیف بزرگ ہیں۔ ان کا ایک نثری رسالہ - ایک غزل اور ایک چکی نامہ دستیاب ہوئے ہیں۔ ان کے چکی نامے کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ ادبیات اردو میں محفوظ ہے۔ (مخطوطہ ۳۸) اس کا نام چکی نامہ عرفان ہے۔ اس چکی نامے کے مصنف کے بارے میں بہتر محققین غلط فہمی کا شکار ہوئے ہیں۔ ڈاکٹر زرد نے تذکرہ مخطوطات جلد اول جلد سوم - جلد پنجم - اور علی گڑھ تاریخ ادب اردو ۱۳ میں اس تو میراں جی خدا نوحید را بادی سے منسوب کیا ہے۔ ظاہراً اس غلط فہمی کی وجہ سید میراں ہاشم خداوند ہادی اور میراں جی خدا نوحید را بادی کے القاب کی مشابہت معلوم ہوتی ہے۔ ڈاکٹر محمد ہاشم علی نے اپنے ایک مقالے میں اس خیال کی تردید کی ہے کہ زیر بحث چکی نامہ سید ہاشم خداوند ہادی نے لکھا ہے وہ اسے ان کے مرید فاروقی کی تصنیف قرار دیتے ہیں۔ ۱۳۷ ڈاکٹر صاحب کی یہ تردید صحیح نہیں ہے کیونکہ اس چکی نامہ کے آخری بندیں "سید خداوند خدا ہمن" سے انفاظ اس کو خداوند ہادی کی تصنیف ثابت کرتے ہیں۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ فاروقی مرید خداوند ہادی نے بھی ایک چکی نامہ لکھا ہے جس کا ذکر آگے آئے گا۔ لیکن خداوند ہادی کا لکھا ہوا چکی نامہ الگ سے موجود ہے۔

خداوند ہادی کا چکی نامہ ترکیب بند کی ہیئت میں ہے

اس میں ۱۶ بند ہیں۔ چار بند دو مصرعوں کے ہیں۔ اور بارہ بند تین تین مصرعوں پر مشتمل ہیں۔ بعض مصرعوں میں قافیہ کا خیال نہیں رکھا گیا ہے۔ ہر بند کے آخر میں ایک شعر بطور ٹیپ کے دہرایا گیا ہے۔ اس ہلکی نامہ میں عرفان و ستون سے وہی مسائل بیان کیے گئے ہیں جو اس دور کے صوفیہ گئیوں کا عمومی موضوع تھے۔ جیسے ہذا خدا۔ نور نبی۔ ظہور کائنات۔ ضرورت شیخ۔ پانچ عناصر۔ ذکر و فکر وغیرہ ذیل میں اس کے کچھ بند نقل کیے جاتے ہیں۔

بسم اللہ ذاتی ناؤں      قرآن اد پر کیا ٹھاؤں  
کل شے ادسی کی چھاؤں

لا الہ کہنا الا اللہ میں رہنا	نبی رسول سے من لانا اللہ اللہ کہنا
اللہ آپی گنج خفی ظاہر ہونے آیا	نبی صاحب کے برقع میں اپس کھن دھکھلیا
لا الہ کہنا الا اللہ میں رہنا	نبی رسول سے من لانا اللہ اللہ کہنا
جو صاحب کے خلیفہ حضرت علی ہیں پیارے	جن کے مریدوں میں پیراں ہیں ہمارے
لا الہ کہنا الا اللہ میں رہنا	نبی رسول سے من لانا اللہ اللہ کہنا
پانچ عناصر کا تہات	دم کے اد پر جی میں باٹ

ہمیں اد ترین واجب کا کھات

کہنا.....

عرفان کا چکھی نامہ      بولے سید خداوند خدا نامہ

پیر نے مرید کو سمجھایا

لا الہ کھنہ ..... ۱۵

چکی نامہ فاروقی ؛ فاروقی کا نام اور دیگر تفصیلات پردہ خفایں

ہیں۔ البتہ اس کے چکی نامہ کی داغلی شہادت

سے پتہ چلتا ہے کہ وہ سید میلان ہاشم خداوند ہادی (چنچولی) کا مرید تھا

ڈاکٹر زور نے سہو اُس کو میراں جی خدا نامہ کاروانی (حیدر آبادی) کا مرید بنایا ہے

(ملاحظہ ہو۔ تذکرہ مخطوطات جلد اول صفحہ ۱۵۔ جلد سوم صفحہ ۲۸۳۔ علی گڑھ تالیف)

ادب اردو صفحہ ۱۲، فاروقی کے چکی نامہ کا واحد مخطوطہ کتب خانہ ادارہ ادبیات

اردو میں محفوظ ہے (مخطوطہ ۱۱۳) ڈاکٹر زور نے تذکرہ مخطوطات کی جلد اول

اور جلد سوم میں اس کا تعارف کر لیا ہے۔ اور دونوں مقامات پر لکھا ہے کہ اس

میں سولہ بند ہیں۔ جبکہ درحقیقت اس میں سترہ بند ہیں۔ یہ ایک ترکیب بند

کی ہیئت میں ہے جن میں تین ہم قافیہ مصرعوں کے بعد ٹیپ سے شعر کی ترجمہ ہے

فاروقی خداوند ہادی کا مرید تھا۔ نسبت سے اسی حق کے

تحت اس نے نہ صرف اپنے مرشد کی تقلید یہ چکی نامہ لکھا بلکہ اس میں کی بند

مرشد کے چکی نامہ سے بے کرد داخل کر دیئے۔ فاروقی اور خداوند ہادی کے چکی ناموں کا بہ نظر غائر مطالعہ کریں تو پتہ چلتا ہے کہ فاروقی کے ہاں شریعت کے اٹھ بند اور دسواں بند جوں کے توں یا ایک آدھ لفظ کے تغیر سے خداوند ہادی کے چکی نامہ سے ماخوذ ہیں۔ البتہ ٹیپ کا شعر جداگانہ ہے۔ اب یہ معلوم کرنا دشوار ہی نہیں بلکہ ناممکن ہے کہ اس آصف بے جا میں خود فاروقی کی مرضی کا کتنا دخل ہے اور کاتب یا ناقل کی دست درازی کا کتنا !

فاروقی نے اپنے چکی نامہ کے آخری بندوں میں اپنے مرشد خداوند اور ادیب امین الدین اعلیٰ کا ذکر کیا ہے۔ اور اپنا تخلص بھی نظم کیا ہے۔ موتی اس کے کچھ بند درت کیے جاتے ہیں۔

پیم الد ذاتی ناؤں      قرآن اُپر کیا ٹھاؤں

کل ششی پواس کی پھاؤں

دیکھو سب جان سلطان      ہمیں ناؤں پوہے قربان

کنز خفی روشن وحدت      کمرو زہد تقویٰ عبادت

سنگت ایگا کلمہ شہادت

دیکھو سب جان .....

امین دین علی آئے      ہم سیدی مار گئے

الدر رسول ہمیں پائے

دیکھو سب جان.....

خداوند شاہ دین قدرت      ایسا چمن گنج میں مزلت (۹)

پیر میلے رسول حضرت

دیکھو سب جان.....

فسکر کر فاروقی لیاے      سب سہاگنیاں پائے  
شاہ کا جلوہ ڈل ڈل گائے

دیکھو سب جان..... ۷۱

ڈاکٹر سیدہ جعفر نے اپنی مرتبہ ثنوی ”سکھ انجن“ کے مقدمے میں فاروقی کے چکی نامہ کا ذکر کیا ہے۔ وہ لکھتی ہیں ”سالار جنگ کے کتب خانے میں ایک نظم چکی نامہ موجود ہے جس کے متعلق نصیر الدین ہاشمی کا خیال ہے کہ یہ فاروقی نامی کسی شاعر کی تخلیق ہے۔ یہ چوٹی بھر میں ہے اور سولہ بندوں پر مشتمل ہے۔ ہر بند میں ایک مصرعہ ہمیں نانوں پوہیں قربان“ کی تکرار موجود ہے۔ ۷۱ ڈاکٹر صاحبہ نے نصیر الدین ہاشمی کی کس تصنیف سے ان کا خیال نقل کیا ہے اس کا حوالہ نہیں دیا۔ دوسرے یہ کہ فاروقی کے چکی نامہ کا عملی نسخہ سالار جنگ کے کتب خانے میں نہیں ہے بلکہ دارۃ ادبیات کے کتب خانے کی زینت ہے



دکنی کا سب سے طویل چکی نامہ : یہ چکی نامہ کتب خانہ سالار جنگ  
میں مخزن ذرہ ہے ۲ مخطوطہ ۳۶۷۲

نصیر الدین ہاشمی نے وضاحتی فہرست میں اسے شاہ امین الدین اعلیٰ سے منسوب  
کیا ہے۔ ۱۹۔ لیکن یہ انتساب درست نہیں ہے۔ ہر چند کہ اس چکی نامے  
کے آخر میں امین کا نام آیا ہے۔ مگر یہ امین الدین اعلیٰ کی تصنیف ہیں ہے۔  
کیونکہ اس میں اورنگ زیب عالم گیر کی فتح دکن کا ذکر ہے جو ۱۰۹۸ھ میں مکمل  
ہوئی جبکہ شاہ امین الدین ۱۰۷۵ھ میں انتقال کر چکے تھے۔ یہ دکنی مخطوطی  
ترین چکی نامہ ہے جو (۱۳۷) اشعار پر مشتمل ہے۔ ڈاکٹر زینب ساجدہ نے  
اس کے اشعار کی (۷۰) بتائی ہے۔ جو درست نہیں ہے۔ ابیات  
کے شعاریں ان سے تسابیح ہوئے۔

اس چکی نامہ کے آغاز میں یہ بتایا گیا ہے کہ ذات واجب  
الوجود نے جب گنج مخفی سے ظاہر ہونا چاہا تو اپنے نور سے نور محمدی کی تخلیق کی اور  
آپ کے نور سے دونوں عالم پیدا کیے۔ آپ سارے انبیاء کے سر دائیں اور  
آپ کے ”چاروں یار“ خلیفہ برحق ہیں۔ بعد کے اشعار میں ظہیر شاہ۔ میراں اور  
قادر کا ذکر کیا گیا ہے۔ لیکن ان اشعار میں بیشتر الفاظ ناقابل قرأت جس  
کی وجہ سے نہ شاعر کاغذ پر کھلتا ہے اور نہ ہی معلوم ہوتا ہے کہ ان اسماء کی

مہساقِ شغفستیں کون ہیں۔ بہر حال مذکورہ اشعار ذیل میں نقل کیے جاتے ہیں۔

بنی سے خلیفہ علی ہے پیارے      اونوں کے خلیفہ علی یوہیراں ہمارے  
آخر سے خلیفہ علی میں ظہیر شہ کوں پائے      اون کے مرید میں بندگی خط لائے  
ناکھیری گھر کوں حضرت میراں آئے      قادہ .... انے ظہیر شہ کوں پائے  
اس جونی چکی نامہ میں اس دور سے محنتِ ناجی مسائل کا اظہار ملتا ہے۔ اس میں  
کہیں بھوٹے مرشدوں اور بناوٹی بیہوشوں کے مکرو فریب کا پردہ چاک کیا گیا  
ہے۔ تو کہیں جاہل عورتوں کے مشہ کا نہ عقائد۔ بدعات۔ غیر شرعی رسومات  
اور نذر و نیاز پر لغت و ملامت کی گئی ہے۔ شاعر ”کھوٹے“ گن کی ناری  
کے چھوڑپن اور بدسلوکی کا حال اس طرح بیان کرتا ہے۔

مردوں جھگڑا کر جا کر سوتی      سست میں دوکھیا ہو کر نصیب کوں روتی  
مردوں نے کھاتی دن چڑھے لگتی      مرد کا کرنا ہمسایہ سوں روتی  
مرد کچھ پوچھے تو ہڑک جواب دیتی      کم عقل جھگڑتی جھوٹی سو گندھ کھاتی  
چوڑناری کے ٹھنگ موزی خوب یو دھرتی      باسی کو سی ابراہیم اندھی میں لے کھاتی  
گھر میں آگن میں کوڑا کھاٹے کی جوتی      کاہلی سوں ناٹھاوے تن پر سر کی چوتی  
اس کے بعد شاعر ”چاندناریوں“ کے طور و طریق کی تعریف اس طرح کرتا ہے  
جے ہے چاندناریاں ان کیاریاں ساریاں      صندل ہوتا چکسہ عود بخور سوریان ساریاں

میس کنگوئی بجلا پٹیاں سیدھی لکھے گوشہ پر بیٹھے دامنوں میں لڑھکے  
 سکیاں سردہ کیاں بالو گھنگم دالیاں سو گئے زلفاں سماجے صوٹ میں پھیلیاں  
 جہاں تنگ تصوف کے اسرار در موز کا تعلق ہے اس چکی نامہ میں پانچ عناصر  
 چھپیں گن کے حوالے سے پانچ تن۔ ان کی منازل بر شہباز دست اور کمال  
 کی تمام تفصیلات و وضاحت سے بیان کی گئی ہیں۔

پنجہ عناصر کے گن چھپیں گن کا چالالا  
 پنجہ پھلوں کی دالوں بیری نفس کھیلا  
 پانچوں داروں بند کمرہ ذکر کے اترنا  
 شہادت مبداء میں نے جی تن سول منا  
 منزل ناسوت میں نے جز اللہ سب کھوتا  
 بعد از لازم اس پر ذکر قلبی لینا  
 جوں فرشتے حوراں ایسا ممکن تن ہے  
 موکل اسرافیل ہر تل ترتیب دینا  
 قلب ناسب اس پر انفس روشن لیکتا  
 راہ سلوک کی تعلیمات چکی کے استعارے اور اس کے تلازمات کی ماہر  
 اسلوب نظم کی گئی ہیں۔

واجب تن کی چکی حکم .....۔

مبداء متع میں عارف سکے چھڑنے

شریعت کا دستہ طریقت کی میانی

حقیقت لے پیسوں معرفت نورانی

امر شریعت کا ہوا واجب تن پر

طریقت ہے لازم باشن اپنے من پر

حقیقت کی بندگی دائم کرنا بیوسوں

معرفت میں .... دیکھو اپنے پیرو کوں

صوفیانہ اور سماجی مسائل کے علاوہ اس چکی نامہ میں مغلوں کے خلاف

دکنی ذہن کے رد عمل اور غم و غصہ کا اظہار بھی ملتا ہے۔ اس میں اورنگ زیب

پر سخت تنقید کی گئی ہے اور اس کی ذات کو ظن و تعریف کا نشانہ بنایا گیا ہے

شاعر کہتا ہے کہ عالم گیر کی بادشاہی تو امت کی نشانی ہے۔ اس کا انصاف

محض شرعی حیلہ سازی ہے۔ اس میں اخلاص نہیں۔ اس کے دور میں نیچے

بھیٹا رہے۔ غلام اور پوہدار عروج پا رہے ہیں۔ اور سادات پریشان و آشفقہ

حال ہیں۔ اس کی بادشاہی میں رشوت کا بازار گرم ہے۔ اس کے حاکم

جھوٹے ہیں۔ اور قاضی چور۔ اس کے بعد شاعر بڑی بے باکی سے اورنگ زیب

پر لعنت بھیجتا ہے۔ اور اسے کافر اور دوزخی قرار دیتا ہے۔ اس حصہ کے  
چند شعر ملاحظہ ہوں۔

یہ دینِ ہندی آئی اورنگ کی بادشاہی

قیامت آنے کی نشانی دے کر آئی

انصاف اورنگ شہ کا شرعی آئے پہانے

نابھروسہ اعلیٰ سیسے میں سب کیے

بنیاں بھیاں سلام چو بد آراں

امیراں کے گھر میں سید ہے سواراں

اورنگ کی بادشاہی رشوت کی دہائی

حاکم ہوئے جھوٹے قاضی ہو رہلائی

اچھو ظالم اور لعنت ہے خدا کا

کافر بھی دنیا میں دوزخی سدا کا علا

اس چکی نامہ کے آخر میں ایک شعر اس طرح ملتا ہے

ایں کے فقیر نے چکی نامہ گائے

مردنہ پند سے پھولاں ہاراں گند گندلائے

غالباً اسی شعر کی وجہ سے نصیر الدین ہاشمی نے اسے شاہ لڑا الدین اعلیٰ کی

تصنیف سمجھا حالانکہ شعر کا قسریہ بتا رہا ہے کہ یہ فنقسم امین کی نہیں بلکہ امین کے فہر (فیض یافتہ) نے لکھی ہے۔

دکن میں امین نام سے کئی بزرگ گزرے ہیں۔ جن میں بعض شاعر بھی ہوئے ہیں۔ اس لیے مذکورہ امین کی شخصیت کا تعین دشوار ہے۔ شاعر نے اپنے پیرومر شاہ کا نام شاہ ظہیر الدین بتایا ہے۔ جن کا ذکر اس نے تین مقامات پر کیا ہے۔ دکن میں شاہ ظہیر نے جسے بھی متعدد بزرگ گزرے ہیں مثلاً ایک سید شاہ ظہیر الدین فی الحال شاہ قادری کرنولی سے جدا مجد اور شاہ امین الدین علی کے ہم عصر تھے۔ ایک اور ظہیر الدین کا ذکر ”قصہ رام سیم ادھم“ (دکنی) مخزنہ ہندیا آفس لاہور بری کے مصنف محی الدین نے اپنے مرشد کی حیثیت سے کیا ہے۔ ۲۲ مزید ایک اور ظہیر الدین ذکر ”تذکرہ اولیائے دکن“ میں کیا گیا ہے۔ جو مولانا ظہیر الدین بن سب اللہ بالا پوری عنایت انٹھی ہیں۔ جن کا سال وفات ۱۲۱۱ھ اور رخن بالا پور (علاقہ برار) میں ہے۔ اب یہ فیصلہ کرنا نہایت مشکل ہے کہ یہ نظر چکی نامہ میں مذکور شاہ ظہیر کون ہیں۔ اسی طرح اس طویل چکی نامہ میں شاعر کی شخصیت اور نام سے بارے میں کوئی اشارہ موجود نہیں ہے۔

چکی نامہ شاہ کمالؒ سید شاہ کمال الدین کرپڑی دکن کے

مشہور صوفی بزرگ ہیں۔ یہ سید شاہ

جمال الدین بادشاہ بخاری کے فرزند تھے۔ سلسلہ نسب حضرت خدوم  
جہانیاں جہاں گشت پر منتہی ہوتا ہے۔ ان کے اسلاف کا وطن بخارا تھا  
ترک وطن کے بعد ان کے اجداد نے ابتداؤ شاوہ (بیجا پور) اور بعد میں کڑپہ اور  
کرپڑی میں توطن اختیار کیا۔ شاہ کمال کو اپنے برادر گرامی حضرت شہ میرؒ سے بیعت  
و خلافت حاصل تھی۔ شاہ کمال کی چھوٹی بڑی متعدد تصانیف ہیں۔ لیکن قد  
وقیمت کے اعتبار سے ان کا دیوان مخزن العرفان بڑی اہمیت کا حامل  
ہے۔ — ٹیپو سلطان نے انھیں، ”جانی دکن“ کا خطاب دیا تھا  
شاہ کمال نے ۱۲۲۴ء میں انتقال کیا۔ انھوں نے ایک چکی نامہ بھی  
لکھا تھا جس کے اشعار آج بھی بڑی بوزھی عورتوں سے سننے کو ملتے ہیں  
شاہ کمال کے چکی نامہ کے متعدد قلمی نسخے دستیاب ہوئے ہیں جن کی تفصیل  
ذیل میں دی جاتی ہے۔

شاہ کمال کے دیوان کے دو قلمی نسخے (مخطوطہ ۱۶۲۲ء جدید اور مخطوطہ  
۱۲۷۹ء دوا دین) کتب خانہ آصفیہ میں اور ایک نسخہ (مخطوطہ ۷۰۰۰ کتب خانہ  
ادارہ ادبیات اردو دین موجود ہے۔ لیکن ان نسخوں میں چکی نامہ موجود نہیں

البتہ انجمن ترقی اردو پاکستان (کراچی) کے کتب خانہ خاص میں کلیتہً کمال (مخطوطہ ص ۳۱۱) اور دیوان کمال (مخطوطہ ص ۱۸۲) کا ایک ایک قلمی نسخہ محفوظ ہے۔ دونوں میں شاہ کمال کا چکی نامہ موجود ہے۔

اس کے علاوہ اس سے تین نسخے کتب خانہ آصفیہ میں تحزرونہ ہیں (۱) مخطوطہ ۱۱۵۴ جدید (۲) مخطوطہ ۶۰۱۱ جدید (۳) مخطوطہ ۲۰۰۰۔ فن حجام۔ ان میں مؤخر الذکر دو نسخوں کا ذکر اس سے قبل کسی نے نہیں کیا ہے۔ انھیں غالباً رقم الحروف کی دریافت کہا جاسکتا ہے کہ خانہ آصفیہ سے ان تینوں نسخوں میں اشعار کی تعداد یکساں نہیں۔ ان میں علی الترتیب پہلے نسخے میں اکتیس<sup>۳۱</sup>۔ دوسرے نسخے میں سینتیس<sup>۳۲</sup> اور تیسرے نسخے میں تیس<sup>۳۳</sup> اشعار ہیں۔ کتب خانہ سالار جنگ میں تحزرونہ نسخے میں اشعار کی تعداد چھتیس<sup>۳۴</sup> ہے۔

مولوی نصیر الدین ہاشمی کتب خانہ سالار جنگ

میں تحزرونہ شاہ کمال کے اس چکی نامہ کے بارے میں وضاحتی فہرست میں لکھتے ہیں۔ ”اس چکی نامہ کے مصنف کا پتہ نہیں چلتا، ۲۴، ۱ اور کتب خانہ آصفیہ کی فہرست مخطوطات جلد دوم میں اس چکی نامہ کے مخطوطہ ۱۱۵۴ جدید کے تعارف میں اسے شاہ کمال کی تصنیف بتایا“



۲۵ء لطف یہ کہ ”دکن میں اُردو“ میں انہوں نے اس چکی نامہ کو شاہ راہو سی سے منسوب کیا ہے۔ ۲۶ء جس سے پتہ چلتا ہے کہ اس چکی نامہ کے مصنف سے بارے میں انہیں زبردست تسامح ہوا ہے۔

۲۷ء ایک بال سے اس چکی نامہ کا ذکر ڈاکٹر سیاح نے

نے بھی کیا ہے۔ ”سکھ انجن“ کے مقدمے میں وہ رقم طراز ہیں  
 ممکن ہو اس سے مصنف شاہ میر سے بھائی شاہ کمال ہوں لیکن قطعیت سے ساتھ کوئی ہوائے قائم نہیں کی جاسکتی۔ ۲۸ء ڈاکٹر صاحبہ نے اس بات کی کوئی وضاحت نہیں کی ہے کہ انہیں اس چکی نامہ کو قطعیت کے ساتھ شاہ کمال کی تصنیف مانتے میں تردد کیوں ہے۔ ان کی مرتبہ قلمی ”سکھ انجن“ ۱۹۸۰ء میں شائع ہوئی جبکہ ۱۹۱۳ء میں شاہ کمال کا دیوان تحریک العرفان بنگلور سے شائع ہوا ہے جس کی جلد دوم میں یہ چکی نامہ شامل ہے۔

رسالہ اردو بابۃ اپریل ۱۹۳۹ء میں شاہ کمال ”پرسخاوت مرزا کا طویل مقالہ شائع ہوا جس میں انہوں نے اس چکی نامہ کو شاہ کمال کی تصنیف قرار دیا اور اس کا مکمل متن بھی پیش کیا ہے۔ علاوہ ان باتوں کے خود اس چکی نامہ میں شاہ کمال اور ان کے پیروں میں کمال کا نام ایسی زبردست داخلی قہار ہے جس سے بعد اسے شاہ کمال کی تصنیف قرار دینے کے لئے مزید کسی ثبوت

کی حاجت نہیں رہتی۔

اس چکی نامہ کی وجہ تصنیف یہ بیان کی جاتی ہے کہ ایک مرتبہ شاہ کمال خواجہ رحمت اللہ سے ملاقات کی غرض سے رحمت آباد تشریف لے گئے۔ اتفاق سے خواجہ مذکور گھر پر نہیں تھے۔ ان کی اہلیہ محترمہ نے جو چکی میں رہی تھیں دریافت کیا کہ کون ہے؟ آپ نے کہا کہاں آیا ہے۔ پوچھا کہ کیا کمال لایا ہے؟ یہ عجیب و غریب سوال سن کر آپ نے فی الفور اس شعر کا یہ چکی نامہ لکھا اور خواجہ صاحب کی صحر محترم کی خدمت میں بھیج کر خوشنودی حاصل کی۔ حقیقت یہ ہے کہ شاہ کمال کا چکی نامہ اپنے مخصوص استعمالاتی رنگ، اشاریت اور مائت موسیقی و ترنم، روانی و نغمگی اور مسرت و سرشادی کی کیفیت میں تمام چکی ناموں پر فوقیت رکھتا ہے۔

اس چکی نامہ میں شاہ کمال نے چکی کے استعارے اور تلمیحات کے ذریعہ نیز شادی بیاہ کی رسومات کے پردے میں تصوف و معرفت کے اسرار و رموز کی گرہ کشائی کی ہے اور عرفانِ حق کے بے شریعت و طریقت کی جامعیت پر زور دیا ہے۔ ابتداء بسم اللہ کے فوائد و برکات واضح کیے گئے ہیں چند منتخب حرا حوالہ ہوں۔





ہرم کا پیالہ بھر کر دیے منجہ  
شہ میر پور کی داری تو الیے منجہ  
ہر شے میں اللہ ہے کر یقین دھرمائی  
دوئی سے خطریاں ہوں ہر اکوں کر خلی

چکی نامہ فی الحال شاہ قادری ، فی الحال شاہ کرنول کے ایک صوفی  
شاعر گزرے ہیں۔ ان کا پورا نام

سید شاہ عبدالقادر اور تخلص فی الحال تھلہ ڈاکٹر زور نے انہیں میسر کر کے  
باشندہ بتایا ہے۔ ۲۹ لیکن جدید تحقیق سے ثابت ہوتا ہے کہ وہ کرنول کے  
باشندے تھے۔ ان کے والد شیخہ قدرت اللہ قادری کنگال بچاؤ  
کے متوطن تھے اور کنگال شاہ کے نام سے مشہور تھے۔ کنگال شاہ  
کو ان کے والد سید شاہ ظہر الدین سے بیعت و خلافت حاصل تھی جو شاہ  
امین الدین اعلیٰ کے ہم عصر تھے۔ فی الحال شاہ کے پیہ طریقت ان کے  
والد کنگال شاہ تھے جس کا اظہار انہوں نے اپنے دیوان میں جابجہ کیا ہے  
مثلاً: کنگال ہونی الحال میں نعمت لیا اس شاہ سول

قدرت اللہ نام ہے جس عارف باللہ کا

فی الحال شاہ قادری شاہ کمال کر پوری اور شاہ صادق اورنگ آبادی  
ہے ہم عصر تھے۔ انہوں نے ۱۲۱۲ھ میں وفات پائی اور کرنول میں مدفون ہوئے  
الحال شاہ صاحب دیوان شاعر ہیں۔ ان کے دیوان کا ایک قلمی نسخہ

(مخطوطہ ۲۲۲) مخزنہ ادارہ ادبیات اردو حیدرآباد) راقم کی نظر سے گزر چکا ہے۔ انہوں نے ایک چکی نامہ بھی لکھا ہے جس کا ایک نسخہ کتب خانہ سالہ جنگ (مخطوطہ ۲۲۳) تصوف میں اور ایک نسخہ کتب خانہ آصفیہ (مخطوطہ ۲۲۴) جدید میں محفوظ ہے۔

کتب خانہ سالہ جنگ کی وضاحتی فہرست میں، نصیر الدین ہاشمی نے اس چکی نامے کے مصنف کا نام غوثی بتایا ہے۔ نسخہ اور کتب خانہ آصفیہ کی وضاحتی فہرست (جلد دوم) میں اس نظم کے متعلق وہ لکھتے ہیں: چکی نامہ موسوم بہ غوثی نامہ منظوم در تصوف مصنفہ صاحب قادری متخلص بہ غوثی مرید سید قدرت اللہ علیہ السلام ڈاکٹر قیسوم صادق نے بھی اس چکی نامہ کو غوثی بیجاپوری کی تصنیف بیان کیا ہے۔ نسخہ کتب خانہ سالہ جنگ میں اس چکی نامہ کا جو نسخہ محفوظ ہے۔ اس پر کاتب نے، ”وایں چکی نامہ تصنیف محمد جوم حسین“ لکھا ہے۔ جبکہ اس نظم کے اندر فی الحال صاحب قادری اور سید قدرت اللہ کے اسماء موجود ہیں جو ایسی شہوس داخلی شہادت ہیں کہ اس چکی نامے کو فی الحال شاہ قادری کی تصنیف ماننے میں کوئی شک اور تردد نہیں ہونا چاہئے۔ نصیر الدین ہاشمی نے اس چکی نامہ کے نسخہ سالہ جنگ میں شعرا کی تعداد (۵۹) بتائی ہے۔ ڈاکٹر زینب ساجدہ اپنے مضمون ”کئی گیت“

میں رقم طراز ہیں ”سالار جنگ کے مخطوطے میں (۷۰) اور آصفیہ کے مخطوطے میں (۴۵) شعر ہیں“ ۳۳ لیکن انہوں نے آصفیہ کے مخطوطے کا نمبر نہیں دیا ہے اسی طرح سخاوت مرزا اپنے مضمون ”شکیدہ عبدالقادر فی الحال قادری کرولی“ میں اس چکی نامہ کے دو نسخوں مخزن کتب خانہ آصفیہ و سالار جنگ کا حوالہ بغیر مخطوطہ نمبر کے دیا ہے۔ اور ہر دو نسخوں میں اشعار کی تعداد (۳۶) بتائی ہے۔ ۳۴ اس چکی نامہ سے اشعار کی تعداد شمار کرنے میں ان تمام اصحاب سے سہو ہوا ہے۔ راقم الحروف کی تحقیق کے مطابق اس کے نسخہ سالار جنگ (مخطوطہ تصوف ۳۷) میں اشعار کی تعداد (۶۶) اور نسخہ آصفیہ (مخطوطہ ۷۰) جدید میں اشعار کی تعداد (۵۳) ہے۔ نسخہ و سالار جنگ میں کاتب نے (۷۰) شعر لکھے ہیں لیکن اس میں چار اشعار کی تکرار ہوئی ہے اس طرح اشعار کی اصل تعداد (۶۶) قرار پاتی ہے۔

سخاوت مرزا نے اپنے متذکرہ بالا مضمون میں فی الحال شاہ کے چکی نامہ کا مکمل متن پیش کیا ہے جو (۴۵) اشعار پر مشتمل ہے۔ معلوم نہیں انہوں نے یہ کہاں سے نقل کیا ہے کیونکہ ان کے پیش کردہ متن کے آٹھ اشعار نسخہ آصفیہ (۷۰) جدید میں نہیں ہیں۔ اور اس نسخے کے سوا اشعار ان کے متن میں نہیں ہیں۔ اسی طرح اس چکی نامہ کے نسخہ سالار جنگ

(تصوف ۳۷) شمس شعر سخاوت مرزا کے شائع کردہ متن میں نہیں ہیں۔ اور اس متن کے گیارہ اشعار نسخہ سالار جنگ میں نہیں ہیں۔ اسی طرح فی الحال شاہ کے اس چکی نامہ کے نسخہ آصفیہ اور نسخہ سالار جنگ کا تقابلی مطالعہ بھی گیا تو پتہ چلا کہ نسخہ آصفیہ سے (۲۳) اشعار نسخہ سالار جنگ میں نہیں ہیں اور نسخہ سالار جنگ کے (۲۸) اشعار نسخہ آصفیہ میں نہیں ہیں۔ اسی طرح اس چکی نامے کے دو قلمی اور ایک مطبوعہ متن میں صرف (۲۹) شعر مشترک ہیں فی الحال شاہ کا چکی نامہ مثنوی کی ہیئت میں ہے اور اس میں دکنی عورتوں کے روزمرہ میں سلوک و طریقت کے اسرار و مسائل کی وضاحت کی گئی ہے۔ اس چکی نامہ کے کچھ اشعار ملاحظہ ہوں۔

سنو ماواں بھانڈا اللہ کو سرانا	ہر شے میں اللہ ہے اول اس کو پانا
ساری سیلیاں مل کو غفلت کا سر ہونڈو	اللہ سے پانے کو کامل مرشد ڈھونڈو
کامل کامل کئی تو کامل کا کیا معنی	اللہ اور نبی کو ہر شے میں نے پانا
شرما کر رہنے سے حال کچھ نہیں بہنا	دم کانٹیں بھروسہ ناحق عمر کھونا
یاں اندھا سو وال اندھا اللہ صاف ہے	دنیا کی غفلت میں اپس کو کیوں بھولے
جاں سوں آئے واں جانا لاشوں لیوانا	ایسے بھید اسیلیاں کامل پیر سوں پانا

اس چکی نامہ کے مزید چیدہ چیدہ اشعار ذیل میں درج کیے جاتے ہیں۔



شریعت طریقت چکی سے دوہاں  
غیریت کا کھونٹا عنایت کی میانی  
ساری سیلیاں مل کو چکی کو پھراؤ  
انہائی کو نیس آتا چکی کا پھلانا  
کثرت کی جاری کو وحدت کی چکی میں  
ایسا چکی نامہ رات دن دل سو پڑنا  
فی الحال صاحب قادری غلام ہو کر آیا  
سید قدرت اللہ کامل پیر ہے میرا  
الہ اور نبی سوٹنے سے دوہاں  
دوئی کو پیسے سو سیلی میری شانی  
دم سوڑے آواز میں ذاتی گیتاں گاو  
سہاگن کو لازم گیتاں پیو پو گانا  
بیسو پو لو گیتاں گاو نفی میں  
چکی کے گھونگھٹ میں باتاں پیو سو کرنا  
کامل پیر کے کوشاں سپو اپنے لایا  
وحدت کے پھولان گل جس کے سر پہ ہر ۳۵

چکی نامہ بازی :

کتب خانہ سالار جنگ میں مخزنہ ایک  
قدیم قلمی بیاض میں جس محظوظ منبہ منتظوم

افسانے اردو ہے۔ ایک غیر معروف شاعر بازی کا چکی نامہ ملتا ہے۔ اس  
محظوظے کا ذکر کتب خانہ کی وضاحتی فہرست مرتبہ نصیر الدین ہاشمی میں نہیں ہے  
اس میں دو نظمیں شیرازہ بندیں۔

۱۱، چکی نامہ (۲) کسوت نامہ۔ محظوظے پر قصہ فیروز شاہ لکھا ہوا

ہے۔ پہلی نظم کے آغاز میں "چکی ناما سو کذا" اور دوسری نظم کے  
آغاز و احتتام پر "کسوت نامہ" درج ہے۔ کسوت نامہ کا تصنیف

شاعر نے نظم کے اندر اس صفت اللہ بیان کیا ہے۔ اور ترجمہ میں اس کا سنہ کتابت ۷۰۰ھ اور جب المرجب ۳۶۷ھ بتایا گیا ہے۔ اس کے برخلاف چکی نامہ کا سنہ تہذیب نامعلوم ہے اور اس پر کوئی ترقیہ بھی نہیں ہے۔ کسوت نامہ خوش خط اور صحیح اظہار میں لکھا گیا ہے۔ جیکہ چکی نامہ کا کاتب نہایت زبردست خط ہے اس میں اظہار کی بے شمار غلطیاں ملتی ہیں۔

بازری کا چکی نامہ شنی کی ہیئت میں ہے اور اس میں ازموغانہ تا اختتام تیس اشعار ہیں۔ ابتداء میں آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم پر درود اور حضرت شیخ عبدالقادر جیلانیؒ اور سیدہ فاطمہؓ کی منقبت میں کچھ اشعار کہے گئے ہیں۔

اول بولوی بی اللہم ربی صلوٰۃ علیہ صلوٰۃ علی النبی  
 پیغمبر کا سایہ دو عالم پر چھایا سب سے برتر پایا اللہ نے فرمایا  
 مقبول ربانی محبوب جانی جی دیوگی قربانی میں پیران کو مانی  
 خاتون جنت کی تربیت ہے نورانی صدقے ہو روضے کے رکھ دیوگی پیشانی  
 سید شہداء کے صدقے میں ہوں موتی قدرت کے دریا کے وہ ہے نخل موتی  
 اس چکی نامہ کی خاص بات یہ ہے کہ اس میں چکی ناموں کی عام روش کے مطابق تصوف و طریقت کے مسائل نہیں بیان کیے گئے ہیں بلکہ ایک مذہبی قصہ

ظلم کیا گیا ہے۔ جس کی کوئی اصلیت یا تاریخی صداقت نہیں ہے۔ اس  
 طبع زاد قحط کا خلاصہ یہ ہے کہ ایک مرتبہ بی بی فاطمہؑ نے حضرات حسینؑ کا  
 جو ابھی صغیر سن شاہزادے تھے روزہ رکھوایا۔ آدھا دن گزرنے کے بعد چھوٹے  
 صاحبزادے یعنی سیدنا حسینؑ کو ناتوانی کے سبب غش آنے لگا۔ یہ دیکھ  
 کر بی بی صاحبہؑ مضطربانہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے پاس آئیں اور حضرت  
 حسینؑ کی کیفیت بیان فرمائیں۔ آنحضرتؐ بی بی صاحبہؑ کے گھر تشریف  
 لائے۔ اور باری تعالیٰ سے دعا کی کہ حضرت حسینؑ کی تکلیف رفع ہو۔ اللہ کے  
 حکم سے فشتوں نے سورج کی طنابوں کو کھینچ کر اسے فی الفور پردہ مغرب  
 میں پہنچا دیا۔ اسی دم حضرت جبریلؑ حضرت جین کے اطفال کے لیے جنت کے  
 بوے لیے حاضر ہوئے۔ اور یہ نوید سنائی کہ دونوں شاہزادوں کا روزہ  
 بالگاہ رب میں مقبول ہوا۔ یہ سن کر حضرت علیؑ اور سیدہ فاطمہؑ نے سجدہ  
 شکر بجالایا۔ آخر میں شاعر کہتا ہے۔

جو کوئی پتلمیہ (پندنامہ) کو چکی پہ گایں گی  
 دولت اس کے گھر باندی ہو آویں گی  
 بازی تو فرمائے چسکی نامہ بولے  
 تمہیں تو کچھ بھی ہو منہ سے موتی روے، ۳۶

چکی نامہ مجہول الاسم شاعر راقم الحروف کو کتب خانہ اصفیہ  
کی ایک قلمی بیاض میں کسی مجہول الاسم شاعر

کا لکھا ہوا ایک چکی نامہ دستیاب ہوا ہے کتب خانہ اصفیہ کی وضاحتی  
فہرست مخطوطات میں نصیر الدین ہاشمی نے اس مخطوطہ کا ذکر نہیں کیا ہے۔  
چکی نامہ بآزی کی طرح اس چکی نامہ کا ذکر بھی اب تک کسی محقق نے نہیں کیا  
ہے۔ ذیل میں اس چکی نامہ کے مخطوطے مختلف تعارف حوالہ قلم کیا جاتا ہے۔

جلد اول ۱۲ تعداد وسطی مختلف فی صفحہ خط نستعلیق طبعی  
کاغذ دیسی کاتب حکیم شید احمد قادری سنہ کتابت ۱۳۱۵ھ

اس بیاض میں جس کا مخطوطہ نمبر ۱۵۷۷ء جدید ہے چکی نامہ کے علاوہ معجزہ نامہ مجہول  
نامہ ادب تنبہ نامہ بھی جلد میں۔ چکی نامہ تیسرے نمبر پر ہے۔ یہ مشہور کی  
ہریت میں ہے اور سولہ اشعار پر مشتمل ہے۔ لیکن کسی بھی شعر میں شاعر  
کے نام تخلص۔ مرشد یا وطن وغیرہ کے بارے میں کوئی اشارہ نہیں ملتا۔ تاہم  
موضوع اور مضامین سے اندازہ ہوتا ہے کہ یہ چکی نامہ شاہ کمال کی تقلیدیں۔  
لکھا گیا ہے۔ ہو سکتا ہے کہ ان کے کسی مرید یا معتقد کا کار نامہ ہو اگر یہ قیاس  
صحیح ہے تو اس چکی نامہ کا زمانہ تصنیف تیرہویں صدی ہجری قرار پاتا ہے  
اس مجہول الاحوال چکی نامہ میں شروع سے آخر تک

شاہ کمال کے چکی نامہ سے خیالات کی تکرار ملتی ہے۔ یہی مضامین اور اندازہ۔  
 وہی اصطلاحات اور وہی استعارات جو شاہ کمال کے ہاں ہیں جزوی توہم  
 کے ساتھ یہاں بھی ہیں۔ بعض مقامات پر شاہ کمال کے چکی نامہ کے بعض  
 اشعار کی تشریح بھی کی گئی ہے۔ ذیل میں اس چکی نامہ کے جدیدہ جدیدہ  
 اشعار نقل کیے جاتے ہیں۔

بسم اللہ کہہ کر چکی کو پھر راؤں  
 اے اور نبی کے صفت لالہ راؤں  
 بسم اللہ میں دیکھو سارا جمید بگتے کا  
 کل شے میں محیط ہے سارا جمید بگتے کا  
 بگتے سول الف ہوا الف سول احمد ہے  
 ظہر اور باطن کا بگتے میں مصحف ہے  
 اپنے کو پلنے کو کامل مرشد پاؤ  
 مرشد کے قدموں پر واری واری جاؤ  
 سہاگن وہی ہے کامل مرشد پائے  
 مرشد نیل پائی سودہ ہی ہے انیمائی  
 گھانے بگھانے چکی کے دو پائوں  
 اللہ اور نبی کے ملنے کے دو پائوں

شریعت کا کھونا طہریعت کی میانی  
حقیقت کا چکسہ معرفت سے چھپانی  
سہاگن سات صفتاں ایک چکی پھراؤ  
سر سے پاؤں لگ گہنا پینا ۲۷

اب تک ان چکی ناموں کا ذکر کیا گیا جن تک راقم الحضور کی رسائی ہو سکی  
بعض چکی نامے ایسے بھی ہیں جو راقم کی دسترس سے باہر ہیں۔ ذیل میں ان کی  
تفصیل قلم بند کی جاتی ہے۔

انصر صدیقی اطلاع دیتے ہیں کہ مخدوم بیجا پوری (مدینہ)  
پیر اللہ حسینی کے ”میزوانی نامہ“ کے مخطوطے ۳۸۹ مخزنِ دہلی کتب خانہ  
انجمن ترقی اردو پاکستان (کراچی) کے اختتام پر ”کاتب نے چکی نامہ  
نقل کرنا شروع کیا تھا۔ لیکن مکمل نہیں کیا جاسکا۔ اس کے صرف  
چار دہرے خط نستعلیق میں لکھے ہیں ۲۸۷ افسوس کہ انصر صدیقی نے  
ان دہروں کا نمونہ نہیں دیا۔ جس کی وجہ سے یہ کہنا مشکل ہے کہ مذکورہ دہرے  
کبھی معلوم چکی نامہ کے ہیں۔ یا کسی نئے چکی نامہ کے۔ یہاں یہ بات بھی  
محفل نظر ہے کہ کیا چکی نامہ کے اشعار کو ”دہرے“ کہا جاسکتا ہے !  
انہوں نے اس مخطوطے کا سال کتابت ۱۲۲۲ھ بتایا ہے۔ جو بذریعہ مہر

مخطوطے سے اختتام پر ثبت کیا گیا ہے۔

اسی طرح ڈاکٹر رفیعہ سلطانہ نے بھی ایک حکمت نامہ کی نشاندہی کی ہے۔ اپنی تصنیف ”اردو شعر کا آغاز و ارتقاء“ میں وہ لکھتی ہیں کہ انھیں بیجا پور کے سرکاری عجائب خانے میں دکنی شاعر کا ایک قلمی رسالہ موسومہ ”جنونہ“ دستیاب ہوا۔ اس رسالے کے ساتھ دو اور منظوم رسالے، ”پند نامہ“ اور چکی نامہ بھی منسلک ہیں۔ انھوں نے نوشتاد و شعر بھی نقل کیے ہیں جو یہ ہیں —————

خوش حال سکیاں کے قید میں تانا چلو سب سہیلیاں مینوانی کتنا  
ساتو سہیلیاں مل کر تانی کے گھر آیا کنوارا سیانی حکمت کی لیاں ۳۹  
مصنف مذکور نے اس بات کی صراحت نہیں کی ہے کہ یہ اشعار چکی نامہ سے  
ہیں یا پند نامہ سے۔ قرینے سے یہ چکی نامہ کے نہیں معلوم ہوتے۔ انھوں نے  
ان منظومات کے مصنفین کے نام بھی نہیں بتائے ہیں۔

مولوی نصیر الدین ہاشمی خبر دیتے ہیں کہ ”شاہ قریبی کی  
ایک مثنوی چکی نامہ بھی ہے۔“ شاہ ابوالحسن قریبی رحمۃ اللہ علیہ کے تصنیف  
مکررہ ایک مجہول الاسم رسالہ تصوف کے تعارف میں جس کا مخطوطہ کتب  
خانہ توصیفیہ میں محفوظ ہے۔ (نمبر ۳۹۲ تصوف شاطرات) انھوں نے صحتاً شاہ  
قریبی کے چکی نامے کا بھی ذکر کیا ہے لیکن نہ تو اس کا نمونہ دیا ہے اور نہ اس کے

نسخے ہی کی نشاندہی کی ہے۔ ان چکی ناموں کے علاوہ سخاوت مرزا نے بھی ایک چکی نامہ کا پتہ دیا ہے۔ جو ان کے بیان کے مطابق فقیر اللہ شاہ کی تصنیف ہے۔ ۱۲۔ انھوں نے اپنے مضمون ”مناقب بازی“۔ مشمولہ رسالہ اردو بابتہ جولائی ۱۹۵۸ء میں اس چکی نامہ کے اشعار کا نمونہ بھی درج کیا ہے۔ لیکن ماخذ کا حوالہ نہیں دیا ہے۔ اتفاق سے یہ نظم راقم الحروف کو کتب خانہ آصفیہ کی ایک قلمی بیاض (مخطوطہ ۸۴۸ جدید) میں دستیاب ہوئی۔ اس بیاض میں ”پھگر دی پھو“ کی طرز پر سات نظموں ملتی ہیں۔ جن میں چھ فرید نامی شاعر کی ہیں اور ایک نظم کو جو بلا ظہر ترتیب میں چوتھے نمبر پر رقم کی گئی ہے۔ نصیر الدین ہاشمی نے فقیر اللہ شاہ کی تصنیف قرار دیا ہے ۱۳ کیوں کہ اس کے ایک شعر میں فقیر اللہ شاہ کا نام آیا ہے۔

جگت کر و فقر اللہ شاہ      چیلان کا فانی اللہ

نحوائے کلام سے ظاہر ہے کہ یہ نظم فقیر اللہ شاہ کی نہیں بلکہ ان کے چیلے کی تصنیف ہے۔ جو کہتا ہے کہ یہ چیلان فریدی ہو۔ یہ نظم جسے سخاوت مرزا نے چکی نامہ سمجھا ہے دراصل چکی نامہ نہیں ہے بلکہ پھگر دی پھو ہے۔ اس میں گل پیمیں بندیاں۔ سخاوت مرزا نے اس کی ہیئت بھی غلط بتائی ہے۔



یہ مثلت نہیں بلکہ ترکیب بند مسکس کی ہیئت میں ہے جس میں ابتدائی چاند  
 مصرع ایک قافیہ میں ہیں۔ اور آخری دو مصرع دوسرے قافیہ میں۔ ہر بند میں  
 چھٹے مصرع کی ترجیع مثنیٰ ہے۔ اس پھلگڑی میں گیارہویں بند سے چکی اور  
 اس کے تعلقات کا ذکر ہے جو سو لہویں بند تک چلتا ہے۔ آخری دو بند  
 بھی اسی سے لئے وقف ہیں۔ اس طرح پچیس بندوں کی اس نظم میں آٹھ  
 بند چکی کے بیان پر مشتمل ہیں۔ لیکن یہ چکی نامہ نہیں ہے پھلگڑی بھو ہے۔  
 سخاوت مرزا نے اس کے مصنف۔ موضوع اور ہیئت کے تعین میں  
 غلطی کی ہے۔ نمونہ اس نظم کے کچھ بند جن میں چکی کا ذکر ہے ذیل میں درج  
 کئے جاتے ہیں۔

تن کی چکی ماڈوماں	دم کے دانے پیسوماں
حب کا کھونٹا سے جان	خوب سمجھ لے کر گرد میان

ٹھوکا اس کا رویں دو

لا الہ الا هو

لا کا ورنامہ سے ڈال	الگ اٹھا کر شد سے نکال
کھینچا کھینچی دم کے سنبھال	کھینچیں گے دم کو مرشد نال

ڈھانک ہوا سے اس کو تو

لا الہ الا هو

سافى ميانى اس کو چھان سوچى ميدے کا کردھيان  
 تمام پھٹک دگيرى جان غرياں جگر کو کرعرياں (۹)  
 بھوسا اس کا ہے بدخو

لا الہ الاہو

جگت گرد فقير اللہ شاہ چلا ان کا فنا فى اللہ  
 سمجھو ياراں تم واللہ پیسو آپی چسکی واہ  
 پانی اپنا کر لو ہو  
 لا الہ الاہو



مطبوعہ مجلہ اقبال (۳۵ ماہی)

لاہور اپریل/جولائی ۱۹۹۲ء

# فہرست حوالہ جات

- ۱۔ زینت ساجدہ (ڈاکٹر) مضمون ”دکنی گیت“ مشمولہ  
جلد عثمانیہ دکنی ادب نمبر ۶۴-۶۳-۱۹۴۳ء ص ۲۱۸
- ۲۔ سیدہ جعفر (ڈاکٹر) مرتبہ، سکھ انجن، مصنفہ سید  
شاہ ابوالحسن، قادری حیدر آباد ۱۹۶۸ء مقدمہ ص ۶۲
- ۳۔ سید علی الدین قادری نردود (ڈاکٹر) تذکرہ اُردو و خطوط  
جلد اول حیدر آباد ۱۹۴۳ء ص ۶۸
- ۴۔ مولوی نصیر الدین ہاشمی، دکن میں اُردو، لکھنؤ ۱۹۶۳ء ص ۳۲
- ۵۔ حضرت گیسو دراز چکی نامہ (قلمی نسخہ) خطوط ۴۲ باب عزونہ  
کتب خانہ ادارہ ادبیات اُردو حیدر آباد
- ۶۔ افسر صدیقی، سید سر فواز علی فہرست خطوط انجن ترقی  
اُردو پاکستان (کراچی) جلد اول کراچی سہ ص ۷۶
- ۷۔ غلام علی مشکوٰۃ النبوة (قلمی) خطوط نمبر ۱۹ تذکرہ مخزنہ  
کتب خانہ آصفیہ ص ۵۳۵-۵۳۴

- ۸۔ عبدالحیاء خان صوفی ملکا پوری، تذکرہ اولیائے دکن - جلد دوم ص ۱۱۱۹
- ۹۔ سخاوت مرزا - تذکرہ حضرت مخدوم جہانیا جہاں گشت " حیدرآباد ۱۹۶۳ء، ص ۲۵۳
- ۱۰۔ سید محی الدین قادری زردر (ڈاکٹر) تذکرہ اردو محفوظات جلد اول ص ۶۳ و نیز ص ۱۵۰
- ۱۱۔ جلد سوم حیدرآباد ۱۹۵۷ء ص ۲۸۲
- ۱۲۔ جلد پنجم حیدرآباد ۱۹۵۹ء ص ۱۲۰
- ۱۳۔ علی گڑھ تاریخ ادب اردو، علی گڑھ ۱۹۶۲ء ص ۴۰۰
- ۱۴۔ محمد شمس علی (ڈاکٹر) مضمون، سلسلہ بندہ ڈاکٹر کے ایک صوفی خاندان کی ادوار و خدمات، مشمولہ ماہنامہ نسب رس بابۃ نومبر ۱۹۷۸ء ص ۹
- ۱۵۔ سید میراں ہاشم خداوند ہادی "چکی نامہ" (قلمی) مخطوطہ نمبر ۳۵ مخزن کتب خانہ ادارہ ادبیات اردو حیدرآباد
- ۱۶۔ تذکرہ مخطوطات جلد اول ص ۱۵۰ و نیز جلد سوم ص ۲۸۲
- ۱۷۔ فاروقی، چکی نامہ (قلمی نسخہ) مخطوطہ نمبر ۱۱۴ مخزن کتب خانہ ادارہ ادبیات اردو حیدرآباد
- ۱۸۔ سنگھ انجن، (مطبوعہ) مقدمہ ص ۶۴

نصیر الدین ہاشمی : وضاحتی فہرست سالار جنگ حیدر آباد ۱۹۵۴ء میں ۱۶۲

زینت ساجدہ : مضمون کی گیت - مشمولہ جگہ عثمانیہ کی ادب پر ۲۱۹

چکی نامہ (قلمی نسخہ) مخطوطہ نمبر تصوف ۳۶ مخزن ذہن کتب خانہ

سالار جنگ حیدر آباد

نصیر الدین ہاشمی ، یورپ میں دکھائی مخطوطات ، ۱۹۳۳ء میں ۲۱

ص ۵۸۸ - ۵۹۰

تذکرہ اولیاء دکن ، جلد دوم ص ۳۸۰ ۲۳

وضاحتی فہرست کتب خانہ سالار جنگ ص ۱۳۶ ۲۴

فہرست مخطوطات کتب خانہ آصفیہ جلد دوم ص ۲۱۵ ۲۵

دکن میں اردو ، ص ۱۳۷ ۲۶

سکھ انجن (مطبوعہ) مقدمہ ، ص ۶۲ ۲۷

شاہ کمال - چکی نامہ (قلمی نسخہ) مخطوطہ نمبر ۶۰۱۱ جلد مخزن ذہن ۲۸

کتب خانہ آصفیہ حیدر آباد

تذکرہ اردو مخطوطات ، جلد دوم ص ۳۴ ۲۹

وضاحتی فہرست کتب خانہ سالار جنگ ص ۲۰۸ ۳۰

وضاحتی فہرست کتب خانہ آصفیہ جلد دوم ص ۳۰۲ ۳۱

- ۳۲۷ قیوم صادق (ڈاکٹر) بیجاپور کی اردو مثنویاں، ص ۱۵۰
- ۳۳۷ زینت ساجد (ڈاکٹر) دکنی گیت، مجلہ عثمانیہ دکنی گیت ادبیہ
- ص ۲۲۴
- ۳۴۷ محمد سخاوت مرزا، مضمون، شہید عبدالقادر فی الحال قادری کمرلوی،
- مشمولہ سہ ماہی اردو بابائے جولائی ۱۹۵۹ء ص ۷
- ۳۵۷ فی الحال شاہ قادری، چکی نامہ (قلمی) مخطوطہ نمبر ۷۹۰ جدید خزو نہ
- کتب خانہ آصفیہ حیدرآباد
- ۳۶۷ بازی، چکی نامہ (قلمی) مخطوطہ نمبر ۱۰۵، منظوم افسانے اردو خزو نہ
- کتب خانہ سالار جنگ حیدرآباد۔
- ۳۷۷ چکی نامہ، (قلمی) مخطوطہ نمبر ۵۱۷ جدید خزو نہ کتب خانہ آصفیہ حیدرآباد
- ۳۸۷ افسر صدیقی، مخطوطات انجمن جلد چہارم ص ۹۵-۹۴
- ۳۹۷ رفیعہ سلطانہ (ڈاکٹر) اردو نثر کا آغاز و ارتقاء، ص ۳۹
- ۴۰۷ وضاحی فہرست کتب خانہ آصفیہ جلد دوم ص ۲۳۵
- ۴۱۷ محمد سخاوت مرزا، مضمون، مناقب بازی، مشمولہ رسالہ اردو
- بابائے جولائی ۱۹۵۸ء ص ۲۸۶
- ۴۲۷ وضاحی فہرست کتب خانہ آصفیہ جلد دوم ص ۷۷
- بنی بنی بنی ختم شد بنی بنی بنی

”سی حرنی کی تعریف یہ ہے کہ اس میں ہر مصرع یا بیت یا بند بالترتیب حروف تہجی سے اس طرح شروع کیا جاتا ہے کہ اہل حرف کی آدازیا نام بھی اس کے ساتھ موجود رہے۔ مثلاً الف سے سی حرنی کی حسامیت یا مصرع کا آغاز ہوگا۔ اس کے پہلے لفظ کا پہلا حرف ”الف“ ہوگا۔ س سے سی حرنی کی لفظی ترکیب برغز کریں تو معلوم ہوگا کہ یہ ایک فارسی اصطلاح ہے۔ فارسی میں سی کے معنی چھینک کے آتے ہیں اس طرح سی

حرفی سے مراد وہ نظم قرار دی گئی جس میں ہر ایک حرف پہلی سے شروع کر کے  
اشعار لکھے جاتے ہیں۔

مثلاً الف ایمان اللہ پر لیاؤ ان سب جگہ بنایا  
ایسی قدرت یہ بجانت رجلا پس آپ بھلیا (جانم)  
از الف لول اتہا جو حکمت سلطان صافی  
ابتدا ہو انتہا کا اسم آپ کر خسی (شاہ سلطان)  
سی حرفی کو ڈاکٹر حسین شاہ نے اپنی تصنیف ”شاہ معظم“ میں کہی کی  
اور ڈاکٹر فقیر محمد فقیر نے ”تالیخ ادبیات مسلمانان پاکستان دہندہ“  
میں پنجابی زبان کی مخصوص صنف سخن بتایا ہے۔ درآئیکہ سی حرفی نہ تو  
دکنی زبان کی مخصوص صنف سخن ہے۔ اور نہ پنجابی ہی کی حقیقت یہ ہے  
کہ سی حرفی کی روایت کا اولین سرورغ قدیم ایرانی اور عربی شاعری میں ملتا  
ہے۔ مولوی عبدالحق نے اپنی مرتبہ انگلش اردو ڈکشنری میں لفظ  
ACROSTIC [توشیح] کی وضاحت میں لکھا ہے کہ قدیم عبرانی شاعری  
میں حروف تہجی سے گروہ کر کے شعر کہنے کی روایت پائی جاتی ہے۔ ڈاکٹر سید اسد  
”ہندی ادب سے پہلی کال پر مسلم ثقافت کے اثرات میں رقم طراز ہیں۔“



”عربی۔ فارسی کی عوامی شاعری میں۔ ابجد۔ ہوز (الف۔ ب وغیرہ) کی ترتیب سے ساتھ اشعار لکھنے کا رواج رہا ہے۔ جو غالباً تفریح طبع یا مظاہرہ فن کی ایک غیر تحریری شکل تھی، بعد

فارسی میں اس صنف کو ”الف نامہ“ کا نام دیا گیا ہے۔ ہندوستان آنے والے مسلم صوفیاء میں ”الف نامہ“ کا کافی رواج رہا مسلم صوفیوں اور ”الف نامے“ کے ذریعہ ہندوستانی سنتوں نے بھی ہندی حروف تہجی کی ترتیب کے مطابق اشعار لکھنے کا طرز اختیار کیا اور اس نئی ہیئت کا نام ”ککھرا“ یا بارہ کھر“ رکھا۔ ہندی میں اس کو ”باون اکھری“ یعنی باون اکھڑ (حروف) والی نظم بھی کہتے ہیں۔ چنانچہ ملک محمد جائسی نے اپنی مشہور نظم ”اکھڑاوت“ کی تخلیق ”الف نامے“ ہی کے طرز پر لکھی ہے۔ اسی طرح کہیہ راس اور گرونانک صاحب نے الف نامے کو بنیاد بنا کر ککھرے لکھے ہیں۔ اسی طرح یہ بات واضح ہوتی ہے کہ سی حرئی کی روایت کا آغاز قدیم عربی شاعری میں ہوتا ہے۔ وہاں سے یہ صنف ایران کی عوامی شاعری میں جگہ بناتی ہے۔ ہندوستان میں مسلم صوفیاء و علماء کی آمد سے بعد ہندی اور پنجابی زبانیں فارسی سے اس روایت کی خوشہ چینی کرتی ہیں۔ پنجابی شاعری میں بھی حرئی کا عام رواج پایا

جاتا ہے۔ اس لیے اس کے ادب میں سی حرفی بڑی اہمیت رکھتی ہے۔  
 ڈاکٹر فقیر محمد فقیر لکھتے ہیں کہ منقریبا ہر پنجابی شاعر نے سی حرفی لکھی ہے  
 چنانچہ سلطان بہو علی حیدر۔ سید ہاشم شاہ قادریار۔ برداشادری۔  
 احمد علی سائیاں۔ بابا بٹ اللہ لاہوری سے علاوہ رحیم یار۔ محمد لونگ جرتی  
 باغبان۔ مسافر ادرا باو کرم سب نے سی حرفیاں لکھی ہیں یہ، لیکن اس  
 کے باوجود یہ کہنا راقم کے نزدیک غلط ہے کہ سی حرفی پنجابی کا مخصوص ادب  
 ہے۔ اسی طرح یہ خیالی بھی برنود غلط ہے کہ یہ دکنی ادب کی مخصوص صنف  
 ہے۔ دکن نے بھی ہندی اور پنجابی کی طرح سی حرفی کی روایت فاسی  
 کے الف ناموں سے مستعار لی ہے۔

علم بلاغت میں سی حرفی سے ملتی جلتی ایک صنعت پائی  
 جاتی ہے جسے توشیح یاوشحہ - ACROSTIC کہتے ہیں جس میں چند  
 شعرا اس طرح لکھے جاتے ہیں کہ ہر مصرع کے پہلے حرف کو جمع کر لیں تو کوئی عبارت  
 یا نام حاصل ہوتا ہے۔ یہ توشیح اور سی حرفی میں فرق یہ ہے کہ توشیح میں  
 کسی مخصوص شخص کے نام یا کتاب وغیرہ کے نام میں جتنے حروف تہجی ہوں۔  
 صرف انہیں سے مصرعوں کا آغاز ہوتا ہے۔ جبکہ سی حرفی میں حروف ابجد کی  
 مکمل تقطیع استعمال کی جاتی ہے۔ ہر چند کہ سی حرفی کا عمومی موضوع تصوف

ہے اس کے مضامین کا مربوط و مسلسل ہونا ضروری نہیں ہے۔ اس کا ہر شعر۔ غزل کی طرح الگ الگ معنی و مطلب کا حامل ہوتا ہے۔ خیال سے اعتبار سے کسی شعر کا سابقہ یا آئندہ اشعار کوئی ربط و تعلق نہیں ہوتا شاعر کو آزادی ہوتی ہے کہ ہر حرفِ تہجی سے حسبِ منشاء کوئی یا معنی لفظ بنائے اور اس سے کسی مصرع کا آغاز کرے۔ ہر شعر کا موضوع و مضمون جدا گانہ نوعیت کا ہوتا ہے۔ تاہم ان مضامین اور خیالات کا تعلق چونکہ تصوف و سلوک سے ہوتا ہے۔ اس وجہ سے سی حرفی کے اشعار میں ایک قسم کی داخلی وحدت کا احساس ہوتا ہے۔

سوائے حروفِ تہجی کی پابندی کے سی حرفی کی کوئی مخصوص ہیئت نہیں ہوتی۔ کئی سی حرفیاں بیشتر مثنوی کی ہیئت میں لکھی گئی ہیں۔ لیکن بعض ترجیع بند اور ترکیب بند کی ہیئت میں بھی ہیں۔ جو سی حرفیاں الٹے شروع میں لکھی گئی ہیں۔ ان میں ہر بند کا پہلا مصرع ترتیب وار نئے حرف سے شروع ہوتا ہے۔ طویل سی حرفیوں کے بند راجح، خمس یا مسدس کی ہیئت میں دے سکتے ہیں۔ اردو رسم الخط میں عربی کے (۲۸) فارسی کے مخصوص چار یعنی پ۔ چ۔ ژ۔ گ اور ہندی کے تین۔ ٹ۔ ڈ اس طرح جملہ (۳۵) حروف ہیں۔ ان میں چونکہ ڈ سے کوئی لفظ شروع نہیں ہوتا اس لیے اس

میں ۲۸ تا ۳۴ حروف تہجی پر مشتمل سی حرفیاں ملتی ہیں۔ سی حرفی کی ترکیب اصطلاح کی توجیہ مختلف لوگوں نے مختلف انداز سے کی ہے۔ لیکن یہ ساری توجیہات دور از کا معلوم ہوتی ہیں۔ اسکی سادہ اور آسان توجیہ یہ ہے کہ فارسی میں سی کے معنی (۳۰) ہیں۔ عربی میں حروف تہجی کی روایتی تقطیع ازالفت باد السلام بشمول ہمزہ سے (۳۰) حروف پر محیط ہوتی ہے۔ اسن لیے جب حروف تہجی سے کنا یہ کمرتے ہوئے موزع معرفت اور اسرار حقیقت کو اشعار میں بیان کرنے کا طریقہ رائج ہوا تو اس کیلئے سی حرفی سے زیادہ موزوں اور بہتر اصطلاح کوئی اور نہیں ہو سکتی تھی۔۔۔

ڈاکٹر ماسینی شاہد لکھتے ہیں کہ ..... یہ صنف [سی حرفی] شاہ برہان الدین جہنم کی دین ہے "ارشاد نامہ" کے اسمتہری حصے میں اس صنف سے ابتدائی خط و خال کا مطالعہ کیا جاسکتا ہے۔ ۷

راقم کے نزدیک یہ خیال درست نہیں ہے کہ سی حرفی برہان الدین جہنم کی دین ہے۔ اردو کی تہذیب سے پہلی سی حرفی شاہ علی جوگام دہلی م ۹۷۳ھ سے مجموعہ "اسرار اللہ" میں ملتی ہے۔

۹۹

پروفیسر نجیب اشرف ندوی شہ اور ڈاکٹر جمیل جالبی نے بھی اسے اردو کی پہلی سی حرفی قرار دیا ہے۔ اسی طرح یہ سمجھنا بھی غلط ہے

کہ اس صنف کے ابتدائی خط وصال ”ارشاد نامہ“ میں ملے ہیں۔ درحقیقت  
 دکن میں اس صنف سے ابتدائی نفوش و اوتسامات جہانم کے والد میراں  
 جی شمس العشاق کی نظم ”شہادۃ التحقیق“ میں ملے ہیں جس میں الفا  
 کے بجائے ”ی“ سے بیانِ حروف کا آغاز ہوتا ہے۔

یے بے داؤ نوں	ۛ	میم لام کات کون
قات عین عین	ۛ	ط ظ ضاد معین
صاد میں بھی شین	ۛ	یہ حسرت شغل سے قین
بھی زردال دال	ۛ	یہ ساقوں شغل سنبھال
خج جیسٹ	ۛ	ت ب الف لیہ

دکن میں سب سے پہلی مکمل سی حرفی جہانم کے متی ہے۔ دکن میں جہانم کے علاوہ  
 شاہ معظم۔ شاہ من عرف۔ شاہ تراب۔ شاہ کمال۔ میرن مہر وارن  
 شاہ سلطان وغیرہ نے اس قدیم صنف سخن میں طبع آزمائی کی ہے۔

بعض محققین نے شیخ محمود خوش دہاں (خلیفہ جہانم) کا نام بھی اس فہرست میں  
 شامل کیا ہے۔ لیکن راقم الحروف کی تحقیق سے مطابق محمود خوش دہاں  
 نے کوئی سی حرفی نہیں لکھی ہے۔ گجرات کے مشہور صوفی شاعر شاہ علی محمد  
 جو گام دہنی ۱۷۳۹ء کی سی حرفی جبر کی ہیئت میں ہے۔ یعنی شروع

میں ایک شعر تحت ”نکتہ اول در عقدہ“ ہے جس کے دونوں مصرعے ہم قافیہ میں۔ اس کے بعد (۲۸) بندیں۔ ہر بند تین ہم قافیہ مصرعوں پر مشتمل ہے۔ آخری بند ”نکتہ در تخلص“ میں شاہ علی جو کا پورا نام لایا گیا ہے۔ اس سی حرفی میں عربی ابجد کے ۲۸ حروف کے علاوہ ”لا کو بھی ایک حرف متصور کیا گیا ہے۔ اور سب کو ترتیب دار ایک ایک (بعض اوقات ایک سے زائد) بند میں بیان کیا گیا ہے اس میں سی حرفی کا آغاز الف کے بجائے عین غلین اور اختتام بھی عین غلین پر ہوتا ہے۔ اس کام کی موضوع وحدت الوجود ہے۔ چند بند نمونہ درج ہیں۔

میسر محمد ہو کر آیا      ولی سوا حمد آپ کہا یا

وہی احد صب بھیس لیا یا

واو وہی سب وہی وہی ہے      جے تم دیکھو وہی کہی ہے

دیکھی چاکھی بات کہی ہے

لاؤ گھونٹ بجاری لیا یا      لا تعین ہو آپ چھپا یا

احد واحد منہ تفصیل آیا ۔



بجا پورے صوفی شاعر شاہ برہان الدین جاتم نے سب سے زیادہ سی حرفیاں لکھی ہیں۔ اب تک ان کی تین سی حرفیاں (۱۱) نکتہ واحد (۲) فرمان از دیوان (۳) گفتار برہان دریافت ہوئی ہیں۔ ڈاکٹر فیر احمد کو ان تینوں نظموں کو ایک ہی نظم سے ”تین حصے“ ہونے کا خیال طر ہوا ہے۔ درۃ نکالیکہ یہ تینوں الگ الگ سی حرفیاں ہیں ڈاکٹر گلیان چیمپین (میر تقی علی) ادب الہی کے خیال میں۔ نکتہ واحد کی ہیئت کو سمجھنے میں مولوی عبدالحق، ڈاکٹر زور، ڈاکٹر ندیم احمد اور ڈاکٹر جمشید جالبی سارے تسامح کا شکار ہوئے ہیں۔ ان تمام نے نکتہ واحد میں اشعار کی تعداد بارہ بیان کی ہے۔ ان حضرات سے سہو یہ ہوا ہے کہ جس کو انہوں نے دو مصرعوں کا ایک شعر سمجھا ہے دراصل وہ چار مصرعوں کا ایک بند ہے۔ اس کی صحیح ہیئت یہ ہے کہ آغاز میں دو باہم مقفی مصرعوں پر مشتمل ایک شعر ہے اس کے تحت تین تین ہم قافیہ مصرعوں سے بند کے ہیں۔ ہر بند کے آخر میں مطلع سے مصرعہ اول کی تکرار ہے۔ اس طرح اس سی حرفی کو بہ اعتبار ہیئت ایک مرتبہ ترجیح بند کہا جاسکتا ہے۔ اس میں بھی وحدت الوجودی تصور کی کارفرمائی نظر آتی ہے۔

نمونہ :-

نکتہ واحد اپیں احد ہے : الف ذات اللہ محمد

(۱۱)

ب بہرہ پکڑائیں ایک : تا تمام سوں پر گٹ لیکھ  
ث ثابت کرا پس دیک = نکتہ واحد میں احد ہے

جانم کی دوسری سی حرفی "فرمان از دیوان" کا تعارف بھی نکتہ واحد کی طرح  
سے پہلے مولوی عبدالحقؒ نے لکھا ہے۔ ڈاکٹر جمیل جالبی نے  
انجمن ترقی اردو پاکستان کراچی کے کتب خانہ خاص میں محفوظ ایک محفوظ  
کے حوالے سے اس کا نام "فرمان از دیوان" درج کیا ہے۔ اہل (۲۹) آیات میں  
عربی کے اٹھائیس حروف کے علاوہ ایک شعر "پ" سے بھی کہا گیا ہے۔ بیت ثنوی کی ہے۔  
نہ الف ایمان اللہ پر لیاؤ ان سب بگ بنایا، اسیں قدر یہ بھانت دجا ابیں آپ بھایا  
ب بہرہ پان ایسا کہتا باقی اپنا کھیل، بڑ بازی کھیلے آپ کھلاوے بہو دینا میل

\*

جانم کی تیسری سی حرفی گفتار برہان "کا ذکر افسر صدیقی نے اپنے مضمون "سی  
حرفی معظم" میں کیا ہے۔ اس کا ایک محفوظ "انجمن ترقی اردو پاکستان کے  
کتب خانہ خاص میں محفوظ ہے اور اس کتب خانے کی فہرست مخطوطات میں  
اس کا نام گفتار شاہ برہان "درج ہے جانم کی یہ سی حرفی ترجیح بند کی صورت میں  
ہے اس میں بارہ بند ہیں اور ہر بند کے ابتدائی تین مصرعہ ایم مقفی جو تمام مصرعہ ٹیپ کا





محمد حسین قاضی معظم میا پوری عادل شاہی خاندان کے آخری فرماں روا اسکندر عجلال شاہ (۱۸۳۵ء  
 ۱۰۶۷ھ) کے زمانے کے ایک صوفی شاعر گزشتہ ہیں یہ امین الدین اعلیٰ کے مرید اور قادر  
 لکھا کوتال کے تربیت یافتہ تھے۔ شاہ معظم نے بھی ایک سی حرفی لکھی ہے جس میں تیس  
 ابیات ہیں۔ ابجد سے اٹھائیس حروف کے علاوہ لام الف (لا) سے بھی گھر کر کے ایک  
 کہا گیا۔ یہی حرفی شہسوی کی ہیئت میں ہے۔ اور اس میں ہر حرف کا پورا نام جہز شعر ہے تفویض  
 و عرفان کے مسائل اور حقیقت و معرفت کے راز و موزاس سی حرفی کا موضوع ہیں۔  
 نمونہ : الف احد میں غنی محتاجی ہو باہر آیا = حرف حرف میں رو پل کی کیم کا ٹھوٹ لایا  
 ی یقین جب کیا معظم جب یہ خطاب ہلایا = جیسا جس کا خیال اچھے گا دیسا لی اسکا مایا، مثلاً

ڈاکٹر حفیظ قلیل نے اپنی تصنیف ”میراں جی خاندان“ میں آغاز حیدر حسن کے کتب خانہ  
 کی ایک بیاض سے بقول خود انہی کے ”دو قنویاں“ نقل کی ہیں۔ دونوں شہسویوں کا  
 کوئی عنوان نہیں ہے۔ دونوں کے سر نہ پڑ ”میراں صاحب خاندان“ لکھا ہوا ہے  
 اور آخر میں میراں جی کا نام آیا ہے۔ اس لیے انھوں نے ان نظموں کو میراں جی  
 خاندان کی تصنیف قرار دیا ہے ان میں پہلی نظم سی حرفی کی ہیئت میں ہے۔ تاہم چونکہ  
 کے مقطع میں میراں جی کا نام بطور تخلص نہیں آیا ہے اس لیے راقم الحرف کے نزدیک میراں جی  
 خاندان سے اس کا انتساب حزم و احتیاط کے منافی ہے۔

میراں جی خاندان (۱۸۳۵ء-۱۰۳۵ھ) کے عہد کے ایک بزرگ  
 انھوں نے میا پور جا کر امین الدین اعلیٰ سے بیعت و خلافت حاصل کی۔ یہی حرفی تیس  
 اشعار پر مشتمل اسکی ہیئت شہسوی کی ہے اور حروف کے نام مصرعوں جہز ہیں۔ اسی سی حرفی میں انھوں  
 کے مخصوص مسائل : مثلاً :

احدیت - واحدیت - حقیقت محمدی - ترک خودی - عرفانِ نفس  
 قربِ نوافل - فنا فی الشیخ - نفیِ اثبات - سلوک و شہادت اور فقر  
 و فاقہ وغیرہ کو موضوع بحث بنایا گیا ہے -

نمونہ

سین سلوک کا باٹ دکھا دے سو ہے مرشد سورا  
 شین شہادت شہید ہوئے تو اد طالب پورا  
 میم میراں جی مرشد بابا معلوم ہوا تمام  
 فون نور ذاتی ہے جب دیکھیا ہو پیرا امام ۳۱

شاہ سلطان دکنی سے ایک بلند پایہ لیکن جہول الاحوال شاعر ہیں۔ بعض محققوں  
 نے انہیں گولکنڈے کا اور بعض نے انہیں بیجاپور کا باشندہ بتایا ہے۔  
 ادارہ ادبیات اردو حیدرآباد میں ان کا ایک ضخیم دیوان محفوظ ہے ۳۵ء  
 جس میں غزلیات سے آخر میں ایک سی حرفی درج ہے۔ شاہ سلطان کی سی  
 حرفی میں تیس ابیات ہیں جس میں الف تالی ترتیب و استقامتیں حروف  
 تہی مذکور ہوئے ہیں۔ سوائے ”عین“ کے جو بجانے کیوں محذوف ہے۔ یہ  
 قصیدے کی میت میں ہے اور دکنی کی عام سی حرفیوں سے برخلاف اس

میں یہ الزام برتالیا ہے کہ جس حرف کا جو شعر ہے اس کا نہ صرف مصرعہ اولیٰ، بلکہ مصرعہ ثانی بھی اسی حرف سے شروع ہو۔ مضامین کے تنوع اور وقت کے اعتبار سے یہ دکنی کی سب سے عسیر الفہم اور دقیق سی حرفی ہے۔

نمونہ :

ازالفت اول اتھا ہو نکتہ سلطانِ صفی = ابتداء ہو رانتھا کا اسمِ آپ کی کر خسی  
بے بقا کی بے خودی لے پس بخود ہوش ہو = بے ندا ہو رہے جسد تھا بھول اپنی اپنے

شاہ تراب (ولادت ۱۳۰۰ھ بمطابق ۱۸۸۳ء) ایک سیلانی صوفی اور دکنی کے ایک مکمل گو  
شاعر تھے۔ دیوان کے علاوہ کئی فتویاں ان سے یادگار ہیں۔ یہ امین الدین اصلی  
کے پڑپوتے پیر پاشا حسینی کے مرید تھے۔ ان کے دیوان میں ایک سی حرفی  
بھی شامل ہے۔ اس میں انتیس اشعار ہیں۔ اٹھائیس اشعار میں اٹھائیس  
حروف تہجی ازالفت نامی ترتیب سے مذکور ہیں۔ انتیسواں شعر تخلص کے لیے  
کہا گیا ہے۔ حرف کا پورا نام ہر د شعر ہے ہیئت ثنوی کی ہے اور اس بات  
کا خاص اہتمام کیا گیا ہے کہ جس حرف سے جو شعر شروع ہو اس میں زیادہ  
تر الفاظ ایسے لائے جائیں جو اسی حرف سے شروع ہوتے ہوں۔

نمونہ: الف الف اللہ آپ الہی اہر وہاں اولکار  
 احد نرگن اردو پ نرگن انتہ کرن کرتا  
 نے قسین ادل ترا تن تقوا استہول  
 ترکش تر مور تہ جسے تر بیخی تر مول ۳۳



شاہ کمال (م ۱۳۲۴ء) کڑپہ کے مشہور صوفی شہ میر کے چھوٹے بھائی اور  
 مرید و خلیفہ تھے۔ ان کے دیوان "خزن العرفان" کے آخری حصے میں ایک  
 سی خرفی بعنوان "نظم الف تائی" درج ہے۔ شاہ کمال کی سی خرفی سولہ  
 ابیات پر مشتمل ہے جس میں انھوں نے اٹھائیس حروف ابجد کا بیان نظم کیا  
 ہے۔ یہ شہنوی کی ہیئت میں ہے اور اس میں انھوں نے تصوف کے دقیق مسائل  
 مثلاً ذات و صفات - منزہ و تشبیہ - وجوب و امکان - کثرت و وحدت  
 غیب و ہونیت - لادائیات وغیرہ سے بحث کی ہے۔

نمونہ: دیو

صاد صادق ہو کر چہ اے محبوب = ضاد ضامن ہو کر چہ کچھ مطلوب  
 طوے کر طلب ہو کر کچھ مطلوب = ظوے سے ظلم نہ کر تو اب سے خوب  
 عین سے عارف ہو بتایا ہوں = الف اللہ میں سمجھ دیا ہوں

کتب خانہ آصفیہ میں محسنونہ ایک قلمی بیاض [مخطوطہ نمبر ۸۰۴ جدید] میں  
 فرید تخلص رکھنے والے ایک شاعر کی سی حرفی مثنیٰ ہے۔ فرید کے باوے میں،  
 کوئی معلومت نہیں ملتی۔ اسی سی حرفی کی داخلی شہادت سے پتہ چلتا  
 ہے کہ ان کے مرشد کا نام حیدر تھا۔ اسی بیاض میں فقیر اللہ شاہ  
 کے کسی گم نام مرید کی سات نظمیں مرقوم ہیں۔ جو پیکر دی پو کی طرز پر ہیں۔  
 ممکن ہے یہ فقیر اللہ شاہ وہی ہوں جن کا پورا نام فقیر اللہ شاہ  
 حیدر ہے۔ اور دکن میں دو تصانیف قصہ تنادلی اور نظم انور یادگار ہیں۔  
 قیاس کہتا ہے کہ زیر نظر سی حرفی کا مصنف فرید بھی انہیں کا مرید تھا۔  
 فرید کی سی حرفی میں کاتب نے بیشتر مقامات پر اطلاق غلطیاں  
 کی ہیں۔ یہ سی حرفی مسدس کی ہیئت میں ہے جو پانچ بندوں پر مبنی ہے  
 پہلے بند میں شاعر کے ہادی و مرشد اور آخری بند میں خود اس کا تخلص دیکھا  
 جاسکتا ہے :-

پہلا بند : الف اللہ کا جب نبھایا ہوں

ب سے لسم اللہ کو اٹھایا ہوں

بھ سے تو بہ میں جب سے لایا ہوں

ث سے ثابت قدم جھکایا ہوں

ج جب سے جمال پایا ہوں  
 ج میں حیدر کا حمد لایا ہوں  
 ن یا نے [یعنی] نفی ہے بات فرید  
 و واحد خدا کی ذات فرید  
 ہ سے ہادی کی ہیگی بات فرید  
 ی سے رہنا ہے یاد سات فرید  
 نفس دشمن سے جنگ محپایا ہوں  
 دل کو کعبہ کا حج کرایا ہوں

کتب خانہ آصفیہ کی محولہ بالا قلمی بیاض ہی میں برکت نانی شاعر کی بھی ایک  
 سی حرنی درج ہے۔ برکت سے حالات بھی پردہ خفا میں ہیں۔ برکت  
 کی پیش نظر سی حرنی اٹھائیس<sup>۲۸</sup> ابیات پر مشتمل ہے۔ زبان پر کھڑی بولی کا  
 اثر غالب ہے۔ اشعار ہندی بجز اور ہندی آہنگ میں ہیں اور خیالات پر بھی  
 ہندی روایت کی گہری چھاپ نظر آتی ہے۔



الف گواہی دے رہا ہے ذات صفات کے ماہرہ  
 جیسے باس جو پھول کی پھیلے پھولوں ماہرہ

ث ناست پہچان یوں ہوں ناجن میں نہاؤ  
 جو گمانی اکیان ہے سرتا ہو کر پساؤ  
 ج جو رجکدیش کے پڑی سبھن کے بچ،  
 ایوں نرمل نریشے ایوں گدلی کھنچ  
 ی یاد سب ایک رکھ دو جاسب کچھ بھول  
 برکت کہتے یقین بن سچو لا پھرے سمول

قدیم سیانوں میں چھول الاحوال شعرا کی متعدد سی حرفیاں ملتی ہیں  
 مثلاً: کتب خانہ اصفیہ میں مخطوطہ نمبر ۴۱۱ ایک مجموعہ رسائل ہے  
 جس میں مختلف شعرا کی نظمیں کے علاوہ بعض نثری رسائل بھی مرقوم ہیں  
 اس قلمی بیاض میں ورق ۳۷ الف سے ورق ۳۹ ب تک ایک طویل  
 سی حرفی درج ہے۔ یہ مثنوی کی ہیئت میں ہے۔ اور ایک سو سات  
 ابیات پر مشتمل ہے لیکن کسی شعر سے مصنف کے متعلق کوئی داخلی شہادت  
 نہیں ملتی۔ اس میں عربی کے اٹھائیس حروف کے علاوہ نکتے اور لا کا بھی ذکر  
 ہے۔ ذیل میں کچھ جدیدہ جدیدہ اشعار نقل کیے جاتے ہیں۔

الف اللہ اسم ذات = سارے حرفاں اسکی صفات  
 ج جمال نکتے کا نور = جیسے سے پیٹ میں نکتہ نور



روحانی نکتے سے دستا = نکتہ اس کے اندر لبتا  
 غ غیب الغیب = وہ نکتہ ہے لاریب  
 ک ہے کلام اللہ = وہ نکتہ کعبۃ اللہ  
 نوائے ادب بمبئی کے ایک شہارے مابتہ جولائی ۱۹۵۶ء

میں "ادراق پارینہ" کے مستقل عنوان کے تحت (پروفیسر) ابو الفضل  
 سید محمود قادری ام۔ اے ڈی۔ ایچ۔ ڈی نے انجمن میں محزونہ  
 اردو کی ایک نایاب قلمی بیاض سے ایک قدیم نظم کا متن مع فرنگ  
 شائع کر دیا ہے۔ فٹ نوٹ میں انہوں نے لکھا ہے کہ "یہ حمد  
 سہمی بلا مقطع ہے۔ اس لیے یہ کہنا مشکل ہے کہ کس شاعر کی ہے۔  
 اس حمد میں شاعر نے حروف تہجی سے شروع ہونے والے اسماء  
 و صفات الہی گنائے ہیں۔ ..... اس نظم پر سوائے دکن  
 کے مرہٹی یا گجراتی زبانوں کا اثر نہیں معلوم ہوتا اس سے یہ نتیجہ اخذ  
 کیا جائے تو زیادہ غلط نہ ہوگا کہ یہ کسی دکنی  
 شاعر کی نظم ہے۔ یہ نظم بھی دراصل سی ترقی ہے جو ترجیع بند کی شکل  
 میں ہے یہ چار چار مصرعوں سے انیس بندوں پر مشتمل ہے۔ ہر بند  
 طین تین مصرعے ہم قافیہ ہیں اور ہر دو مصرعے ٹیپ کے طور پر دہرایا گیا ہے

اس سے حرفی میں عربی کے اٹھائیس حروف ابجد کے علاوہ لام الف  
(لا) کو بھی بڑا لگیا ہے۔

نمونہ ۱۔

الف ایک النکار توں

سب جگ سر بجن ہزار توں

ٹھاکر بڑا کر تار توں

سبحان جل جلالہ

ب بڑا سبحان توں

سب جان میں یہ جان توں

سمرت سچا سلطان توں

سبحان جل جلالہ

ث ثنا تج کھجئے

مھک ناو تیرا لیجئے

جیو دار تج پر دیجئے

سبحان جل جلالہ



ادارہ ادبیات اُردو (حیدر آباد) میں مخزن نہ ایک قدیم بیاض سے بھی  
 مخطوطہ ۱۲۱۵ء سے راقم الحروف کو ایک سی حرفی دستیاب ہوئی ہے  
 اس بیاض میں عبداللہ قطب شاہ معراجی الدین کا کلام بھی شامل  
 ہے۔ زیر بحث سی حرفی اس بیاض کے ورق (۴۳) پر نثر کی طرح  
 لکھی گئی ہے۔ حتیٰ کہ مصرعوں کے درمیان خط فاصل بھی نہیں ہے۔  
 بیاض میں اس سی حرفی کے فوراً بعد حضرت شاہ من عرف (مرید حضرت  
 امین الدین اعلیٰ) کا ایک ترجیع بند مرقوم ہے۔ اس لئے امکان  
 ہے کہ یہی سی حرفی بھی شاہ من عرف ہی کی تصنیف ہو۔ اس سی حرفی  
 میں اسمائے الہی کی اور اس کے بعد کی نظم میں صفات الہی کی تشریح  
 کی گئی ہے۔ اس لئے قریبہ ہے کہ دونوں کو ایک ہی شاعر نے تخلیق مانا جائے  
 یہ سی حرفی ترجیع بند کی شکل میں ہے۔ اس میں دس بند ہیں۔ اور ہر  
 بند چار مصرعوں پر مشتمل ہے۔ جن میں ابتدائی تین مصرع ہم قافیہ  
 اور چوتھا مصرع بطور ٹیپ لایا گیا ہے۔ اس میں اٹھائیس حروف  
 ابجد کے علاوہ لا اور ۶ بھی مذکور ہیں۔ نمونہ :

الف اللہ ظاہر نور دے ، = ب باطن ہو کر آپ سے  
 ت تج بن نہیں کوئی کسے ، = دیک وہی وہی دیک وہی کہی

ث ثابت ہو کر کرز سجد ۔ ج جام اس میں ہے موجود  
ح حق سوں مل حق ایچے وجود : دیک دی دی .....۔

★

مذکورہ شعراء کے علاوہ مولوی افسر صدیقی نے اپنے مضمون ”  
سی حرفی معظم“ میں شاہ وجہن۔ شاہ محمد غوث اور شاہ کریم کی سی  
حرفیوں کا ذکر کیا ہے۔ اور نوٹ بھی درج کیا ہے۔ اس کے مطالعہ سے  
اندازہ ہوتا ہے کہ یہ شعراء دکن کے باشندے نہیں تھے ان کی زبان پر  
کھڑی بولی اور ادھی کی چھاپ واضح ہے۔ چونکہ ہمارا موضوع صرف  
دکنی سی حرفیوں کا حصار کرتا ہے۔ اس لئے ان شعراء کی سی حرفیوں  
سے کوئی تعرض نہیں کیا جا رہا ہے۔

[آندھرا پردیش اور نیپل ریسرچ جرنل حیدرآباد۔ جنوری تا جون ۱۹۹۰ء]۔

پس نوشتہ  
راقم الحروف کو برہان اولہ گوہرانی شعراء کی سی حرفیوں  
بھی دستیاب ہوئی ہیں۔ ذیل میں ان کا تعارف

در کیا جا رہا ہے۔

سی حرفی برہان ۱، برہان (م ۱۷۹۰) کا پورا نام سید برہان اللہ قادری تھا  
یہ اصلاً قندھار شریف (نانڈیر) کے باشندے تھے بعد کو ادگیر گئے اور وہاں

مے دار حیدر آباد ہوئے۔ یہاں انھوں نے چچی کی براق میں سکونت اختیار کی اور مناقب بازی میں نام پیدا کیا کتب خانہ ادارہ ادبیات اردو حیدر آباد میں مخزنہ ایک ضخیم قلمی بیاض میں جو تقریباً پندرہ سو صفحات پر مشتمل اور دو جلدوں - (مخطوط نمبر ۶۵۱، ۶۵۰) میں شبیرازہ بند ہے سیدی برہان اور ان کے شاگردوں کا کلام درج ہے۔ اسی بیاض (مخطوطہ ۶۵۱) سے ورق ۲۸۴ پر برہان کی سی حرفی "مناقب برہان" کی سرخی کے تحت مرقوم ہے۔

برہان کی سی حرفی مسدس کی شکل میں ہے جس کے ابتدائی چار مصرعے ہم قافیہ ہیں پانچویں مصرعے کا قافیہ الگ ہے ہر بند میں چھٹے مصرعے کی تکرار کی گئی ہے۔ کل آٹھ بند ہیں جن میں عربی کے اٹھائیس حروف کے علاوہ ہمزہ اور والہام بھی مذکور ہوئے ہیں۔ نمونہ :-

یہ بھی اک یادگار ہم سے ہے \* اپنے طالبوں سے [کو] نے کر دے  
 مجھ کو نعمت ملی ہے مرشد سے \* ملک ذرا دل کے گوش سے سن لے  
 مت بھگتا ادھر ادھر کو پھر دے \* یاد رکھ عشق کی الف بے تے  
سی حرفی گوہر گوہر سیدی برہان کے شاگرد تھے۔ یہ برہان کے بنائے  
 ہوئے مناقب بازوں کے گروہ "جو قنثار" کے رکن تھے ان کا کلام بھی ادارہ  
 ادبیات کی محولہ بالا بیاض میں محفوظ ہے اس بیاض سے راقم الحروف کو

گوہر کی دوسری حرفیاں دستیاب ہوئی ہیں۔ پہلی سی حرفی ورق ۲۸۳ پر درج ہے یہ چار چار ہم قافیہ مصرعوں کے ساتھ بندوں پر مشتمل ہے اس میں عربی کے حروف تہجی کے علاوہ ہمزہ لا اور وال السلام کا بیان کیا گیا ہے۔ البتہ وہی سے اشعار نثار دیں۔ - نمونہ :-

منقبت خوانوں مناقب وہ کہو گر دھیان ہے  
جس میں کل عرفان سے عرفان کا سامان ہے  
بس الف ب کی الف کات جو وہ تو تان ہے۔ (کذا)  
نحی سے ثابت ج جاہل جہل میں غلطان ہے

گوہر کی دوسری سی حرفی بھی اسی بیاض کے ورق ۲۸۴ پر درج ہے۔ سید برہان کی سی حرفی کی طرح یہ بھی چھ مصرعوں کے آٹھ بندوں پر مشتمل ہے۔ ہر بند میں شروع کے چار مصرع کی ترجیع ملتی ہے۔ اس میں خ د ز ز کے اشعار موجود نہیں ہیں البتہ ہمزہ لا اور وال السلام کا ذکر موجود ہے۔ - نمونہ :-

اے دل اول [ہے] خالق سبحان ۛ ہے محمد کی بعد عیاں  
کیوں ہے ناحق جہاں میں مگر گرداں ۛ پہلے اسم خدا الف پچان  
ارے غافل سمجھ تجھے ہے کہاں ۛ ب سے باریک ہے سمجھ عرفان

## حوالہ جات

۱۔ افسر صدیقی : مضمون ”سی حرفی معظم“ مشمولہ رسالہ اردو

سہ ماہی اپریل ۱۹۶۶ء ص ۲۹

۲۔ ڈاکٹر حسینی شاہد : شاہ معظم ”حیدر آباد“ ۱۹۷۸ء ص ۴۶

۳۔ ڈاکٹر فقیر محمد فقیر : تاریخ ادبیات مسلمانان پاکستان و

ہند جلد ۱۳ (جلد اول) دوسرا باب (فصل دوم) لاپرواہی ۱۹۷۱ء ص ۲۳۱

۴۔ ڈاکٹر سید اسد علی : ہندی ادب کے سہ لائق کال پر مسلم ثقافت

کے اثرات، مترجم ڈاکٹر ماجدہ اسد، دہلی ۱۹۷۹ء ص ۲۸۶

۵۔ ڈاکٹر فقیر محمد فقیر : تاریخ ادبیات .... جلد ۱۳ (جلد اول)

دوسرا باب (فصل دوم) ص ۲۳۰

۶۔ سید حلال الدین احمد حقیری ”تیسیم البلاغت“ ص ۹۱-۹۰

۷۔ شاہ معظم : ص ۴۹

۸۔ پروفیسر غیب اشرف ندوی ”علی گڑھ تاریخ ادب اردو -

علی گڑھ ۱۹۶۲ء ص ۱۱۱

- ۹۔ ڈاکٹر جمیل جابی ، تاریخ ادب اردو ۔ جلد اول ، دہلی ۱۹۷۷ء ص ۱۱۵
- ۱۰۔ شاہ علی جوگام دھنی ۔ جواہر اسرار اللہ قلمی محزونہ کتب خانہ  
آصفیہ ، مخطوطہ نمبر ۱۶۶۹ تصوف ص ۱۳۴ - ۱۷۷
- ۱۱۔ ڈاکٹر نذیر احمد ۔ علی گڑھ تاریخ ص ۲۲۷
- ۱۲۔ مولوی عبدالحق ، حضرت شاہ برہان الدین جاتم مشمولہ ،  
رسالہ اردو جولائی ۱۹۲۷ء باز طباعت قدیم اردو کراچی ۱۹۶۱ء ص ۳۹
- ۱۳۔ ڈاکٹر سید محی الدین قادری زرد ، اردو شہ پارے حیدر آباد  
۱۹۲۹ء ص ۳۲
- ۱۴۔ علی گڑھ تاریخ ص ۲۲۷
- ۱۵۔ ڈاکٹر جمیل جابی ، تاریخ ادب اردو جلد اول ص ۲۰۶
- ۱۶۔ مولوی عبدالحق قدیم اردو ۔ ص ۳۰
- ۱۷۔ تاریخ ادب اردو ۔ جلد اول ۔ ص ۳۰۵
- ۱۸۔ افسر صدیقی ۔ سی حرفی معظم مشمولہ رسالہ اردو بابۃ اپریل ۱۹۳۱ء  
ص ۲۹
- ۱۹۔ محمد اکبر الدین صدیقی ، مرتب ارشاد نامہ حیدر آباد ۱۹۷۷ء مقدمہ  
ص ۵۰



- ۵۲۰ - سی حرمی معظم (قلمی) مخطوطہ نمبر ۱۸۲۶ (جدید تصوف کتب خانہ آصفیہ حیدرآباد)
- ۵۲۱ - ڈاکٹر حفیظ قتیل "میراں جی خدانا" حیدرآباد ۱۹۶۱ء ص ۱۱۲
- ۵۲۲ - شاہ سلطان دیوان (قلمی) مخطوطہ نمبر ۲۱۵ ادارہ ادبیات اردو حیدرآباد
- ۵۲۳ - ڈاکٹر سلطانہ بخش دیوان تراب، کراچی ۱۹۸۲ء
- ۵۲۴ - شاہ کمال، مخزن العرفان (قلمی) مخطوطہ نمبر ۱۶۲۳ جدید کتب خانہ آصفیہ حیدرآباد
- ۵۲۵ - ڈاکٹر سید محی الدین قادری زور، تذکرہ اردو مخطوطات جلد اول حیدرآباد ۱۹۴۳ء ص ۳۰۲ - ۳۰۱
- ۵۲۶ - مخطوطہ نمبر ۷۰۶ مخزن ادارہ ادبیات اردو حیدرآباد
- ۵۲۷ - ڈاکٹر سید ابوالفضل سید محمود قادری - اوراق پارینہ، مشمولہ نوائے ادب (بمبئی) بابۃ جولائی ۱۹۵۷ء ص ۴۷



## دکنی ادب کی چند متروک اصناف

اردو کے دکنی دور میں متعدد ایسی ادبی اصناف نظر آتی ہیں جو ایک شاندار طویل اور مستحکم روایت کی حامل تھیں لیکن زبان کے ارتقاء، نئے سیاسی، سماجی اور تہذیبی تغیرات کی وجہ سے ان کی روایت کی توسیع نہیں ہو سکی، فک و فن کی نئی قدروں اور تخلیق و تنقید کے نئے معیار نے ان اصناف کی معنویت ختم ہو گئی۔ اور وہ رفتہ رفتہ متروک ہوتی چلی گئیں۔ دکنی کی ان قدیم اصناف ادب پر اب حتمی حقیقت۔ سہیلا۔ بی جی بک ناام۔ چرخہ نا۔ چکر۔ لوری نا۔ نور نا۔ وغیرہ شامل ہیں۔ اول الذکر چار اصناف پر راقم الحسرت نے پروفیسر گیان چند جین کی نگرانی میں تحقیقی مقالہ حوالہ قلم کر کے سنٹرل

یونیورسٹی آف حیدرآباد سے ایم۔ فل کی سند حاصل کی ہے۔ زیر نظر مضمون میں مثنوی کی تین ایسی مرحوم اصناف کو موضوع بنایا گیا ہے جو نہایت غیر معروف ہیں حتیٰ کہ اہل کلام جاننے والے بھی خال خال ہی ہیں۔ یہ اصناف ہیں۔ (۱) برہمنی (۲) چار کرسی (۳) کھاڑا۔

## برہمنی

برہمنی دکنی ادب کی ایک مسترد صنف سخن ہے۔ دکنی ادب

کی تواریخ اور تذکرہوں میں اس کا ذکر نہیں ملتا۔ اس صنف

کے بارے میں اولین معلومات ہمیں دکنی کے یگانہ روزگار ادیب و شاعر اور متحر

عالم مولوی محمد باقر آگاہ (۱۱۵۸ھ تا ۱۲۲۰ھ) کے دیوان کے دیباچے کے ذریعہ حاصل

ہوتی ہیں۔ آگاہ نے اپنی مثنویوں کی طرح دیوان کے آغاز میں بھی ایک طویل اور مبسوط

نثری دیباچہ رقم بند کیا ہے [باقر آگاہ کے دیوان کا یہ دیباچہ پروفیسر عبدالقادر سہروردی

نے اپنے مقالہ "باقر آگاہ" (مشمولہ رسالہ ادب و ادبیات اپریل ۱۹۲۹ء) میں یہ تمام وکمال نقل کیا

ہے۔ راقم الحروف نے اسی سے استفادہ کیا ہے] اس میں انھوں نے اقسام شعر

مثلاً قصیدہ، تشبیب، مسمط، ترجیع، مثنوی، غزل، رباعی وغیرہ کی تعریف اور ان کے

موضوعات و لوازمات پر تفصیل سے روشنی ڈالی ہے۔ اس سلسلے میں انھوں نے مثنوی کی

بحث میں برہمنی کا بھی ذکر کیا ہے ان کا بیان ہے کہ مثنوی میں ایک خوش اسلوب وزن

شیخ بہاء الدین عالم نے ایجاد کیا ہے۔ اور اس وزن میں لکھی ہوئی مثنوی نہایت

مرغوب واقع ہوتی ہے۔ یہ وزن عرب میں بھی مطبوع و مانوس تھا۔ عربی زبان میں کئی قصائد اس وزن میں ملتے ہیں۔ عربی میں اس کا نام ”رکض الخیل و صوت الناقوس“ ہے۔ آگے وہ خبر دیتے ہیں کہ دکن کے بعض شعرا نے بھی اس وزن میں طبع آزمائی کی ہے۔ انہوں نے اسے برہنی یا درسنی کے نام سے موسوم کیا ہے۔ باقر آگاہ کی صراحت کے بموجب برہنی یا درسنی کی ہیئت اس طرح ہوتی ہے کہ پہلے پانچ مصرع ایک قافیہ میں لکھے جاتے ہیں۔ پھر دو مصرع دیگر قافیہ میں اس طرح کئی بند نظم کیے جاتے ہیں۔ اور بیشتر ہر بند میں آخری دو مصرع ترجیح بند کی طرح چسپائے جاتے ہیں۔

باقر آگاہ نے اپنے دیوان کے اس دیباچے میں شاہ اعظم قدس سرہ کی برہنی کا ایک بند بطور نمونہ درج کیا ہے۔ معلوم نہیں کہ مذکورہ شاہ اعظم کون بزرگ ہیں اور کس عہد و علاقے سے تعلق رکھتے ہیں۔

ہر چند کہ برہنی یا درسنی کی درجہ تسبیہ سے بارے میں باقر آگاہ نے کوئی وضاحت نہیں کی ہے تاہم جیسا کہ نام ہی ظاہر ہے برہنی کی اصل ہندی لفظ برہ ہے جس کے معنی ہجر و فراق کے ہیں۔ اسی طرح درسنی کی اصل بھی ہندی لفظ درسن ہے جس کے معنی جلوہ یا دیدار کے آتے ہیں۔ راقم الحروف کے خیال میں برہنی میں برہ یا ہجر و فراق کی کیفیات کو موضوع بنایا جاتا ہے۔ اور درسنی میں وصل و ملاقات کی حکایت بیان کی جاتی ہے۔

برہمنی کا وزن - ہیئت اور موضوع تینوں متعین ہیں۔ باقراگاہ  
نے برہمنی کا جو نمونہ دیا ہے اور راقم الحروف کو اس صنف کے جو دیگر نمونے ملے ہیں  
وہ سب ایک ہی وزن ”مفعول مفاعیلین فعلن“ میں پائے گئے ہیں۔ اور ہر نمونے  
میں ایک برہمنی یا فراق زدہ عورت کی طرف سے ہجر کے صدمات اور بردہ کی سوزش  
اور جلن کو اشعار کے سانچے میں ڈھالا گیا ہے۔ یہ اسلوب ہندو گیتوں کی صدیوں  
پرانی روایت کی یاد دلاتا ہے۔

اردو میں برہمنی سے ملتی جلتی ایک اور صنف بھی پائی جاتی  
ہے جسے ”بارہ ماسہ“ کہتے ہیں۔ اس میں ”ایک فراق زدہ ہندو عورت کے جذبات  
اسی کی زبان میں پیش کئے جاتے ہیں جس کا شوہرا سے چھوڑ کر کہیں باہر چلا گیا ہے۔  
اور وہ اس کے فراق میں تڑپتی ہے۔ سال کے ہر مہینے میں وہ اپنی تڑپ طرح طرح سے  
اپنی زمانی بولی میں ظاہر کرتی ہے۔ راہ بارہ ماسہ“ میں سال کے مہینوں —  
موتوں۔ اور تہواروں کی خارجی کیفیات کے پس منظر میں ہجر کی آگ میں جلتی ہوئی برہمنی  
اپنے داخلی جذبات کا اظہار کرتی ہے۔ جہاں تک برہمنی کا تعلق ہے اس میں مہینوں  
موسموں اور تہواروں کی رونقوں اور رنگینوں کا بیان نہیں ہوتا

بارہ ماسہ میں سال کے آخری مہینے میں بردہ کی ماری عورت  
کا شوہر پردیس سے واپس آ جاتا ہے اور اس کا درد و کرب عیش و طرب میں بدل جاتا ہے

برہمنی میں ایسا کچھ نہیں ہوتا

بارہ ماسہ، کسے لئے وزن کی کوئی قید نہیں۔ اردو میں ”بارہ ماسے“ مثنوی کی ہیئت میں لکھے گئے ہیں۔ برہمنی کسے لئے وزن کا تقید ہے اور اس کی ہیئت مقرر ہے۔

برہمنی کا پہلا معلوم نمونہ ہمیں بیجاپور کے عادل شاہی خاندان کے

۴۴ عیسوی حکمران سلطان علی عادل شاہ ثانی شاہی (سنہ ۱۶۷۷ء تا ۱۶۸۷ء سنہ

وفات ۱۰۸۸ھ) کے کلیات میں دستیاب ہوتا ہے۔ شاہی کا یہ کلیات ڈاکٹر

زینت ساجدہ اور ڈاکٹر مبارز الدین رفعت نے اپنے مبسوط اور فاضلانہ مقدمات

کے ساتھ الگ الگ مرتب کر کے شائع کیا ہے۔ کلیات شاہی میں اسے

”برہمنی محسن“ کا عنوان دیا گیا ہے۔ اس کے بارے میں ڈاکٹر مبارز الدین

رفعت رقمطراز ہیں۔ ”موجودہ حالات میں اس محسن کے بارہ بندیں غالباً ایک دو بند

اس میں اور تھے جو کلیات کے قلمی نسخے کے کچھ اوراق کے گم ہو جانے کی وجہ سے ضائع

ہو گئے ہیں۔ ہر بند کی ابتداء میں ٹیپ کا ایک شعر دہرایا ہے۔ اس محسن میں ایک

فسق زدہ عورت کی کیفیات قلبی خود اسی کی زبانی بیان کی گئی ہیں۔ چوٹی بھر

رواں دواں قافیوں اور سلیس الفاظ کی وجہ سے اس نظم میں ایک دلکش ترنم ہے

خیال اور الفاظ کے لحاظ سے اس نظم پر بھی ہندی شاعری کا اثر غالب دکھائی دیتا ہے

۵: ڈاکٹر زینت ساجدہ کے خیال میں ”برہمنی محسن“ بھی دراصل گیت ہی ہے

بڑا اپنے نرم و نازک لہجے، البیلے اسلوب، سوز و گداز اور مخاطب کے فطری انداز کی وجہ  
شاہی کے کلام میں منفرد مقام رکھتا ہے۔ ”سلا مذکورہ الصدور دونوں مرتبین اس تضاد  
سے گذر گئے کہ ایسی نظم جس کے ہر بند میں معنی کے شعر کے ساتھ مصرع ہوں  
”مجنس“ کیسے ہو سکتی ہے۔ درحقیقت زیر بحث نظم نہ مجنس ہے اور نہ ہی کوئی گیت  
بلکہ ”برہنی“ ہے۔ ذیل میں شاہی کی اس برہنی کا پہلا اور آخری بند درج کیا جاتا ہے

دل میرا اپنے ساتھ کیا      حج برہے میں دن رات کیا  
دل داری کی نابات کیا      سب بسیرا سکھ ہیہات کیا  
کی حج سوں ایسی دھات کیا

کوئی جاو کہو حج سا جن سات      میں نیمہ بندی توں کیا گھاٹ  
پتھر پرت میں جے پا گیا ہے      سب این برہ میں جا گیا ہے  
دل اپنا لے دا گیا ہے      سکھ چھوڑ دے نفس بھا گیا ہے

اب شاہی برہے لا گیا ہے

نوئی جاو کہو حج سا جن سات      میں نیمہ بندی توں کیا گھاٹ  
مولوی اکبر الدین صدیقی نے کئی ادب پر اپنے تحقیقی مضامین کے مجموعے ”بجھتے چراغ“  
میں بریدی تخلص رکھنے والے ایک مجہول الاحوال شاعر کی دو نظمیں نقل کی ہیں۔ جو  
انہیں سب خانہ قادری محل (بیجا پور) کی ایک بیاض میں دستیاب ہوئی تھیں۔

صدیقی صاحب سے بقول کسی تذکرہ یا تاریخ میں بریدی کا ذکر نہیں ملتا البتہ ان کے خیال میں وہ بارہویں صدی کی ابتداء میں موجود تھا۔ بریدی کی محولہ بالا دو نظموں میں ایک کا عنوان برہمنی فراق اور دوسری کا برہمنی وصل ہے۔ صدیقی صاحب رقم طراز ہیں کہ ”اسی دور میں چند اور شعراء نے بھی اس کو موضوع بنا کر طبع آزمائی کی ہے۔“  
 بریدی کی ”برہمنی فراق“ میں سات بند ہیں ان کی ہیئت وہی سجاوہ پر بیان کی گئی ہے یعنی پانچ مصرعے ایک قافیہ میں اور ٹیپ کے دو مصرعے دوسرے قافیہ میں۔ اس کا پہلا اور آخری بند ذیل میں نقل کیا جاتا ہے۔

لکھ پیو کن میرا عرض کروں      مکھ دیکھن تیرا فرض دھروں  
 پیو امر ترا میں فرض کروں      اور واجب ہے کہ قرض پھروں

بن دیکھے پیو ہو مرض مروں

پیادرسن اپنا دان کھرو      یو مشکل منجہ آسان کھرو  
 پیو عرض سنو ایک مری ہے      منجہ آسان تیری پھیری ہے  
 یو بریدی داس ہو چیری ہے      تس برہ نگہ کی پھیری ہے

تو اس کا پیو اد تیری ہے

پیادرسن اپنا دان کھرو      یو مشکل منجہ آسان کھرو



برہنی وصل: برہنی کی ایک نظم برہنی دہل سے نام سے بھی پائی

جاتی ہے۔ راقم الحوادث کے خیال میں برہنی

وصل "در اصل" دہسنی "ہی کا ایک اور نام ہے جس میں پیا کے درشن کی روداد اہل اس سے وصل کی حکایت نظم کی جاتی ہے۔ اس برہنی میں برہنی نے اپنا تخلص پڑ استعمال کیا ہے۔ یہ سات بندوں پر مشتمل ہے۔ جس میں ابتدائی پانچ مصرع

ہم قافیہ میں۔ اور آخری دو مصرعہ دوسرے قافیہ میں ہیں۔ ہر بند میں ان دو مصرعوں کی تکرار ہوتی ہے۔ اس برہنی کا ابتدائی اور آخری بند نقل کیا جاتا ہے۔

پوآنے کی سدا پائی میں تن راحت چکسالائی میں

حجر جسم سوں تو نہائی میں سب گہنا تن پر بھائی میں

یوں بن کہ پو کن دعائی میں

پیا در سن اپنا دان کئے یوں مشکل منج آسان کئے

رب منج پر نی احسان کیا خوش در سن اپنا دان کیا

پھر ملنے کا امکان کیا او بخشش منج ایمان کیا

تب جو برہنی قریبان کیا

پیا در سن اپنا دان کئے یوں مشکل منج آسان کئے

باقراگاہ نے اپنے دیوان کے محولہ بالا دیباچے میں شاہ اعظم  
قدس سرہ کی برہمنی کا ایک بند لفظ رنوتہ درج کیا ہے۔ اس سے متعلق وہ لکھتے  
ہیں کہ "یہ درسنی عجیب لطافت و رنگینی اور معرفت اور محبت کی چاشنی  
رکھتی ہے۔" اس کا نمونہ ذیل میں مرقوم ہے۔

رنگ راتی جگ کلفام ہے      مدد ماتی مئے آسناں ہوئے  
گلی زگر گس نگین جام ہوئے      من جیون کو آرام ہوئے  
یک درسن میں کسی کام ہوئے

اس صورت کی بہاری ہوں      جس دیکھت بدبل ہاری ہوں  
دکن کے صوفی شعراء نے بھی اس صنف میں طبع آزمائی کی ہے انھوں نے  
بجود فراق کے مضامین میں حقیقت و معرفت کی خوب رنگ آمیزی کر کے  
جواز کو حقیقت کا آئینہ بنایا ہے۔ باقراگاہ اطلاع دیتے ہیں ان کے پیر و مرشد  
سید ابوالحسن قادری قرنی [۱۸۱۸ء تا ۱۸۸۲ء] نے شاہ اعظم کی برہمنی کے  
جواب ایک برہمنی اور ایک درسنی فلسفی ہے۔ انھوں نے قرنی کی درسنی کا ایک شعر  
بھی نقل کیا ہے جو درج ذیل ہے۔

میں پیو میں اپس کو فنا کری      میں مرنے کے آگے مری  
شاہ قرنی کے دیوان کا ایک مخطوطہ کتب خانہ سالار جنگ حیدر آباد میں محفوظ ہے

(مخطوطہ ۱۹۵ء دو اویں) لیکن اس میں کوئی برہمنی شامل نہیں ہے۔ قربی کے مطبوعہ دیوان مرتبہ پروفیسر سید محمد فضل اللہ میں بھی کوئی برہمنی نہیں ہے۔ البتہ ان کے کلیات کا ایک قلمی نسخہ انجمن ترقی اردو پاکستان (دکراچی) کے کتب خانہ خاص میں محفوظ ہے۔ کتب خانہ مذکور کی وضاحتی فہرست کے مرتبہ مطلع کرتے ہیں کہ قربی کی کلیات کے اس مخطوطے کے آخر میں دو برہمنیاں بھی مرقوم ہیں مکہ : افسوس کہ انہوں نے ان برہمنیوں کا کوئی نمونہ نہیں دیا۔

کتب خانہ ادارہ ادبیات اردو (حیدرآباد) میں محفوظ ہے ایک بیاض اشعار میں جس کا مخطوطہ نمبر ۱۲۸-ج ہے۔ حیرت تخلص رکھنے والے کسی دکنی شاعر کی ایک برہمنی کے پانچ بند درج ہیں یہ برہمنی ناقص الاول ہے۔ پتہ نہیں یہ کون حیرت، ایک حیرت کا ذکر، تذکرہ گلزار اعظم، مولفہ نواب محمد غوث خان بہادر والا جاہلی میں ملتا ہے ان کا نام سید ابوالحسن تھا وہ میشرہ حسین حقیقت کے شاگرد تھے یہیں معلوم ہو سکا کہ وہ کہاں کے باشندے تھے۔ البتہ ان کا قیام پٹن (مدراں) میں تھا۔ قیرویں صدی کے نصف اول میں موجود تھے۔ انجمن ترقی اردو پاکستان (دکراچی) کے کتب خانہ میں ان کے دیوان کے دو قلمی نسخے محفوظ ہیں۔ منہ ممکن ہے زیر بحث برہمنی مشار الیہ ہی کی تصنیف ہو۔ اس نظم کے بارے میں ڈاکٹر زور لکھتے ہیں۔ کہ علی عاقل شاہ

شاہی کے رنگ میں یہ ترجیع بند لکھا گیا ہے چنانچہ ہندی الفاظ کی اسی طرح کثرت ہے اور بحر بھی وہی ہے۔ ”مصنف کے بارے میں ان کا خیال ہے کہ ”وہ انداز بیان سے اعلیٰ درجہ کا شاعر معلوم ہوتا ہے۔ افسوس ہے کہ اس کا اور کوئی کلام اب تک دستیاب نہ ہوا۔“ اس برہنی کے دو بند ذیل میں درج ہیں۔

میں پیم بھارن ہوتی ہوں      لے رکھ بھجھوت کھڑکتی ہوں  
اس کارن درد ہوتی ہوں      دن رین نہیں میں سوتی ہوں

حب پیم پیارے آویں گے  
مجھ چین امن سب بھاویں گے

یو لوگ بھی رنگ راتے ہیں      یو سوگ مرا اتراتے ہیں  
یو جو رجھا سب جاتے ہیں      اٹھ حیرت پیتم آتے ہیں

حب پیم پیارے آویں گے  
مجھ چین امن سب بھاویں گے

حیرت کی اس برہنی میں دیگر برہنوں کے برخلاف ہر بند میں صرف چار مصرعے ہیں معلوم نہیں یہ شاعر کا یہ انحراف ہے یا کاتب کا تصرف

ادارہ ادبیات (حیدرآباد) کی اسی بیاض میں حیرت کے بعد ایک اور دکنی شاعر مکھن کی برہنی درج ہے۔ صرف تخلص کے ذریعہ

کسی مجہول الاحوال شاعر کی شخصیت کا تعین کرنا سخت محذوِش عمل ہے ۔  
 حیدرآباد میں ایک راجہ مکھن لال مکھن ہمارے چند دلال کی طرف سے آصف جاہ  
 ثالث (۱۲۴۴ھ تا ۱۳۱۸ھ) کے دربار میں عرض یگی تھے ۔ انھیں شعر و سخن کا بھی  
 ذوق تھا ۔ ان کے دیوان کا ایک مخطوطہ کتب خانہ آصفیہ میں محفوظ ہے و مخطوطہ  
 ۵۲۷۷ دواوین [قرینہ ہے کہ زیر بحث برہمنی انھیں کی ہوگی کیونکہ ان کے دیوان  
 میں صرف ترجیع بند اور خمسات ہیں غزلیات نہیں ۔ اس برہمنی کا نمونہ ذیل میں  
 درج کیا جاتا ہے ۔

اس باج سدا جیو دُوب رہیں	تن جیو بنا گئیوں خوب رہیں
کیا قالب کوں اسلوب رہیں	کیوں عاشق بن محبوب رہیں
کیوں طالب بن مطلوب رہیں	
اے ہمد جا رہے پیہہ کئے	سد تن کی لے جا جیہہ کئے

وہ موہن مراد لدا رکہاں	وہ لال مر اعیار کہاں
وہ دلیر با اقرار کہاں	وہ راز دل امرار کہاں
وہ مکھن جانی یار کہاں	
اے ہمد جا رہے پیہہ کئے	سد تن کی لے جا جیہہ کئے

ڈاکٹر زینت ساجدہ نے کلیات شاہی کے مقدمے (ص ۹ تا ۱۹) میں حیرت اور مکھن کی نظموں کا ذکر کیا ہے۔ لیکن یہ طور نصف سخن برہمنی کی شناخت نہیں کی ہے۔

ادارہ ادبیات اردو (حیدرآباد) کے کتب خانہ میں محزونہ ایک قدیم، "بیاض کلام" (مخطوطہ ۱۱۳۱) میں ورق ۱۰۷-۱۰۸ پر ایک برہمنی درج ہے۔ ڈاکٹر زور نے اسے علی عادل شاد ثانی شاہی سے منسوب کیا ہے۔ ۱۱۵ لیکن ڈاکٹر زینت ساجدہ مرتبہ کلیات شاہی کے خیال میں یہ انتساب درست نہیں ہے کیونکہ "اس نظم میں نہ تو شاہی کا تخلص ہے اور نہ بیاض میں کوئی عبارت اس سے متعلق ایسی ہے جس سے ڈاکٹر زور کے بیان کی توثیق ہو سکے۔ ۱۱۶ یہ اقم الحدوت کے نزدیک ڈاکٹر زینت ساجدہ کی رائے مرجح ہے۔ ہر چند کہ زیر نظر برہمنی میں شاہی کی برہمنی کا دوسرا بندہ خفیف سی تبدیلیوں کے ساتھ موجود ہے تاہم یہ شاہی کی تصنیف نہیں ہو سکتی۔ ہو سکتا ہے کہ کسی کے مصنف نے شاہی کی برہمنی سے استفادہ کیا ہو۔ بہر حال کسی تجہول الاسم شاعر کی یہ برہمنی ہمت بندوں پر مشتمل ہے اس کا پہلا اور آخری بند درج ذیل ہے۔

مدیو پتی ہوں ماتی ہوں      کمر شیخ جنگ کی کھاتی ہوں  
نت آنجھواں نے سر کھاتی ہوں      میں بات پر دم کی دھاتی ہوں  
کیں انت نہ اس کا پاتی ہوں

کوئی جاؤ کہو پیو میرے سے      تجر چین نہیں جو تیرے سے

تجر عشق سستی خوار ہوا      سب دشمن یو سنسار ہوا  
سکہ دیلا جیتے مار ہوا      تجر ہجرتی بیمار ہوا

میں درماں سولا چاہا ہوا

کوئی جاؤ کہو پیو میرے سے      تجر چین نہیں جو تیرے سے  
اس برہنی میں خاص بات یہ ہے کہ برہنی کی عام روایت سے اغماض کرتے ہوئے  
اس میں اتنی بند کا واحد کلمہ نونت نہیں بلکہ مذکر ظاہر کیا گیا ہے۔

مذکور الصدور برہنیوں کے علاوہ تلاش و تحقیق کے  
نتیجہ میں مزید اور کھنی شعرا کی برہنیاں بھی دستیاب ہو سکتی ہیں۔

چارہ کرسی یا چہارہ کرسی      دکنی ادب میں چارہ کرسی یا چہارہ کرسی بھی

ایک طویل اور مستحکم روایت پائی جاتی ہے

چارہ کرسی سے مراد وہ رسالہ ہے جس میں فقہ و عقائد کی بنیادی تعلیمات بیان کی

جاتی ہیں اور ایسے مسائل سمجھائے جاتے ہیں جن سے ایک عام مسلمان کو شب و روز سالقہ پڑتا ہے۔ جیسے غسل۔ تیمم۔ نماز وغیرہ۔ چار کرسی کی وجہ تسمیہ نہیں معلوم۔ دکن میں کرسی نامہ شجرے کو کہتے ہیں۔ چار کرسی کی ابتداء میں آنحضرتؐ کا نسب نامہ چار پشتوں تک بیان کیا جاتا ہے اس کے بعد اصل موضوع سے تعرض کیا جاتا ہے ممکن ہے اسی مناسبت ان رسالوں کو چار کرسی یا چار کرسی کا نام دیا گیا ہو۔ دکن کے ممتاز محقق مولوی اکبر الدین صدیقی ریڈر (موظف شعبہ اردو عثمانیہ لائبریری) نے ایک ملاقات میں راقم الحروف کو بتایا کہ دکن کی بڑی بڑی عورتوں میں اور تصوف کے بعض سلسلوں میں شام چہراں جتنے ہی محمد صلی اللہ علیہ وسلم کا اسم مبارک اور ساتھ ہی آپ کے والد بزرگوار دادا اور پردادا کے نام بطور ذکر دہرانے کا رواج تھا۔ اور یہ ذکر چار کرسی کہلاتا تھا۔ دکنی ادیب کے خزینہ کہن میں مذہبی موضوعات۔ تفسیر و تراجم۔ حدیث و فقہ۔ عقائد و ایمانیات تصوف۔ اور مناظرہ و کلام پر بے شمار چھوٹے بڑے رسائل ملتے ہیں جو نثر میں بھی ہیں اور منظوم بھی۔ چار کرسی بھی انہیں میں سے ایک ہے۔ اس عنوان سے جو رسائل تصنیف کیے گئے ہیں ان کا موضوع فقہ کے اساسی اور عمومی مسائل ہیں۔

چار کرسی کو ہم ایک موضوعی صنف قرار دے سکتے ہیں۔

کیونکہ اس کی شناخت اس کے موضوع ہی سے ہوتی ہے۔ اس کے لئے کوئی



خاص ہیئت متعین نہیں ہے۔ اس عنوان سے لکھے گئے رسائل بیشتر منظوم ہیں اور شاذنشر میں مکتوب۔ نظم میں جتنی چار کرسیاں دستیاب ہوئی ہیں ان سب میں مصنف کی یہ تاکید ملتی ہے اس کے مخاطب یا قاری اسے حفظ کر لیں تاکہ اس میں بیان کردہ مسائل انہیں از بڑ ہو جائیں، پیش آنندہ صفحات پر کچھ چار کرسیوں کا جائزہ لیا جاتا ہے۔ تاکہ دکن میں اس کی روایت کے سفر اور تسلسل کے کچھ نقوش اجاگر ہو سکیں۔

## چار کرسی مسائل = احمد خان شیرانی

یہ چار کرسی احمد خان شیرانی کی تصنیف ہے۔ ان کے بارے میں نصیر الدین ہاشمی کتب خانہ سالار جنگ کی وضاحتی فہرست میں لکھتے ہیں کہ "احمد خان شیرانی ایک افغانی بزرگ تھے مگر اپنے وطن کو خیر باد کہہ کر دکن میں آ بسے تھے۔۔۔۔۔ حیدر علی خان دہلی میسور کی ملازمت میں شامل تھے۔ سالہ اس رسالے کی داخلہ شہادتوں کے ذریعہ ڈاکٹر زور نے لکھا ہے مصنف کو لار (میسور) کا باشندہ تھا اس نے کچھ عرصہ گرم کنڈہ اور مرڈاگل میں بھی گزارا تھا۔ زیر تبصرہ چار کرسی کی تصنیف کے وقت وہ مدن پٹی میں شاہ غلام علی کے ہاں مقیم تھے۔ وہاں کا حاکم امام بیگ تھا۔ اس کے تین فرزند سید خان

محمی الدین خان اور عثمان خان تھے۔ ۱۲۱۱ ہاشمی نے فہرست کتب خانہ سالار جنگ میں انھیں شیرانی کے فرزند نہیں بلکہ احباب بیان کیا ہے۔ زور صاحب کی صراحت کے بموجب اس کے تین بھائی بہادر خان - حمید خان اور رحمان خان تھے۔ ہاشمی صاحب نے محولہ فہرست میں صرف مؤخر الذکر دو بھائیوں ذکر کیا ہے۔ احمد خان شیرانی نے یہ چار کرسی پہلے فارسی میں لکھی پھر افادہ عام کی خاطر اسے دکنی جامہ پہنایا۔

احمد خان نے یہ چار کرسی ۱۱۹۶ھ میں لکھی تھی۔ اختتام سالہ میں اس نے سنہ تصنیف کی وضاحت کی ہے۔ یہ چار کرسی منظوم، اور اب تک کی دریافت شدہ چار کرسیوں میں سے قدیم ہے۔ اس کی قراءت میں بعض محققین نے یہ غلطی کی ہے کہ ایک مصرع کو دو اجزاء میں بانٹ کر شعر کی طرح پڑھا ہے۔ جس کی وجہ سے اس کا نظام قوافی درہم برہم ہو گیا ہے۔

سبب تصنیف میں مصنف کہتا ہے کہ ایک دن عالم رویا میں اسے ہدایت ملی کہ فقہی مسائل کو عام لوگوں کے لئے مرتب کرے چنانچہ انتقال امر میں اس نے یہ رسالہ تصنیف کیا۔ اس میں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کا شجرہ نسب اعزہ واقربا کا ذکر۔ ازواج مطہرات، عشرہ مبشرہ اور خلفائے راشدین کے حالات ہیں۔ اس کے بعد مذہب اسلام اور اس کے مسائل و ضوابط

تیم۔ غسل۔ ایمان۔ ذبح فاتحہ میثاق اور مذہب تن کو تفصیل سے بیان کیا گیا ہے۔ نمونہ :

او حق تعالیٰ ایک ہے لائق ہے اسکو پاکیاں

ادباپ ماں سے نہیں ہوا فرزندہ اسکو عورتاں

نیاں کوئی خدا دو جا سمجھ سچ ہے خدا جن جیو دیا

محمد رسول اللہ کو قاصد خدا کے تو پہچان

احمد خان شیرانی کی زیر تبصرہ چار کرسی کے متعدد قلمی نسخے ہندوپاک کے مختلف کتب خانوں کی زینت ہیں۔ ان کی تفصیل اس طرح ہے۔

۱۱، ادارہ ادبیات اردو (حیدرآباد) ایک نسخہ مخطوطہ ۷۴۵

۱۲، کتب خانہ سالار جنگ میوزیم چار نسخے مخطوطہ فقہ و عقائد

۱۳، ۳۳۲، ۳۷۲، ۷۵۵

۳، کتب خانہ آصفیہ ایک نسخہ مخطوطہ جدید ۳۵۳۱

۴، کتب خانہ انجمن ترقی اردو ہند تین نسخے مخطوطہ ۲۷، ۲۸، ۲۹

۵، کتب خانہ انجمن ترقی اردو پاکستان دو نسخے جن کا تعارف ناصر صدیقی

امروہوی نے، المخطوطات انجمن جلد ششم (ص ۱۳۵-۱۳۶) میں کرایا ہے۔

ان کی اطلاع کے مطابق انجمن مذکور کے کتب خانہ میں اس چارکرسی کے چار مطبوعہ نسخے بھی موجود ہیں

(۶) قاضی عبداللہ اور ذیل لائبریری مدراس میں چارکرسی کا ایک مخطوطہ مخزنہ ہے کتب خانہ کی فہرست مخطوطات کے متین ڈاکٹر محمد غوث و ڈاکٹر محمد افضل الدین اقبال نے مصنف کا نام نامعلوم لکھا ہے۔ متن کا آغاز و اختتام یا نمونہ نہیں دیا ہے۔ البتہ کتاب کا سنہ تصنیف ۴ صفر ۹۶۷ بتایا ہے۔ ۷۱۶ یہ تاریخ ٹھیک دہی ہے جو احمد خان شیرانی کی چارکرسی کی تصنیف کی ہے۔ لہذا راقم الحروف کے خیال یہ چارکرسی احمد خان شیرانی ہی کی ہے۔

(۷) امانتی کتب خانہ مدراس میں بھی ایک چارکرسی کا مخطوطہ محفوظ ہے۔ اس کتب خانہ کے مخطوطات کی فہرست بھی ڈاکٹر محمد غوث اور ڈاکٹر محمد افضل الدین اقبال نے مرتب کی ہے۔ انہوں نے مصنف کا نام بیگ لکھا ہے۔ متن کا نمونہ نہیں دیا ہے لیکن سنہ تصنیف ۴ صفر ۹۶۷ بیان کیا ہے ۷۱۶۔ راقم الحروف کے خیال میں یہ مخطوطہ بھی شیرانی کی چارکرسی کا ہے۔ بیگ غالباً کاتب کا نام ہے جسے مرتبین نے فہرست نے غلطی سے مصنف سمجھا ہے۔ یہ چارکرسی بھی منظوم ہے۔ اس کے مصنف عبدالحق چارکرسی عبدالحق کے حالات پر درہ خفا میں ہیں۔ اس میں فرار اخص

وضو ونیم۔ و فرائض احکام دارکان۔ اور فرائض نماز وغیرہ جملہ ایک سو تیس مسائل نظم کیے گئے ہیں۔ شیرانی کی چار کرسی کی طرح یہ بھی نہایت مشہور اور مقبول رہی ہے۔ بمبئی۔ بنگلور اور حیدرآباد سے اس کے مطبوعہ ایڈیشن بھی نکلتے ہیں۔  
ذیل میں اس کا نمونہ درج کیا جاتا ہے۔

آغاز : یو چار کرسی فرض ہے کہتا ہوتا تجہ کو کیا کہ  
سکتا مسلمان فرض ہے جا کے اپنے استاد گھر  
سننا تو نبی کے باپ کا ہے نام عبد اللہ ککر  
دارے محمد کے انوں عبد اللہ مطلب ہوئے کہ  
ہانم سو پر دارے سمجھ داوے ولہ عبد المناف  
کہے رسول اللہ کیاں یو چار کرسی نابہر

★

انہت تام : ایگ تو شاگرد ہوا استاد سے منکر نہ ہو  
فرضاں جو یکسو تیس یو دل کی پٹی پر نقش دھر  
جو بچاں سکے برحق اسے دیدار حق مطلق اسے  
دکھلا عبد الحق اسے جس میں ہے سایاں کا اثر

عبد الحق کی چار کرسی کے قلمی نسخے مختلف کتب خانوں میں دستیاب ہوتے ہیں

ان کی تفصیل اس طرح ہے ۔

(۱) کتب خانہ ادارہ ادبیات اُردو (حیدرآباد) تین نسخے مخطوطہ نمبر ۱۰۲۵، ۱۰۲۶، ۱۰۲۷

(۲) کتب خانہ سالار جنگ :- تین نسخے، مخطوطہ نمبر فقہ و عقائد ۱۰۳۱، ۱۰۳۲، ۱۰۳۳

(۳) کتب خانہ آصفیہ :- دو نسخے مخطوطہ نمبر فقہ حنفی ۹۷۷ - فقہ حنفی ۹۷۸

(۴) کتب خانہ انجمن ترقی اُردو ہند دو نسخے مخطوطہ نمبر ۲۲۷، ۲۲۸

(۵) کتب خانہ انجمن ترقی اُردو پاکستان میں عبدالحی کی چار کرسی کے چار محفظات محفوظ ہیں :-

(مخطوطات انجمن جلد دوم ص ۱۱۱ - ونیز جلد ششم ص ۱۳۶)

اس چار کرسی کا سنہ تصنیف نصیر الدین ہاشمی مرتب فہرست کتب خانہ

آصفیہ نے مابعد ۱۲۲۰ھ اور محمد ابراہیم حسین فاروقی مرتب فہرست کتب خانہ

انجمن ترقی اُردو ہند نے مابعد ۱۲۱۸ھ متعین کیا ہے ۔ ۱۹

چار کرسی طایقت، فقیر اللہ شاہ حیدر  
اصل نام حیدر اور لقب فقیر اللہ

شاہ تھا ۔ ڈاکٹر زور کی تحقیق کے بموجب فقیر اللہ شاہ مولانا شاہ ریسع الدین

قندھاری (د ۱۲۳۱ھ) اور ان کے خلیفہ رحمن شاہ کے مرید تھے ۔ کچھ عرصہ قندھار

نے حیدرآباد میں اسفندیار جنگ کی دیوڑھی میں بھی گزرا تھا ۔ ان کی زندگی کا

بیشتر حصہ سفر و سیاحت میں گزرا ہے ۔ چار کرسی کے علاوہ ان کی تین

دیگر تصانیف بھی دستیاب ہوئی ہیں۔ (۱) توادلی (۲) نظم انور (۳) قزنا  
ان کی تفصیلات ڈاکٹر زور نے علی الترتیب تذکرہ مخطوطات جلد اول صفحہ ۱۶۰  
اور صفحہ ۱۶۳ و نیز جلد چہارم صفحہ ۸۹ پر علم بند کی ہیں

زیر نظر چار کرسی میں فقیر اللہ شاہ حیدر نے ایک نئی طرح یہ نکالی ہے  
کہ انہوں نے اس میں شریعت یا فقہ کی بجائے معرفت اور طریقت کے مسائل سمجھا  
ہیں۔ یہ چار کرسی ستر اشعار پر مشتمل ہے۔ نظم کے اختتامیہ میں مصنف نے  
واضح کر دیا ہے کہ اس میں ایک سو بیس مسائل مذکور ہیں جو مندرجہ ذیل عنوانات کے  
تحت ہیں۔

(۱) مذہب طریقت (۲) وضو (۳) غسل (۴) مسلمانی طریقت (۵)  
احکام و ارکان طریقت (۶) ایمان طریقت (۷) نماز پنجوقتہ (۸) ہفتہ  
رکعت (۹) عارفاں۔ آغاز

سن چار کرسی کان دھر ہوئے طریقت میں خبر  
کہ ناچھانت تن منے آمیز جوں شیر و شکر  
یو چار کرسی : دیکھ بولیا ہوں تم سے پسند سب

مشکل کٹھن او بات ہے چلنا طریقت کے اُپر

اختتام ، مسئلے طریقت ذات کے خوش فہم بولا ہے فقیر  
 رایت ربی جس کوں دے ہے اوجو سب کوں راہبر<sup>۲۱</sup>  
 فقیر اللہ شاہ حیدر کی اس چار کرسی کے علمی نسخے مندرجہ ذیل کتب خانوں  
 کی زینت ہیں ۔

۱) کتب خانہ ادارہ ادبیات اردو حیدرآباد ۴ نسخے مخطوطہ نمبر ۴۰۸ ب ۷۷۷  
 ۸۱۹، ۷۷۷

۲) کتب خانہ آصفیہ : ۲ نسخے مخطوطہ نمبر جدید ۱۸۳۶، مجموعہ رسائل ۷۹

۳) کتب انجمن ترقی اردو ہند : ۲ نسخے مخطوطہ نمبر ۱۶۳، ۱۶۴

اس چار کرسی کا ایک مخطوطہ کتب خانہ آصفیہ میں  
 چار کرسی (نشر) : عبدالقادر مخزومی ہے (نمبر ۲۰۴۱ جدید) یہ آٹھ صفحات

کا ایک مختصر رسالہ ہے ۔ جس کے اختتام پر مصنف نے اپنا نام عبدالقادر بیان کیا  
 ہے ۔ مصنف کی صراحت کے مطابق اس کا ستہ تصنیف ۷۸۷ھ ہے نصیر الدین  
 ہاشمی مرتب فہرست کتب خانہ آصفیہ نے عبدالقادر کے بارے میں کوئی معلومات  
 فراہم نہیں کی ہیں ۔ اس چار کرسی کی خاص بات یہ ہے کہ یہ اس صنف کی عازروں  
 کے علی الرغم نظم کی بجائے نثر میں تصنیف کی گئی ہے ۔

آغاز :- چار کرسی محمد بن عبداللہ بن عبدالمطلب بن الہاشم بن عبدالمناف ۔ چار کرسی



امام حنفی و امام شافعی و امام مالکی و امام حنبلی۔ صفت ایمان کے سات ہیں۔

اختتام : اللہ تعالیٰ ہر مصلیٰ کو نماز کی صحت کی توفیق دیوے آمین یا اللہ  
ایں چار کرسی ترتیب دادہ کثیف العبد عبدالقادر عاصی غفر ذنوبہ است مورخہ دہم شوال  
۱۲۷۹ھ ۲۳

چہا کر کرسی (نشر) محمد اشرف : یہ چار کرسی بھی نشر میں ہے اس کا ایک قلمی نسخہ  
ادارہ ادبیات اردو حیدرآباد میں مخزنہ ہے۔ مخطوطہ ۷۷۔ ڈاکٹر زور کی صراحت  
کے مطابق پنج وقتہ نماز اور اس کے لوازمات سے متعلق یہ رسالہ صرف پانچ اوراق پر  
مشتمل ہے۔ اس کے مرتب دامومیاں بودھن (نظام آباد۔ اے۔ پی) کے خطیب  
تھے یہ ڈاکٹر زور کے نانا منشی وقار الدین کے بڑے بھائی تھے۔ انھوں نے یہ چار  
کرسی ۱۲۵۰ مس کے قریب مرتب کی تھی۔ ۲۳

آغاز : فرض وضو کے چہار۔ اول دونوں ہاتھ دھونا، دوسرا مو، دھونا  
اختتام : یہی فرض نیت ہے سجان کا ۴ میں کل روزہ رکھتا ہوں رمضان کا  
مذکورہ بالا چار کرسیوں کے علاوہ بعض اور چار کرسیاں بھی ہیں جن کے  
بارے میں تفصیلات کا علم نہیں ان میں سے ایک قاضی عبید اللہ اوزنیل لائبریری  
مدرسہ میں ہے۔ یہ چار کرسی جیسے مذکورہ کتب خانہ کی فہرست مخطوطات کے متین  
سے ”چہا کر کرسی گلاں“ کے نام سے یاد کیا ہے۔ احمد خان شیرانی کی چار کرسی کے

ساتھ ایک ہی مخطوطے میں مجلد ہے۔ ۱۲۲۷ء دوسری چارکرسی بھی اسی کتب خانے کی نذر ہے۔ مرتبین فہرست نے اس کے مصنف کا نام شاہ کوڈر بتایا ہے اور سنہ کتابت ۱۱۸۷ شعبان ۱۲۴۲ھ ظاہر کیا ہے۔ ۱۲۴۵ھ ان دونوں چارکرسیوں کے بارے میں یہیں معلوم کہ یہ نظم میں ہیں یا نثر میں۔ نیز ان کے مصنفوں کے احوال بھی محتاج تعارف ہیں تحقیق کرنے پر برہمغیر مند و پاک کے دیگر کتب خانوں اور نجی ذخیہ<sup>۱</sup> میں مذہبی موضوع کی حامل دکنی کی اس قدیم صنف یعنی چارکرسی مزید نمونے دستیاب ہو سکتے ہیں۔

## کھاڑا

کھاڑا بھی دکنی ادب کی ایک متروک صنف ہے۔ اس قدیم صنف کے متعلق تاریخ یا تحقیق کی کسی کتاب میں کوئی معلومات دستیاب نہیں ہوتیں۔ اس لفظ کی اصل کا پتہ ہے نہ وجہ تسمیہ معلوم۔ یہ دکنی کی ان اصناف میں سے ہے جن کی روایت کسی دوسری زبان میں نظر نہیں آتی۔ صاحب نظر دکنی محقق ڈاکٹر حسینی شاہد نے بھی اسے دکنی سے خاص کیا ہے۔ وہ اپنی تصنیف ”شاہ معظّم“ میں لکھتے ہیں ”چند اصناف سخن دبستان دکن کے ساتھ مخصوص ہیں۔ ان میں چکن نامہ، سہیلا، حقیقت، کھاڑا اور سی حرفی قابل ذکر ہیں،“ ۲۶ ایک ملاقات میں

ڈاکٹر حسین شاہ مرحوم نے راقم الحروف کو بتایا تھا کہ، کھاڑا معما اور پہیلی کی طرز پر ہوتا ہے محمد ابراہیم قاروقی مرتب فہرست محفوظات انجمن ترقی اردو ہند نے بھی محولہ فہرست میں شاہ داؤد کے کھاڑے سے آگے توسیع میں معما لکھا ہے۔

معما پہیلی لغز چیتاں اور پکڑنی یا کہہ مکڑنی سب ایک قبیلے کے افراد ہیں۔ ان میں اشاروں یا علامتوں کی مدد سے کوئی اسم یا مخصوص شے بھائی جاتی ہے۔ یہ نظم میں بھی ہو سکتے ہیں۔ اور نثر میں بھی۔ قیاس ہے کہ کھاڑے میں بھی کسی قرینے یا مبہم اور رمز بیان کے ذریعہ کسی پوشیدہ شے یا نکتے کی طرف اشارہ کیا جاتا ہوگا۔

کھاڑے سے دو نمونے متحقق ہوئے ہیں جن میں ایک شاہ داؤد

دریائی کلاکھد ہوا ہے۔ یہ کھاڑا انجمن ترقی اردو ہند کے مکتب خانے میں مخزنونہ ایک محوطے (نمبر ۱۳۶ تصوف) میں درج ہے۔ مولوی اکبر الدین صدیقی نے کشف الوجود کے مقدمے میں اس کھاڑے کو سید شاہ داؤد دریائی سے منسوب کیا ہے۔ جن کا سلسلہ سید جلال الدین بخاری سے ملتا ہے۔ ۲۸ ایک اور شاہ داؤد جن کا پورا نام شیخ غلام محمد داؤد ہے۔ شاہ برہان الدین جانی کے مرید و خلیفہ تھے۔ ان کا سنہ وفات ۱۰۶۸ھ ہے ۲۹، ان کی چار نقلیں ہیں:

(۱) چار شہادتہ (۲) کشف الانوار (۳) کشف الوجود (۴) ناری نامہ اور

مقدمہ ”خیال“ دستیاب ہوئے ہیں۔ مولوی اکبر الدین صدیقی کا بیان ہے کہ۔

ڈاکٹر زور کے نجی کتب خانے میں ایک قلمی بیاض تھی جس میں میراں جی شمس العشاق اور ان کے خانوادے کے اصحاب قلم کی تصنیفات نقل کی گئی تھیں۔ اس میں شاہ داول کے معے [کھاڑا؟] اور راگ بھی درج تھے۔ راقم الحروف کا کمزور سا قیاس ہے کہ زیر بحث کھاڑا شاہ داول دریائی سے سہواً منسوب ہو گیا ہے۔ دراصل یہ شاہ داول مرید و خلیفہ شاہ برہان الدین جانی کا ہے۔ اول الذکر شاہ داول کا صاحب تصنیف ہونا مشکوک ہے جبکہ ثانی الذکر شاہ داول کا نہ صرف صاحب تصنیف ہونا ثابت ہے بلکہ ان کا معے [کھاڑا] نویں ہوتا بھی معلوم ہے غالباً نام کی یکسانیت کی وجہ سے کاتب کو غلط لگی ہوگی اور اس نے داول کے آگے دریائی کا اضافہ کر دیا ہوگا۔

دوسرا کھاڑا سید علی پیر کا لکھا ہوا ہے یہ بھی کتب خانہ انجمن ترقی اردو ہند میں مخزنہ ایک مخطوطے (نمبر ۳۱۳ تصوف) میں درج ہے۔ سید علی پیر حین کا لقب گنج گوہر تھا بیجاپور کے مشہور صاحب تصنیف صوفی بزرگ سید شاہ امین الدین اعلیٰ کے پوتے اور بابا شاہ حسین کے فرزند تھے۔ انھوں نے وجود العارفین (۳۲۵ھ) کے نام سے دکن میں ایک نثری رسالہ لکھا ہے جس کا ایک قلمی نسخہ ادارہ ادبیات اردو (حیدرآباد) کے کتب خانے میں مخزنہ ہے (مخطوطہ ۱۱۸)۔ پروفیسر آغا حیدر حسن مرحوم کے کتب خانے کی ایک بیاض

میں علی پیر کے حقیقت اور سہیلانیت درج ہیں جن کے اقتباسات  
 ڈاکٹر حسین شاہ نے اپنی تصنیف ”شہیدہ امین الدین علی اعلیٰ“ میں  
 پیش کیے ہیں ۳۲۔ ان کے علاوہ علی پیر کے فارسی زبان میں ایک  
 مثنوی ”سراج العشق“ بھی یادگار ہے جس کا ایک قلمی نسخہ کتب خانہ  
 سالار جنگ میں مخزنونہ ہے (مخطوطہ عنہ تصوف و اخلاق) افسوس کہ  
 مذکورہ نسخہ کھاڑوں میں سے کسی کا نمونہ راقم الحروف کی دسترس میں نہیں ہے  
 ورنہ بالفرد یہاں اس کا اقتباس درج کیا جاتا۔

## پس نوشت

اوراق مہتوبین فقیر اللہ شاہ حیدر کی جس چاکر کی  
 کا ذکر کیا گیا ہے۔ اُسے ڈاکٹر حبیب اللہ بیگم  
 ولی اللہ نے اپنی تصنیف ”ریاست میسور میں اردو کی نشوونما“ (بنگلور ۱۹۶۲ء)  
 ص ۱۱۱ میں شیخ نمایاں فضل اللہ فقیر متوطن گنجام (میسور) سے منسوب کیا  
 ہے۔ ان کی معلومات کا ماخذ مولوی شہاب الحسن ادیب کی کتاب غازی اعظم  
 ہے۔ لیکن مصنفہ مذکور نے اپنے قیاس کی تائید میں کوئی ٹھوس ثبوت پیش  
 نہیں کیا ہے۔

# کتابیات

۱: نور الحسن ہاشمی بکٹ کہانی مرتبہ نور الحسن ہاشمی و مسعود حسین خان

لکھنؤ ۱۹۸۶ء مقدمہ ص ۵

۲: ڈاکٹر مبارز الدین رفعت کلیات شاہی، حیدرآباد ۱۹۶۲ء مقدمہ

ص ۶۶ - ۶۵

۳: ڈاکٹر زینت ساجدہ کلیات شاہی، حیدرآباد ۱۹۶۲ء مقدمہ ص ۹۴

۴: ایضاً ص ۷۰

۵: مولوی اکبر الدین صدیقی سچتہ چراغ، حیدرآباد ۱۹۷۵ء ص ۱۸۱

۶: عبدالقادر سوری مضمون باقر آگاہ مضمون رسالہ اردو سہ ماہی

بابتہ اپریل ۱۹۷۹ء ص ۳۰۱

۷: افسر صدیقی امروہوی، مخطوطات انجمن، کراچی ۱۹۷۷ء جلد چہارم

ص ۱۸۹

۸: ایضاً مخطوطات انجمن، کراچی ۱۹۶۵ء جلد اول ص ۱۷۲

۹: ڈاکٹر سید محمد الدین قادری اردو تذکرہ مخطوطات، دہلی ۱۹۸۴ء

جلد اول ص ۲۱۰

(۱۲۴)

- ۱۰۸۰ ایضاً ص ۲۱۱
- ۱۰۸۱ ایضاً جلد پنجم حیدرآباد ۱۹۵۹ء ص ۲۹۵
- ۱۰۸۲ ڈاکٹر عزیزت ساجدہ، کلیات شاہی - مقدمہ ص ۱۱۴
- ۱۰۸۳ نصیر الدین ہاشمی وضاحتی فہرست کتب خانہ سالار جنگ حیدرآباد
- ص ۷۶
- ۱۰۸۴ ڈاکٹر مسیحی الدین قادری نذر - تذکرہ مخطوطات جلد چہارم حیدرآباد ۱۹۵۷ء ص ۸۷
- ۱۰۸۵ ایضاً ص ۱۸
- ۱۰۸۶ ڈاکٹر محمد غوث، ڈاکٹر محمد افضل الدین اقبال، قاضی عبداللہ اور نیل لائبریری مدراس کے اردو مخطوطات حیدرآباد ۱۹۸۹ء ص ۲۴
- ۱۰۸۷ ڈاکٹر محمد غوث، ڈاکٹر محمد افضل الدین اقبال، امانی کتب خانہ خاندان شرف الملک مدراس کے اردو مخطوطات حیدرآباد ۱۹۸۹ء ص ۱۳۱-۱۳۲
- ۱۰۸۸ افسر صدیقی، امر و ہوی مخطوطات انجمن جلد چہارم ص ۹۹
- ۱۰۸۹ نصیر الدین ہاشمی، فہرست کتب خانہ آصفیہ جلد دوم حیدرآباد ۱۹۶۱ء ص ۹۹
- ۱۰۹۰ محمد ابراہیم حسین فاروقی، فہرست کتب خانہ انجمن ترقی اردو ہند

مشمولہ رسالہ اردو سہ ماہی علیگزٹہ بابتہ مارچ ۱۹۵۳ء ص ۱۲۷  
 ۲۱ ڈاکٹر سید علی الدین قادری زور۔ تذکرہ مخطوطات جلد اول دہلی  
 ۱۹۸۲ء ص ۱۹۳

۲۲ فہرست کتب خانہ آصفیہ جلد دوم ص ۱۳۵  
 ۲۳ تذکرہ مخطوطات جلد اول ص ۲۱۷  
 ۲۴ قاضی عبداللہ اور نیلی لائبریری مدراس کے اردو مخطوطات  
 ص ۲۴-۲۵

۲۵ البینا ص ۲۹  
 ۲۶ ڈاکٹر حسینی شاہد، شاہ معظّم، حیدرآباد ۱۹۷۰ء ص ۴۶  
 ۲۷ محمد ابراہیم حسین فاروقی۔ فہرست اردو مخطوطات انجمن ترقی اردو  
 ہند  
 ۲۸ مشمولہ رسالہ اردو ادب سہ ماہی علیگزٹہ بابتہ مارچ ۱۹۵۳ء ص ۷۵  
 ۲۹ مولوی اکبر الدین صدیقی۔ مرتب کشف الوجود (مثنوی شاہ داول)  
 مشمولہ قدیم اردو جلد اول حیدرآباد ۱۹۶۵ء ص ۲۸۶  
 ۳۰ ڈاکٹر جمیل جالبی تاریخ ادب اردو جلد اول دہلی ۱۹۶۶ء ص ۲۹۹

۳۱ قدیم اردو جلد اول ص ۲۹۱  
 ۳۲ فہرست مخطوطات انجمن ترقی اردو ہند، ص ۱۴۵  
 ۳۳ ڈاکٹر حسینی شاہد، شیلہ امین الدین علی اعظمی حیدرآباد ۱۹۷۳ء ص ۴۳-۴۲



# ایک نایاب چرخہ نامہ

دکن کی موضوعاتی اصنافِ سخن میں چرخہ نامہ بھی شامل ہے۔ چرخہ نامہ یا تسلی نامہ وہ گیت ہیں جو سوت کا تنہ کے دوران گائے جاتے ہیں۔ دکن سے بعض شاعروں نے چرخے اور تسلی کے ان گیتوں میں تصوف و معرفت کا عنصر داخل کیا اور انھیں عارفانہ خیالات کے اظہار اور اصلاحی تعلیمات کے ابلاغ کا وسیلہ بنایا۔ ابھی تک دکن میں صرف ایک ہی چرخہ نامہ دریافت ہوا ہے۔ جسے نصیر الدین شاہی نے سال ۱۸۸۷ء اور ڈاکٹر مسیدہ جعفر نے کمتر سے منسوب کیا ہے۔ کتب خانہ سالار جنگ میں اس کے دو اور کتب خانہ انجمن ترقی اردو پاکستان میں ایک نسخہ مخزون ہے۔ پیش نظر چرخہ نامہ اس سلسلے کی دوسری مثال ہے۔ جو راقم الحروف کی دریافت ہے۔ — پیش آئند اوراق میں یہ نایاب اور غیر مطبوعہ چرخہ نامہ تدوینِ متن کے ساتھ پیش کیا جا رہا ہے۔ اس کے مصنف سیدی برہان ہیں ان کے حالات اس کتاب کے مضمون ہی حرقی میں درج کئے جا چکے ہیں۔ یہ چرخہ نامہ راقم الحروف کو کتب خانہ ادارہ ادبیات اردو میں مخزون ایک بیاض [مخطوطہ ۶۵۷ ورتی ۲۰۵ تا ۲۰۶] میں دستیاب ہو۔ اس کا کتب نہایت زشت خط ہے اس نے اطلا کی بہت سی غلطیاں کی ہیں جس کی وجہ سے بعض جگہ مطلب

غیر بود ہو گیا ہے۔۔۔۔۔ زیر نظر چیز خزانہ دس دس باہم مقفی مصرعوں  
 کے پانچ بندوں پر مبنی ہے۔ البتہ پہلے بند میں بارہ مصرعے ہیں۔ ہر بند کے  
 آخری دو مصرعے پہلے بند سے قافیہ کا اتحاد رکھتے ہیں۔ آخری بند میں شاعر کا  
 تخلص ہے یہ چیز خزانہ نہایت خوش آہنگ اور مترنم ہے اس میں چیز خزانہ لکھا  
 نکلی۔ کیا کس۔ سوت۔ تار۔ تانا بانا۔ پونی۔ کھنڈ کی وغیرہ سے کنایہ کرتے ہوئے  
 بہ باتن نے نہایت دلچسپ انداز میں ہر دم ذکر خدا میں مشغول رہنے اور ترس و  
 ہوس سے بچنے کی تلقین کی ہے۔ اسلوب سے اندازہ ہوتا ہے کہ یہ عورتوں کے  
 لئے لکھا گیا ہے۔

۱: نصیر الدین ہاشمی: وضاحتی فہرست کتب خانہ سالار جنگ ص ۲۳۵  
 ۲: ڈاکٹر سیدہ جعفر، مرتبہ سکھ انجن مصنفہ شاہ ابوالحسن قادری۔ حیدر آباد ۱۹۶۸ء  
 مقدمہ ص ۷۲

۳: وضاحتی فہرست کتب خانہ سالار جنگ ص ۱۳۶ نیز ص ۲۳۵  
 ۴: افسر صدیقی امر دہی۔ مخطوطات انجن، جلد دوم، کراچی ۱۹۶۷ء ص ۱۳۹

## چرخہ نامہ سیّدی برہان

تخم محبت کو بو تو۔	۴	اور اس پہ چھپر لہو کی سبو دکڑا
تاکہ اسکے درخت ہو۔	۵	اور نمایاں ہوئے کو [۴۹]
جھاڑ کپاسی ہو بالو۔	۶	یعنی درخت یاد ہو
عشق میں اس کے آلو کھجور۔	۷	حق ہی طے گاجب تج کو
چرخہ کہے ہے وحدہ۔	۸	لا الہ الا هو
کدھر کی بڑھیا کدھر کا تو۔	۹	چل مرے چرخے شہرِ رگ سو

(۲)

سن ری بڑھیا میری بات	۱۰	چرخہ من ہے تیرے سات
مال اطاعت کرے سات	۱۱	کات اسی میں دن اور رات
یک ایک رات ہے شبِ بَرّا	۱۲	ہر ہر دن، روزِ عرفات [ہے زندگ]
تانا بانا دم کے سات	۱۳	کرے جب تک تن میں حیات
تار لگا دے اب اس کو	۱۴	اللہ ہو بی اللہ ہو

(۳)

اپنے تن کا چرخہ کر	۱۵	ذکر کا کر گھا کر خوشتر
--------------------	----	------------------------

دل سے روئی لے ناہ      دھنک دھنک .....  
 پونی لے تو اس کی نظر      تپا کر یوتن کا گورہ  
 تار لے دم کا تو سر      تاکچہ کی پلمے اس کا شمر [کی زانگہ]  
 کھنڈ کی جلمے دید کی تو      تار ملے گا تیسرے کو

حرص ہوا کی آس نہ کر      کا تا سوت کپاس نہ کر  
 اپنے تن کو گھاس نہ کر      بجز خدا کے شناس نہ کر  
 بجز خدا کے پاس نہ کر      جھوٹی چھپی کی آس نہ کر  
 غیر کہے تو قیاس نہ کر      نفس کا اپنے پاس نہ کر  
 نفس تیرا ہے تیرا عدو      مار کے رکھ تو اب اسکو

وصف خدا کی [کہ] اے برہان      ال عا کر اے برہان [کذا]  
 صل علی پڑھ اے برہان      شعر لکھا کر اے برہان  
 سب سے مل کر اے برہان      سب کو دعا کر اے برہان  
 حق کی عادت کہ برہان      حق کی سنا کر اے برہان  
 سارے دشمن ہو تو تھو      جو تیوں میں نہ گڑے تو ان کو

# حضرت شاہ علی چچو گام دھنی

## اور

## ان کی چکریاں

شاہ علی محمد بیو گام دھنی گجرات کے ایک بسا بزرگ - عارف کامل اور درویشِ واصل گزرے ہیں - آپ کا جدی سلسلہ آٹھ واسطوں سے - سید احمد کبیر زفائی پر منتهی ہوتا ہے - اور نہالی سلسلہ شیخ عبدالقادر جیلانی تک پہنچتا ہے - اس طرح آپ نجیب الطرفین اور شریف السلسلین تھے - آپ کے والد کا نام قطب عالم شاہ ابراہیم اور لقب جمال اللہ تھا - "صاحب تحفۃ الکرام" نے ان کو نمیرہ سید عبدالرحیم لکھا ہے - لیکن ان کے مرید شیخ حبیب اللہ جنھوں نے ان کے کلام کو مرتب کیا ہے - انھیں شاہ عمر کا پوتا بتاتے ہیں - محمد شیرانی نے باب حبیب اللہ کا قول مروج ہے کیونکہ وہ اپنے مرید کے بارے میں زیادہ صحیح

اور قابل وثوق اطلاع دے سکتے ہیں۔

شاہ جیو کا سال وفات متفقہ طور پر ۹۷۳ھ ہے۔ ڈاکٹر  
 ظہیر الدین مدنی نے لکھا ہے کہ ان کا انتقال (۷۷۷) ہجری کی عمر میں ہوا۔ اس کے  
 معنی یہ ہوئے کہ ان کی ولادت ۸۹۵ھ یا ۸۹۶ھ میں ہوئی ہوگی ان کا مولد اولیٰ  
 احمد آباد (گجرات) ہے۔ آپ نے جوانی سے زمانے میں علمائے گجرات کی خدمت میں کتب  
 تحصیل سے فراغت پائی۔ اور والد ماجد سے خلافت و اجازت حاصل کی۔ شاہ صاحب  
 ریاضت شاقہ و مجاہدات شدید کے بعد تصوف و سلوک میں مدارج کمال کو پہنچے۔  
 ان کی شہرت دور دراز تک پھیلی ہوئی تھی۔ باہر سے بھی بزرگ آتے دہ ان یہاں تیرے  
 کمرے عبد الجبار خان ملکان پوری راوی ہیں کہ شاہ محمد غوث گوالیری (م ۹۷۳ھ) جو  
 قیہ الدین گجراتی کے مرشد تھے۔ گوالیار سے گجرات آئے تو شاہ علی محمد جو سے ملاقات  
 کی اور آپ کے کمال کو تسلیم کیا۔ اس طرح شیخ علاؤ الدین ثانی برنادی جو کتاب خشتیہ  
 میں لکھے ہیں کہ جب بہاول الدین برنادی خاتم التالکین بہ سبیل سیاحت گجرات تشریف  
 لائے گئے۔ تو شاہ علی جو کے جہان رہے۔ اس قیام کے زمانے میں شاہ صاحب نے  
 انھیں اپنا ہندی کلام سنایا اور اس کا ایک نسخہ جو قرآن مجید کی آیات اور احادیث سے  
 محشی و حین تھا ان کی خدمت میں پیش کیا۔ اس سے یہی معلوم ہوتا ہے کہ شاہ جیو  
 کا کلام ان کی حیات ہی مرتب ہو چکا تھا۔

مولف "تذکرہ اولیائے دکن" کا بیان ہے کہ گاؤں دھنی شاہ صاحب کا لقب تھا۔  
 'یعنی گاؤں کا مالک'۔ یہ اسی کو قدیم تلفظ میں گام دھنی کہا گیا۔ مرآت احمدی میں لکھا  
 ہے کہ محلہ سلطان پور یہ دون دروازہ رائے پور شاہ صاحب کا بسایا ہوا ہے۔ شاہ صاحب  
 کے نام "گام دھنی" کے لاحقہ کی توجیہ میں یہ دونوں باتیں درست ہو سکتی ہیں۔ شاہ  
 صاحب کا انتقال ۱۴ جمادی الاول ۹۷۳ھ کو ہوا۔ ان کا نانا احمد آباد میں شاہ غزنی  
 کے روئے کے متصل اندون حصار دروازہ رائے کھر واقع ہے۔

شاہ صاحب کا لقب "معشوق اللہ" تھا۔ کتاب حشمتیہ "سے مطابق  
 ان کے شاگرد "اللہ ربی محمد ساقی" تھا جس کو برگ تنبول (پان) کی شکل میں کندہ کیا  
 گیا تھا۔ مریدوں کے شجر پر اسی انگشتری سے ہر ثبت کی جاتی تھی۔ شاہ  
 شاہ علی جیو کے دیوان کا نام "جواہر اسرار اللہ" ہے۔ بعضوں نے اسے "جواہر  
 اسرار اللہ" بھی لکھا ہے۔ یہ راقم کے خیال میں پہلا نام فارسی اور  
 دوسرا عربی ترکیب پر مدار رکھتا ہے۔ شاہ صاحب کا دیوان دو مختلف لوگوں نے  
 مرتب کیا۔ ان میں ایک تو ان کے مرید ابو الحسن شیخ محمد حبیب اللہ ہیں۔ اور دوسرے  
 شاہ صاحب کے پوتے سید شاہ ابراہیم معرفت اللہ ہیں۔ دونوں ترتیبوں میں کلام کی مقدار  
 یکساں ہے البتہ نسخہ ابو الحسن میں قسم کی ترتیب مغلوبہ ہے جبکہ مرتب ثانی یعنی سید  
 ابراہیم نے اپنے نسخے میں شاہ صاحب کی نظموں کی ترتیب کی ہے اس میں انہوں

مبشری ترتیب سے لفظ سے نظم کے ابتدائی مصرع کے پہلے لفظ کا اعتبار کیا ہے  
 نہ علامہ محمد جو کادیوان جو اسرار اللہ تمام تر "جکریوں" پر مشتمل ہے۔  
 جکری صوفیانہ گیتوں کی ایک قدیم صنف ہے۔ عام طور پر اسے گجرات کے مخصوص کیا جاتا  
 ہے لیکن یہ درست نہیں۔ اب تک تین شاعروں کی جکریاں دستیاب ہوئی ہیں۔ یاجن کا جکری  
 گوہر ناولاریخ و تذکروں سے ثابت ہے۔ ان میں سب سے قدیم مولانا وجہ الدین ہیں۔  
 جو حضرت نظام الدین محبوب الہی کے معاصر تھے۔ شمالی ہند سے تعلق رکھتے ہیں۔ دوسرے  
 جکری نویس شیخ امین الدین جن کا انتقال ۸۲۹ھ میں ہوا لکھنؤ کے رہنے والے تھے۔  
 اس سے پتہ چلتا ہے کہ جکری کا آغاز شمالی ہند میں ہوا۔ البتہ یہ ضرور ہے کہ اس وقت  
 گجرات میں سرسبز ہوئی۔ گجرات کے صوفی شعراء شیخ بہاؤ الدین باجن (۷۹۰ھ تا ۹۱۲ھ) قاضی  
 محمود دریائی (۸۷۴ تا ۹۱۴ھ) اور شاہ علی محمد جوگام دھنی وغیرہ نے صوفیانہ شاعری کی اس  
 صنف کو صحیح اور پائدار شکل عطا کی اور اسے حال و حال کی مجلسوں میں فروغ دیا۔ حافظ محمود  
 شیرانی نے جکری کی دلچسپ مثال اس طرح بیان کی ہے "یہ لفظ اصل میں ذکر یا ذکریت تھا۔  
 ہندوستان اثرات میں جکری ہو گیا" حافظ محمود شیرانی سے استفادہ کرتے ہوئے  
 ڈاکٹر انف۔ دُنسیم نے تاریخ ادبیات مسلمانان پاکستان و ہند میں جکری کی حرا  
 اس طرح کی ہے، جکری ذکر کی جکری ہوئی شکل ہے۔ یہ اسی نظم ہوتی ہے جس میں اور بعض  
 کے علاوہ سلسلے کا شجرہ مدح مشائخ جی ہوتی ہے..... جکری اپنے اظہار اور آواز



کے اعتبار سے راگ کی ایک قسم ہے اور خیال اور ٹپہ سے قدیم معلوم ہوتی ہے۔ ہاں اتنا ضرور ہے کہ میسلمانوں کی اختراع ہے اور حمد۔ لغت اور منقبت کے مضامین کے لئے ایجاد کی گئی ہے۔ ”سہ قدیم اردو کی اس صوفیانہ شعری ہیئت کا نام ڈاکٹر ظہیر الدین مدنی، مصنف سخنور ان گجرات“ کے نزدیک چکری نہیں بلکہ چکرتی ہے جس سے مراد وہ نغمہ ہے جو از خود دل سے نکلا ہو اکتسابی نہ ہو سہ۔ ان سب سے بہت کر ڈاکٹر ضیاء الدین ڈیساٹی کہتے ہیں کہ ”چکری“ نہ تو ذکر کی چکری ہوئی شکل ہے اور نہ ہی اس کا تلفظ چکری بلکہ اصل میں یہ چکری ہے۔ ان کے تشریح کے مطابق ان گیتوں کی رقت انگری اور وجد آفرینی کے سبب صاحب حال دردیش بے خود ہو کر قص کرتے اور گول گھومتے ہوئے چکر لگاتے تھے۔ اسی مہبت سے ان کا نام چکری ہے۔ ڈاکٹر ڈیساٹی نے بہ انکشاف کیا ہے کہ گجرات کے منہ و شعراء کے ہاں بھی چکری کا رواج تھا۔ وہ لوگ اسے ”چکری“ یا ”چکڑی“ کہتے ہیں جس کے معنی چکر کھانا یا گول گھومنے کے آتے ہیں۔ ڈاکٹر صاحب کی تحقیق کے مطابق ”جمعات شاہیہ“ : مخطوطات شاہ عالم بخاری م ۸۸۸ء ہجری کی جلد دوم کے مخطوطے مخزون مولانا آزاد لائبریری عیسگر مہاراج پور میں بارہا اس صنف کا ذکر ہے۔ اور ہر جگہ اس کو چکری لکھا گیا ہے۔ ”راقم الحروف کے خیال میں“ جمعات شاہیہ کے مذکورہ مخطوطے میں کاتب نے ترین خیال یا تساہلی کی وجہ سے چکری کی املا میں یا معروف کے نقطوں کو حتم کے نقطے سے تھلا دیا ہے۔ جس کی وجہ سے ڈاکٹر ڈیساٹی نے چکری پڑھا ہے۔ قدیم مخطوطات کے

محققین کے لئے یہ کوئی نئی بات نہیں انھیں اکثر ایسی صورت حال کا سامنا کرنا پڑتا ہے جہاں کاتب کی محنت آفرینی متن میں بے ضرورت نقطوں کو جگہ دیتی ہے۔ یاد و حروف کے نقطوں کو ایک جگہ جمع کر دیتی یا یہ یک جہت قلم اصل نقطوں ہی کو اڑا دیتی ہے۔ ہمارے نزدیک جگر کی ذمہ سے ماخوذ ہے۔ یہ ایک صوفیانہ گیت ہے جو مختلف راگ راگنیوں اور پردوں میں ڈھالا جاتا ہے۔

شاہ باجن اور قاضی محمود دریائی کی جگریوں کی عمومی ہیئت یہ ہے کہ ان کے ہاں ابتدائی اشعار کو جو ہم قافیہ ہوتے ہیں، ”عقدہ“ کہا گیا ہے۔ سانس کے بعد تین، چار چار، مصرعوں کے بند آتے ہیں جنہیں ”بین“ کا نام دیا گیا ہے۔ آخری بند جو عام طور پر تین مصرعوں پر مشتمل ہوتا ہے، ”تخلص“ کہلاتا ہے۔ شاہ علی محمد جو کے دیوان میں جگریوں کی ہیئت تو وہی ہے جو شاہ باجن اور قاضی محمود دریائی کے ہاں ملتی ہے البتہ اس کے اجزاء کے نام قدرے مختلف ہیں۔ ان کے ہاں پوری نظم کو مکاشفہ اور ہر بند کو نکتہ کہا گیا ہے پہلا بند ”نکتہ اول در عقدہ“ پھر نکتہ دوم۔ نکتہ سوم وغیرہ آخری بند کو نکتہ در تخلص“ کا نام دیا گیا ہے۔ اس میں تخلص باندھنے کا التزام ملتا ہے۔

شاہ صاحب کے دیوان میں چھوٹی بڑی ہر طرح کی جگریاں ہیں جو مختلف اوزان میں لکھی گئی ہیں۔ ان میں بعض صرف تین نکتوں (بندوں) پر اور بعض چھتیس نکتوں (بندوں) پر مشتمل ہیں۔ جہاں تک موضوع کا سوال ہے۔ ان کی جگریوں کا بنیادی موضوع وحد الوجود یا

توحید وجودی کا اثبات تمام ان سے دیوان میں ایک سگری "آفرینش" کے بارے میں ایک  
 "مسائل نماز" کی تشریح میں۔ ایک میلاد النبی کی مسرت میں اور ایک سید احمد کینہی  
 کی مدح میں لکھی گئی ہے۔ ان کے علاوہ باب لام میں ایک چکری سی حرفی کی طرز میں ہے۔  
 یہ اردو کی پہلی سی حرفی ہے۔

شاہ صاحب کا کلام وحدت الوجود اور فلسفہ ہمہ اوست کا ترجمہ  
 ہے وہ وحدت الوجود کے قائل تھے اس لئے ہم چیز میں انھیں ذات واجب الوجود کا ظہور نظر آتا  
 تھا۔ بقول محمود شیرانی "معلوم ایسا ہوتا ہے کہ وہ صفات سے گزر کر عین ذات میں محو ہر قرب  
 پر وہ مالی کیفیت طاری ہے، بشر، شجر، حجر، پھول، کلی، غنچہ غرض تمام مظاہر قدرت میں محبوب  
 حقیقی جلوہ نما ہے اور یہ اس کے نشانی محبت میں سرشار ہیں" اس رنگ میں ان کے کچھ شعرا  
 دل کے جاتے ہیں۔

ایک سمند وہ سات کہاوے = دھونوس بادل میں نہ ہو آئے  
 دے سمند ہو بند دکھا لے = ندیاں نالے ہو کر چا لے

کبھی سو جو دے آپلین ناری = راجہ جینوں کا جل ساری  
 مکہ تنہو لا آپ سنوارے = آپ دکھاوے جادے داری

سہیاں لاہور بجات پکاوے      آپیں کھاوے آپ کھلاوے  
مہندی چوٹی ہاتھوں لاوے      کر یہ ابھرن آپ دکھاوے

باب الف کی ایک ادھکری کے کچھ بند جن میں وحدت الوجودی فکر و خیال کی بھرپور ترجمانی ملتی ہے۔

مرک اچھر ہو مندر ماری      ہو ر جے اس میں بندیاں باری  
مانک موتی ، سنکھ ہنکارا      ای سب بھیس پیا کا پیرا

بھیس مولیاوے بھیس اکاسا      ہو کر چند اتار نہ پاسا  
دید اُجالا تیج بھیس      روپ انپرے آپیں میرے

وحدت الوجود شاہ صاحب کا مرغوب موضوع ہے وہ اس فلسفے کو نئے نئے انداز سے سمجھا  
ہیں کائنات میں ذات مطلق سے سو کسی کو وہ موجود نہیں جانتے مظاہر و آثار کے برقعہ میں انہیں  
محبوب حقیقی کی ذات نظر آتی ہے۔ اپنی اس کیفیت کو وہ بڑے ذوق و شوق کے ساتھ  
مختلف تمثیلوں کے ذریعہ اس طرح بیان کرتے ہیں۔

جادو ہوا اس میری ساتھی کی ہوں جگ کے بھیس ہو آؤں۔

کہیں سورا جا کہیں سو پر جا کہیں سو بندہ آپ کہاؤں  
 کہیں سو عاشق جو کراؤں کہیں سو عارف ہوئے پچھاؤں  
 کہیں سو حد کہیں محقق کہیں سو جانوں کہیں نہ جانوں  
 بھیس بندوں کے کردل سو بندگی اور بہا ہو جو ناز گزاردوں  
 ہوں حاجی ہوں کعبہ آہوں۔ آپیں آپیں اوپر داروں

جہت کی مٹیں کہاں سو بہرا      وہی سو نوشہ وہی سو سہرا  
 ذات وہی اور صفت سو سوے      بتے دیکھا جوے جوے  
 ذات صفات ہوں ابھراوے      لورہ لہر چو سندی آوے  
 لوگ ایسا بھید نہ پاوے      لہر لہر منہ سندی دکھاوے  
 جو اہر اسرار اللہ "میں باب الف کی ایک جگہ میں شاہ صاحب نے شطرنج کے کھیل  
 کی تمثیل بیان کی ہے۔ اس میں انھوں نے، بساط، اور مہر دل۔ رخ۔ فرزیں۔ اور  
 شہ وغیرہ کے بطور استعاروں کے ذریعہ کون و مکان۔ حیر و قدر اور حوادث و تغیرات کی  
 ہمہ دستی تغیرات پیش کی ہیں۔ کچھ مبذلاحظہ ہوں۔

آپیں آپیں سیتی کھیلتے      ناول سو مہر دل اور میلتے

ہو شہ فرزیں آپیں آ یا      مہرے ہو کر بھیس بھر آ یا ۔

گھوڑے ہاتھی آپ کہا یا = ہر رخ پیادے نالوں دھرا یا  
 فرزین بند شد راسی کیتی = بات سبھائی ہم سردیتی  
 چال سو ونہ رخ آئیں چالی = یوں سو منجہ تجہ اوپر گھالی

کہیں سو آئیں برد کھراوے کہیں سو پیادے مات سو کھلو  
 کہیں سو ضد ہو آپ بندھاوے آئیں ہارے آپ جتاوے

جیسا کہ اوپر بیان کیا جا چکا ہے۔ وحدت الوجود اور ہمہ اوست کا فلسفہ  
 شاہ صاحب کے یہاں طرح طرح سے اظہار کی راہ پاتا ہے۔ لیکن ہر مرتبہ وہ اس میں  
 ایک نیا رنگ اور ایک نئی کیفیت پیدا کرتے ہیں کبھی وہ عاشق ہیں اور خدا معشوق  
 ہے۔ اور کبھی وہ معشوق اور خدا عاشق ہے۔ وہ اپنی محبت کو نت نئے روپ سے جتا  
 ہیں۔ ذیل میں ان کی ایک حبسری کے کچھ نقل کیے جاتے ہیں۔ جو ملکی گیتوں کے رنگ  
 میں ہیں۔ طرز کلام ہندی شعرا کا سا ہے۔ یعنی خطاب عورت کی طرف سے ہے۔

سدا سہاگن ہوں شہ سیری کسی بنو کی ہمس میری  
 حبب شہ راتا منجہ گل لاگا لال ہوئی یوں لہیا سہاگا  
 ہوں منجہ ماؤن لوک بدیتی جیری سہاگن سو میں کیتی  
 منجہ پوناؤں انپڑا دیتا کہیا شاہ علی جیو میٹھا  
 منجہ تجہ مانہیں بہرانا ہیں جن توں دیکھیا دیکھا سائیں

ان حکموں میں شاد صاحب نے اپنی فنی کیفیات - وجدانی احساسات  
عرفانی ذات کے مسائل اور صوفیانہ تجربات کا اظہار کیا ہے۔ ان سب کا اہصل توحید  
وہود ہے۔ بابِ حیم کی ایک جگہ میں کہتے ہیں۔ چاند کے جگمگاتے گھونگھٹِ ثبات الوجوب  
ہی جلوہ فرماتے۔

چاند ہی ایک پھر چہرہ آوے	لوگ ایسا بھیجید نہ پاوے
چمکہ مکہ گھونگھٹ کھول دکھاوے	بیجا تجب چاند کہاوے
پونم پورا لٹکا لائے	فیصلی نافوں آپ دھراوے
چھپ چھپ ادکا پرگٹ ہودے	آپناں چند نا آئیں جوڑے
آپیں کا جیں آپ سناوے	چاند بن دیسا الالابھاوے

شاہ علی حیو کا کلام گوجری زبان میں ہے۔ یہ دسویں صدی ہجری کی اردو کا  
بہترین نمونہ ہے۔ زبان کی قدامت اور گجراتی زبان سے انفاذ کی تلاوٹ کی وجہ سے  
یہ کافی عیسر الفہم ہے۔ زبان کی اس قدامت اور غریبیت کے باوجود ان کے کلام کے جو  
حصے سادہ اور آسان ہیں ان سے اندازہ ہوتا ہے کہ انہوں نے حقائق و معانی کے سمندر  
میں غواصی کر کے معرفت کے درہائے آبِ دار نکلتے اور انہیں موتیوں کو جھجکی کی مالا میں پرو  
رہے ہیں۔ ان کی شاعری کا مزاج ہندوستانی ہے۔ ان کے کلام پر ہندوستانی اسلوب

داہنگ۔ ہندو اصطلاح و روایت کا گہرا اثر نظر آتا ہے۔

بھیس بھرا کر شہ یوں آیا سو دھن لوڑے تحب گل لایا  
توں سوں اپس کرے چھپایا

آج پیہ اتجہ جان نہ دیسوں پائے پڑے گل لاگ رہی سوں  
ہو کر یکا میک ملی سوں

شاہ علی محمد حبیبو گام دھنی ایک مست الست صوفی تھے ان کا سارا کلام عشق و معرقت کے رنگ میں ڈوبا ہوا ہے۔ حکیم یوں میں انھوں نے وجودی فلسفے کی روشنی میں ذات واجب الوجود کے اسرار کھول دیے۔ یہ مجہدیاں ان کے روحانی تجربات، مکاشفات و مشاہدات اور مغائبات کا عطر ہیں۔ ان میں انھوں نے توحید و جودیت کے اثبات اور اس کی تفہیم کے لئے عقلی و نقلی دلائل و براہین بھی دیئے ہیں اور تمثیلات و حکایات سے بھی کام لیا ہے۔ معنی و کیفیت کے اعتبار سے یہ حکیمیاں فی الواقع ”جوہر اسرار اللہ“ ہیں اسی لئے ان کے کلام کو، ”مرآۃ احمدی“ کے مصنف نے ایران کے مشہور ہمہ ادستی شاعر محمد شیریں مغربی کے دیوان کے ہم پلہ قرار دیا تھا شاہ

شاہ صاحب کے دیوان، ”جوہر اسرار اللہ“ کے نقلی نسخے ہندوستان

اور پاکستان کے مختلف کتب خانوں میں محفوظ ہیں۔ جن کی تفصیل ذیل میں درج کی جاتی ہے۔



- ۱: کتب خانہ آصفیہ حیدرآباد [ادیشنل مینوسکرپٹ لائبریری] دو نسخے ۱۶
- ۲: کتب خانہ نواب سالار جنگ تین نسخے ۱۷
- ۳: ادارہ ادبیات اردو حیدرآباد ایک نسخہ ۱۸
- ۴: کتب خانہ انجمن ترقی اردو (مہند) ایک نسخہ ۱۹
- ۵: کتب خانہ پروفیسر نجیب اشرف ندوی ایک نسخہ
- ۶: کتب خانہ آغا حیدر حسن ایک نسخہ
- ۷: عجائب خانہ دباغ عامہ حیدرآباد ایک نسخہ
- ۸: کتب خانہ مرکزی یونیورسٹی حیدرآباد ایک نسخہ
- ۹: انجمن ترقی اردو پاکستان (کراچی) کے کتب خانہ خاص میں شاہ علی جوہر گامدینی کے دیوان کے پانچ قلمی نسخے محفوظ ہیں جن کا تعارف افسر صدیقی امر دہوی نے "مخطوطات انجمن" جلد دوم و چہارم میں کرایا ہے۔ ۲۱
- ۱۰: مذکورہ الصد: فہرست کی اطلاع کے بموجب جواہر اسرار اللہ کا ایک مخطوطہ پنجاب یونیورسٹی لائبریری کی زینت ہے۔ ۲۲
- ۱۱: ڈاکٹر گوپی چند نارنگ نے انکشاف کیا ہے کہ پرنسٹن یونیورسٹی (امریکہ) کے ذخیرہ گیرٹ میں جواہر اسرار اللہ کے دو مخطوطے محفوظ ہیں ۲۳
- یہ فہرست حتمی نہیں ہے۔ ممکن ہے کہ ہندوپاک کے کسی کتب خانے یا کسی نجی ذخیرے

سے شاہ صاحب کے دیوان کے مزید نسخے برآمد ہوں

شاہ بہار الدین باجن۔ قاضی محمود دریائی اور شاہ علی محمد حویہ گام مہنی گجرات کے مشہور اور اہم جگر کی نویس شعراء ہیں۔ اس تثلیث میں شاہ باجن کی جگریوں میں داعظانہ رنگ اور بزرگانہ اسلوب نظر آتا ہے۔ ان کے اشعار ”پند پیر دانا“ کا انداز لے ہوئے ہیں۔ قاضی محمود دریائی کی جگریوں پر عشق کے سوز و گداز۔ ہجر کی آگ اور درد و ملن کی کیفیت غالب ہے۔ ان کے اشعار ”وزجدائی ہاشکایت می کند“ کی تصویر ہیں۔ شاہ علی جیو کارنگ دونوں سے مختلف و منفرد ہے۔ ان کی جگریوں میں وصل و شاد کام عاشق کی مستی اور البیلاپن پایا جاتا ہے۔ ان کے اشعار ”من تو شدم تو من شدی“ کے آئینہ دار ہیں۔ لہجے کی گھلاوٹ۔ خود فراموشی کے احساس اور نور حضور کی کیفیت نے ان کے کلام کی حلاوت اور تاثیر میں چند و چند اضافہ کیا ہے۔

شاہ علی جیو کا دیوان کئی جہات و ابعاد سے محققین زبان و ادب کے لئے کشش اور اہمیت کا سامان رکھتا ہے۔ گجری بولی کے لسانی حوالے۔ تصوف و معرفت کے گہرے رنگ اور جگر کی جیسی متروک صنف سخن کی روایت کے تسلسل کا ایک حصہ ہونے کی حیثیت سے ان کا دیوان لسانیاتی۔ تہذیبی اور ادبی سطح پر ہمیشہ مطالعہ و مباحثہ کا موضوع بنا رہے گا۔

# کتابیات

- ۱۔ حافظ محمود شیرانی، پنجاب میں اردو، لکھنؤ ۱۹۸۱ء ص ۱۶۳
- ۲۔ ڈاکٹر ظیل الدین مدنی، سخنورانِ گجرات، دہلی ۱۹۸۱ء ص ۵۹
- ۳۔ عبدالجبار خان صوفی ملکا پوری، تذکرہ ادیبائے دکن حصہ اول ص ۲۹۴
- ۴۔ حافظ محمود شیرانی، مقالات شیرانی، جلد اول لاہور ۱۹۸۴ء ص ۱۴۹-۱۷۸
- ۵۔ تذکرہ ادیبائے دکن، حصہ اول ص ۳۹۰
- ۶۔ پرویسر نجیب اشرف ندوی، علیگڑھ تالیخ ادب اردو، علیگڑھ ۱۹۴۲ء ص ۱۰۹
- ۷۔ مقالات شیرانی، جلد اول ص ۱۷۹ ص ۳۴۱
- ۸۔ ایضاً۔ ذمیر افسر صدیقی امر دہوی، مخطوطات انجمن جلد دوم، کراچی ۱۹۶۷ء
- ۹۔ مقالات شیرانی، جلد اول ص ۱۷۳
- ۱۰۔ ڈاکٹر الف۔ د۔ نسیم، تالیخ ادبیات مسلمانانِ پاکستان دہند
- جلد ششم لاہور ۱۹۷۴ء ص ۲۱۶-۲۱۵
- ۱۱۔ سخنورانِ گجرات ص ۵۰

۳۰ ڈاکٹر ضیاء الدین ڈیسانی، شاہ جہاں الدین باجن، حیات اور گہری کلام

مصنفہ ڈاکٹر شیخ فرید احمد آباد ۱۹۹۲ء مقدمہ ص ۱۵-۱۲

۳۱ شاہ علی جوگام دھنی، جواہر اسرار اللہ، قلمی نسخہ، غزوتہ اور نیٹیل

مینو سکرپٹ لائبریری حیدرآباد، مخطوطہ نمبر ۱۶۶۹

۳۲ مقالات شیرانی، جلد اول ص ۱۷۸

۳۳ نصیر الدین ہاشمی، فہرست اصفیہ، جلد دوم حیدرآباد ۱۹۹۱ء

ص ۱۸۵-۱۸۳

۳۴ دھانی فہرست کتب خانہ سالار جنگ حیدرآباد ۱۹۵۷ء

ص ۱۷۶-۱۷۴

۳۵ محمد اکبر الدین صدیقی، ڈاکٹر محمد علی آثار، تذکرہ مخطوطات، جلد ششم

حیدرآباد ۱۹۸۳ء ص ۴۱

۳۶ ڈاکٹر سید محمد الدین قادری نند، اردو شہ پارے، حیدرآباد ۱۹۸۵ء ص ۴۴

۳۷ تذکرہ مخطوطات، جلد ششم ص ۴۱

۳۸ افسر صدیقی امروہوی، مخطوطات انجمن جلد دوم کراچی ۱۹۷۶ء ص ۳۳۹

۳۹ وزیر، مخطوطات انجمن جلد چہارم کراچی ۱۹۷۶ء ص ۶۷-۶۶ اور ۱۵۶-۱۵۴

۴۰ مخطوطات انجمن جلد دوم ص ۳۴۱

۴۱ ڈاکٹر گوپی چند نارنگ، مضمون، ریاستہائے متحدہ امریکہ اور کینیڈا کے کتب خانوں میں اردو مخطوطات، مشمولہ سہ ماہی اردو ادب دہلی شمارہ ۲۱۹۶۲ء ص ۹۲



